

英文	和文
<p><b>CHAPTER 6. COMPILING THE USE TABLE</b></p> <p><b>A. Introduction</b></p> <p>6.1. This Chapter primarily deals with the construction of an initial, unbalanced version of the Use Table. The values entered into the tables should, as far as possible, reflect all available knowledge and data on the product structure of each column, although many values may need to be changed when the SUTs system is balanced. This applies to estimated totals as well as the values for specific products. Before balancing takes place, the estimates for intermediate consumption, final uses and GVA, and the components of GVA (if available in this stage of the process), should be checked for credibility, and if necessary adjusted as appropriate. These will then form the starting point for the balancing process.</p> <p>6.2. This Chapter starts with an overview of the structure of the Use Table in Section B and describes the main blocks of the table. Section C focuses on the intermediate consumption; Section D on the GVA part of the table; Section E on the final consumption expenditure; Section F on the gross capital formation; and Section G on the exports of goods and services. Two annexes relevant to this Chapter are provided: Annex A (to Chapter 6) provides an example of a questionnaire for the collection of data on the purchase of goods and services for intermediate consumption. Annex B (to Chapter 6) provides a description of the impact the change in treatment of research</p>	<p><b>第6章 使用表の作成</b></p> <p><b>A. はじめに</b></p> <p>6.1. 本章は主に「初期バランス前使用表」の作成を取り上げる。使用表に記入される値は利用可能なあらゆる知識と各列の生産物構造に関するデータを可能な限り反映しているべきだが、供給使用表体系のバランス時には多くの値を修正する必要があるかもしれない。これは合計の推計値にも個別生産物の値にも当てはまる。バランスングを実施する前に、中間消費、最終消費、粗付加価値の推計と粗付加価値の各構成要素（作成プロセスのこの段階で利用可能な場合）について信頼性を確認し、必要に応じて適宜調整を行うべきである。これらが、後にバランスング・プロセスの出発点となろう。</p> <p>6.2. 本章は、まずセクションBで使用表の構造を概観し、使用表の主なブロックについて説明する。セクションCは中間消費、セクションDは使用表の粗付加価値部分、セクションEは最終消費支出、セクションFは総資本形成、セクションGは財・サービスの輸出にそれぞれ焦点を当てている。本章には2つの付録があり、(第6章)付録Aでは、中間消費を目的とした財・サービスの購入について、データ収集のための調査票の事例を提示している。(第6章)付録Bでは、『2008年国民経済計算体系(2008 SNA)』に準拠した研究開発の取り扱い変更がもたらす影響について記述した。</p>

<p>and development according to the 2008 SNA.</p>	
<p><b>B. Structure of the Use Table</b></p> <p>6.3. The Use Table shows the use of goods and services by product and by type of use for intermediate consumption by industry, final consumption expenditure, gross capital formation and exports. The Use Table also shows the components of GVA by industry for compensation of employees, other taxes less subsidies on production, consumption of fixed capital, and net operating surplus and net mixed income. Table 6.1 illustrates the structure of the Use Table.</p> <p>6.4. The Use Table has two main objectives:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the columns show the cost structure of each industry and the product structure of each type of final use; and</li> <li>• the rows show the distribution of each product and primary input (labour and capital) by uses.</li> </ul> <p>6.5. It is common to compile the Use Table, at least initially, at purchasers' prices. This valuation relates most closely to the basis of the data collected via business and household surveys and is known by the purchasers of the products.</p>	<p><b>B. 使用表の構造</b></p> <p>6.3. 使用表には、生産物別の財・サービスの使用が、産業別の中間消費、最終消費支出、総資本形成、輸出という使用の種類別に示されている。また、使用表には、雇用者報酬、生産に課されるその他の税（控除補助金）、固定資本減耗、営業余剰（純）、混合所得（純）という産業別の粗付加価値構成要素も示されている。表 6.1 は使用表の構造を表している。</p> <p>6.4. 使用表には主に以下の 2 つの目的がある。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 列が産業別の費用構造と最終使用の種類別の生産物構造を示す。</li> <li>• 行が生産物別の配分と使用別の本源的投入（労働及び資本）を示す。</li> </ul> <p>6.5. 使用表は少なくとも初期段階では購入者価格で作成するのが一般的である。この評価は企業・家計調査で収集されたデータの基礎と最も緊密な関係性を持ち、生産物の購入者が承知しているものである。</p>
<p><b>Table 6.1 Use Table at purchasers' prices</b></p>	<p><b>表 6.1 購入者価格の使用表</b></p>

6.6. The upper part of the Use Table (rows (1) to (9) in Table 6.1) shows how the use of goods and services is distributed as intermediate consumption by industry, final consumption expenditure, gross capital formation and exports. The rows of this part of the table correspond to the same rows of the Supply Table. Each row in upper part of the SUTs represents a product balance for each product.

6.7. In the lower left part of the Use Table (rows (14) to row (19) in Table 6.1), the components of GVA are shown below intermediate consumption for each industry. If the industry output is given and the intermediate consumption of products determined in the Use Table, GVA of an industry can be estimated, in the first instance, as a residual variable. However, if the income measure components of GVA (compensation of employees, other net taxes on production, consumption of fixed capital) are known, the residual value is net operating surplus and net mixed income. Net operating surplus can also be estimated using Business Accounts (after making various adjustments to move Business Accounts based data onto an SNA basis) providing an alternative for data confrontation with the residual approach – linking between Business Accounts and National Accounts is covered in Chapter 2. For each industry, the sum of intermediate consumption at purchasers' prices and GVA at basic prices will equal the value of output at basic prices shown as column totals in the Supply Table.

6.6. 使用表の上部（表 6.1 の行 (1) から (9) まで）は、財・サービスの使用が産業別の中間消費、最終消費支出、総資本形成、輸出にどう配分されたかを示している。使用表のこの部分の行は供給表の同じ行と対応する。供給使用表上部の各行は各生産物の生産物バランスを表している。

6.7. 使用表の左下（表 6.1 の行 (14) から (19) まで）を見ると、粗付加価値構成要素が各産業の中間消費の下に示されている。使用表において、ある産業の産出額が与えられ、生産物への中間消費額も決定されている場合、その産業の粗付加価値を残差変数としてまず推計することができる。ただし、粗付加価値の所得指標要素（雇用者報酬、生産に課されるその他の税（純）、固定資本減耗）が分かっている場合は、営業余剰（純）と混合所得（純）が残差変数となる。営業余剰（純）は企業会計（各種の調整を行って企業会計に基づくデータを SNA 基準に変換した後）を用いて推計することも可能で、残差アプローチによるデータ照合の代替手段が提供される。企業会計と国民経済計算の関連付けについては第 2 章で取り扱った。各産業については、購入者価格の中間消費と基本価格の粗付加価値の総和が、供給表の列合計で示された基本価格の産出額と等しくなる。

<p>6.8. The columns of the Use Table cover the following categories:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Industries (columns (1) to (6) in Table 6.1). Intermediate consumption will be shown with the same breakdown (number of columns) as for the industries' domestic production in the Supply Table.</li> <li>• Final consumption expenditure (columns (8) to (10) in Table 6.1), which consists of final consumption of Households, NPISHs and General Government. The latter is typically broken down into individual and collective consumption.</li> <li>• Gross capital formation (columns (11) to (13) in Table 6.1), which is broken down in its components of total value of the gross fixed capital formation, changes in inventories and acquisitions less disposals of valuables. It can further be broken down by types of assets and/or industries.</li> <li>• Exports of goods and services (column (14) in Table 6.1), which may be shown as a single column or as goods and services in separate columns. Furthermore, they can be further broken down as columns for export of domestically produced products and re-exports. Exports can also be broken down by countries or geographical or market groupings of countries.</li> </ul> <p>6.9. As described in Chapter 4, the actual number of rows and columns in the SUTs will depend among other aspects on resources and availability of source data.</p>	<p>6. 8. 使用表の列は以下のカテゴリーを取り扱っている。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 産業（表 6.1 の列（1）から（6）まで）。中間消費は供給表の産業別国内生産と同じ内訳（列数）で表示されよう。</li> <li>• 最終消費支出（表 6.1 の列（8）から（10）まで）。家計最終消費支出、対家計民間非営利団体（NPISH）、一般政府で構成される。一般政府については通常、個別消費と集合消費に分けられる。</li> <li>• 総資本形成（表 6.1 の列（11）から（13）まで）。総固定資本形成、在庫変動、貴重品の取得マイナス処分の各要素に分けられる。資産や産業の種類別でさらに分けることができる。</li> <li>• 財・サービスの輸出（表 6.1 の列（14））。単一の列として表示されるか、別個の列で表示される。さらに、国内で生産された生産物の輸出と再輸出の列に分けられる。輸出は国・地域別又は各国の市場グループ別に分けることもできる。</li> </ul> <p>6. 9. 第 4 章で説明した通り、供給使用表の行及び列の実際の数値はリソースの他の要因や基礎データの利用可能性に依存しよう。</p>
---	---

6.10. The Use Table also contains a number of rows (in particular, rows (10) to (12) in Table 6.1) which contain adjustments. In particular, these rows contain the adjustment for the valuation of exports (CIF/FOB adjustments on exports), direct purchases abroad by residents, and purchase in the domestic territory by nonresidents.

In the SUTs, total imports and exports are valued FOB. However, data on detailed flows of imports from foreign trade statistics are valued at CIF prices. To reconcile the different valuations used for total imports FOB and the imported products CIF, a total CIF/FOB adjustment row on imports is added to the Supply Table. The same negative entries are shown in the CIF/FOB adjustment row for exports. More details on the CIF/FOB issues are covered in Chapter 5.

6.11. The adjustments for direct purchases abroad by residents and purchases in the domestic territory by non-residents have to be made because final consumption expenditure of households, as broken down by product, includes direct purchases of non-residents in the domestic territory which have to be treated as exports. Similarly, direct purchases of residents abroad have to be treated as imports and thus included in total final consumption expenditure of households.

6. 10. 使用表には調整を加える幾つかの行（具体的には表 6.1 の行（10）から（12）まで）もある。特に、これらの行に含まれるのは輸出評価の調整（輸出に関する CIF/ FOB 調整）、居住者による海外での直接購入、非居住者による国内での購入である。供給使用表では、総輸入と総輸出が FOB で評価される。しかし、外国貿易統計の詳細な輸入フローのデータは CIF で評価されている。FOB の総輸入と CIF の輸入生産物で使用されている異なる評価を調整するため、供給表では輸入に対して CIF/FOB 調整の行が加えられている。輸出についても CIF/FOB 調整の行で同じ負値が示される。CIF/FOB の課題については第 5 章で詳しく取り扱っている。

6. 11. 居住者による海外での直接購入と非居住者による国内での購入を調整しなければならないのは、生産物別に分類された家計最終消費支出が、輸出として扱われなければならない非居住者による国内での直接購入を含んでいるからである。同様に、居住者による海外での直接購入も輸入として扱われ、家計最終消費支出の合計に含まれなければならない。

6.12. The purchases of residents abroad are treated as both imports and final consumption expenditure of households. Thus an appropriate positive amount has to be entered in the imports column of the Supply Table and at the same time as positive entry in the column of final consumption expenditure of households in the Use Table. The purchases in the domestic territory by non-residents are treated as exports and deducted from households' final consumption expenditure. Thus the corresponding amount entered in the exports column with a positive value is deducted in the column of final consumption expenditure of households. The balance of the row is zero.

6.13. The SUTs provide a framework whereby, the supply and use of all products are balanced, and the total outputs and inputs of each industry are balanced. However, in this stage of the compilation process, it is recommended to populate the SUTs using data based on the best possible data sources before the balancing process takes place. Preferably, regular (quarterly and annual) business surveys based on a high-quality comprehensive business register as well as household based surveys and the use of administrative data should be used.

6. 12. 居住者による海外での購入は、輸入かつ家計最終消費支出として扱われる。したがって、供給表の輸入の列に適正な正値が記入されなければならない、同時に使用表の家計最終消費支出の列にも正値が記入されなければならない。非居住者による国内での購入は輸出として取り扱われ、家計最終消費支出から控除される。このため、輸出の列に記入された対応する正値が、家計最終消費支出の列で控除される。行の残差はゼロとなる。

6. 13. 供給使用表はフレームワークを提供するもので、このフレームワークによって全ての生産物がバランスし、各産業の総産出及び投入がバランスする。しかし、作成プロセスのこの段階では、バランシング・プロセスを実行する前に、可能な限り最良のデータソースに基づくデータを使って、供給使用表に記入することが推奨される。なるべくなら、調査ベースの家計よりむしろ、質の高い包括的なビジネス・レジスターに基づく定期的な（四半期及び年次）ビジネスサーベイや行政データが活用されるべきである。

6.14. A simple method for drawing up product balances – traditionally referred to as the “product flow” method is to distribute the value available for domestic use based on the characteristics of each product. This may work well for products that have specific uses, for instance, as input in a particular industry or as GFCF.

Most of the products in the SUTs are, however, broad categories of goods or services that may have several different uses. Estimates of the use side that are solely based on the supply of specific products can, however, be used where information from the use side is unavailable.

6.15. For compiling the Use Table, two general options are available: the input approach and the output approach. In the input approach, the cost structures of industries and input structures of final uses categories are compiled on the basis of specific survey results, while in the output approach the allocation of goods and services is determined with the “product flow” method. As the input approach is based on collected data, it is the recommended approach for populating the intermediate use part of the Use Table. The output approach is an alternative, providing a cross-check and forming the basis of balancing process.

6. 14. 生産物バランスを導出するための単純な手法（伝統的に「プロダクト・フロー」法と呼ばれる）を利用すると、国内使用目的で利用可能な価値を各生産物の特性に基づいて配分できる。これは、特定産業の投入や総固定資本形成など、特定の用途がある生産物に対して上手く機能するだろう。しかし、供給使用表の生産物の大部分は、幾つかの異なる用途を持ち得る財・サービスの広範なカテゴリーである。とはいえ、使用側の情報が入手不可能な場合には、特定の生産物の供給だけに基づく使用側の推計を利用できる。

6. 15. 使用表を作成するには、2つの一般的な選択肢を利用できる。すなわち、投入アプローチと産出アプローチである。投入アプローチでは、各産業の費用構造と最終使用カテゴリーの投入構造が、特定の調査結果に基づいて作成される。これに対し産出アプローチでは、財・サービスの配分が「プロダクト・フロー」法で決定される。投入アプローチは収集されたデータを基にするため、使用表の中間使用部分にデータを入力する上で推奨されるアプローチである。産出アプローチは代替手法であり、照合を可能にすると共に、バランシング・プロセスの基礎を成す。

6.16. There is no absolute rule on deciding whether to give priority to columns or rows of a Use Table. It depends on basic surveys and specific country practices of National Accounts as well as indicators such as quality and coverage of the data. However, it is recommended to start the compilation process by column because data received from basic sources are fully reflected. At the same time, this method is consistent with the institutional approach to identify the input structures for industries by intermediate consumption and GVA, and for the categories of final use (consumption, gross capital formation, exports) by product. However, a distinction has to be made between population of the tables with a tendency by column and the balancing of the tables with a stronger row dimension.

6.17. The prime objective of the Use Table is to identify the cost structures of industries and the input structure of final uses. The input approach can be implemented if survey results are available which identify the main cost structures – the survey approach to collect input data is recommended. The main types of sources for the input approach are: Establishment Survey, Consumer Expenditure Survey, Government Expenditure Survey, and Capital Expenditure Survey. At the same time, the Use Table identifies the use of products and primary inputs. The main sources of the output approach are: Production Statistics and Foreign Trade Statistics.

6. 16. 使用表の列と行のどちらを優先するか決定するに当たって絶対的な規則はない。これを決めるのは、データの質と対象範囲といった経済指標よりむしろ、基礎統計と国民経済計算に関する当該国の慣行である。しかし、基礎となるデータソースから得られたデータを完全に反映できるため、作成プロセスを列から始めることが推奨される。同時に、この手法は中間消費別・粗付加価値別の産業の投入構造と生産物別の最終需要カテゴリー（消費、総資本形成、輸出）の投入構造を特定する制度アプローチと整合している。ただし、列ごとに特性を備えた表の記入と相対的に強い行の次元を備えた表のバランスを区別しなければならない。

6. 17 使用表の主な目的は、産業の費用構造と最終使用の投入構造を特定することである。投入アプローチを実行できるのは、主な費用構造が特定される調査結果を入手可能な場合である（投入データを収集する調査アプローチが推奨される）。投入アプローチの主要データソースは、事業所(エスタブリッシュメント)調査、消費支出調査、政府支出調査、資本支出調査である。同時に、使用表は生産物の使用と本源的投入を特定する。産出アプローチの主要データソースは、生産統計や貿易統計である。



<p>6.18. The output approach (product flow method) is highly dependent on survey results from production statistics and foreign trade statistics.</p>	<p>6. 18. 産出アプローチ（プロダクト・フロー法）は、生産統計と貿易統計の調査結果に大きく左右される。</p>
<p>6.19. Provided that survey results are available, the input approach is the best option to identify cost structures of industries or any information from input methods. The “product flow” method can also be considered as it can be useful to compile the rows in a first stage, even if later in the process, for example, they are changed during the balancing process. If product flows are compiled at a very detailed level, one will be able to break down intermediate consumption between some industries, even in the absence of complete and direct information on cost structures. There are specific products, for example, ships, military aircraft, nuclear fuels, etc. the “product flow” method could be preferred.</p>	<p>6. 19. 調査結果を入手可能であるならば、投入アプローチは産業の費用構造や投入方法による情報を特定する最良の選択肢である。「プロダクト・フロー」法も、後にバランスング・プロセスなどで変更が行われるとしても、最初の段階で行を推計するのに有用と考えられるだろう。費用構造に関する完全かつ直接的な情報がなくても、非常に詳細なレベルでプロダクト・フローが推計されていれば、中間消費を産業ごとに分解することができる。船舶、軍用機、核燃料などの特定の生産物については「プロダクト・フロー」法が選好されよう。</p>
<p>6.20. The “product flow” method (output approach) is often used to compile Use Tables. The “product flow” method can also be considered to complement, and help cross-check, the input approach. The “product flow” method facilitates identifying the output structure of goods and services, for example, the more homogeneous goods and services are, the easier it will be to allocate the use in specific industries or categories of final uses. The “product flow” method is widely applied for rectangular systems of products and industries in which the number of products is much larger than the number of industries. The “product flow” method allows identifying a more refined structure of intermediate and final uses in terms of specific products. The “product flow”</p>	<p>6. 20. 「プロダクト・フロー」法（産出アプローチ）は使用表の作成によく用いられる。投入アプローチを補完し、クロスチェックに役立つとも考えられる。「プロダクト・フロー」法は財・サービスの産出構造の特定を容易にする。例えば、財・サービスが同質的であるほど、特定産業や最終使用カテゴリーに使用を配分することが容易になるだろう。「プロダクト・フロー」法は、生産物の数が産業の数よりもはるかに多い矩形の生産物・産業体系に広く適用されている。「プロダクト・フロー」法は特定の生産物について、より精緻な中間使用と最終使用の構造を特定することができる。また、当体系のバランスングでも強力なツールとなる。</p>

<p>method is also a powerful tool when it comes to balancing the system.</p> <p>6.21. Nevertheless, the first stage is always to compile the totals of industries in terms of output, intermediates and GVA. This is done in the production accounts of the system. Then the categories of final uses are added which were derived from specific surveys and statistics and product flow accounts.</p>	<p>6. 21. ただし、第 1 段階で常に行われるのは、産出、中間、粗付加価値について産業ごとの合計を推計することである。これは、当体系の生産勘定で行われる。次に、特定の調査・統計とプロダクト・フロー勘定から導出された最終使用カテゴリーが付加される。</p>
<p><b>1. Three-dimensional presentation of the SUTs</b></p> <p>6.22. Trade and transport margins, taxes less subsidies on products (except VAT) and non-deductible VAT must be distributed by products in the valuation table (sometimes referred to as the “bridge column”) shown as part of the supply by products at purchasers’ prices. It is recommended where the supply-values from the different levels of the valuation table are distributed by uses in “valuation layers”, matrices with the same size and format as the upper part of the Use Table at purchasers’ prices.</p> <p>6.23. Figure 6.1 shows how the layers can be shown as stacked one above the other as a three-dimensional representation of the Use Table. In this way, it will be possible to look at each product balance as a “vertical slice” from left to right from the SUTs, where the supply is shown at basic prices while the uses can be seen as a table showing how purchasers’ prices are transformed into basic prices by removal of trade and transport margins, net taxes on products excluding VAT and non-deductible VAT.</p>	<p><b>1. 供給使用表の 3 次元図</b></p> <p>6. 22. 商業・運輸マージン、生産物に課される税（控除補助金、付加価値税（VAT）を除く）、控除可能でない VAT は、「橋渡列」と呼ばれることもある）評価表で生産物別に配分されなければならない。この評価表は、購入者価格の生産物別供給の一部として表示される。評価表の異なるレベルの供給額は、購入者価格で表示された使用表の上部と同じ規模及び形式を持つマトリックスである「評価層」において、使用別に配分することが推奨される。</p> <p>6. 23. 図 6. 1 は、使用表の 3 次元図として、各層が上下に積み重ねられていることを表している。これにより、供給使用表の左から右への「縦断面」として、それぞれの生産物バランスを見ることができる。ここでは供給が基本価格で示される一方、使用は購入者価格が商業・運輸マージン、生産物に課される税（純、VAT を除く）、控除可能でない VAT の除外によって基本価格へと変換されることを示す表として見るることができる。</p>

<p>6.24. The exact distributions of trade and transport margins and net taxes on products by uses cannot usually be observed in the data sources and therefore need to be estimated based on whatever data are available as well as assumptions based on common sense considerations, further details are covered in Chapter 7. Hence the establishment of the full three-dimensional system will require some additional resources. It can, however be very useful as a tool to keep track on the use of trade and transport margins and net taxes on products by uses and they are also needed for estimation of SUTs in volume terms and IOTs (both in current prices and in volume terms).</p>	<p>6. 24. 通常、商業・運輸マージンと生産物に課される税（純）の使用別の正確な配分をデータソースで観察することはできないため、いかなるものであれ入手可能なデータと一般常識的な考察に基づく仮定から推計することが必要である。詳細については第7章で述べる。したがって、完全な3次元体系の確立には追加的なリソースが必要となる。しかし、商業・運輸マージンと生産物に課される税（純）を使用別に調査することはツールとして非常に有用であり、数量表示の供給使用表と投入産出表（当期価格と数量表示の両方）を推計するためにも必要である。</p>
<p><b>Figure 6.1 Three-dimensional view of SUTs</b></p>	<p><b>図 6.1 供給使用表の3次元概略図</b></p>
<p><b>C. Intermediate consumption part of the Use Table</b></p> <p>6.25. This section describes how to put together an initial unbalanced version of the intermediate consumption part of the Use Table and the data sources that can be used.</p> <p>6.26. Intermediate consumption consists of the value of the goods and services consumed as inputs by a process of production, excluding fixed assets whose consumption is recorded as consumption of fixed capital (2008 SNA, paragraph 6.213). It thus includes all non-durable goods and services with an expected life of less than one year which are used up in the process of production by industries, thus excluding any goods purchased for resale without any further processing. The ‘bought and not-consumed’ goods are entered in changes in inventories. Goods paid for by employers for the benefit of their staff can be regarded as remuneration in kind entered</p>	<p><b>C. 使用表の中間消費部分</b></p> <p>6. 25. 本セクションでは、いかにして使用表の初期バランス前中間消費部分を作成し、データソースを利用するか説明する。</p> <p>6. 26. 中間消費は、消費が固定資本減耗として記録される固定資産を除き、生産過程で投入として消費される財・サービスの価額から成る（2008 SNA par. 6. 213 参照）。したがって、各産業の生産過程で使用される想定耐用年数1年未満の全ての非耐久財及びサービスが含まれ、さらなる加工なしでの再販売を目的として購入される財は除かれる。「購入されるが消費されない」財は在庫変動に記入される。雇主がスタッフの便益のために支給する財は現物報酬と見なされ、雇用者報酬に記入される。</p>

in compensation of employees.

6.27. The compilation methods for the intermediate consumption vary across countries depending on the data sources available. The recommended approach is to have regular (for example, annual) data collection on input structures, even more so, with globalization and new technologies contributing to rapid structural change. However, the most commonly used approach consists of starting from the total intermediate consumption by industry, i.e. the row 'Total' (row (9) in Table 6.1). Then, there is a balancing process with the amounts which are available for intermediate use of the various products (see next sections). Finally, an equilibrium is obtained between the sum of the row 'Total' and the sum of the column 'Total'.

6.28. Nevertheless, in some countries, especially countries in which accounts rely on data sources on enterprises (institutional approach), intermediate consumption may be initially known at a high level of aggregation. Thus, the main problem consists of distributing this total intermediate consumption among industries.

6.29. Intermediate consumption can be broken down by industries according to ISIC and by institutional sectors. As for the Supply Table, it is also possible to distinguish between market producers, non-market producers and producers for own final use and between producers in the formal and the informal economy. The columns in the Use Table correspond to the same classifications used in the Supply Table. However, the

6. 27. 中間消費の推計方法は国によって大きく異なり、利用可能なデータソースに依存する。そのアプローチとしては、投入構造について定期的な（年次など）データ収集を行うことが推奨される。グローバル化や新たな技術が急速な構造変化をもたらしていることを考えれば、なおさらそうであろう。とはいえ、最も一般的に活用されているアプローチでは、産業別の総中間消費、すなわち「合計」の行（表 6.1 の行（9））を出発点とする。次に、各種生産物の中間使用として利用可能な金額を用いたバランスング・プロセスが行われる（次のセクションを参照）。最後に、「合計」の行の総和と「合計」の列の総和の間で均衡が得られる。

6. 28. とはいえ、特に企業を対象としたデータソース（制度アプローチ）に勘定の推計を依存する一部の国々では、最初に把握される中間消費は集計レベルが高いものとなるだろう。したがって、この総中間消費を産業間にどう配分するかが主な問題となる。

6. 29. 中間消費は『国際標準産業分類（ISIC）』に従った産業別と制度部門別に分解される。供給表については、市場生産者・非市場生産者・自己最終使用のための生産者の区別と、フォーマル経済・インフォーマル経済の区別も可能である。使用表の列は供給表で用いられる同じ分類に対応している。ただし、投入構造を推計する際に、列の数が必ずしも一致する必要はない。それでも、

<p>number of columns does not necessarily need to be identical when estimating the input structure, although it is recommended that the industry columns headings in the Supply Table and the Use Table are eventually the same.</p> <p>6.30. The separated columns of an ISIC category (for example, market and non-market) can have significantly different input structures. Trade margins on their inputs may also differ due to the use of different trading channels, discounts and taxation rules may vary, for example the deductibility of VAT.</p> <p>6.31. When a distinction is made between market producers, non-market producers and producers for own final use, the inputs in each of these categories of units could be shown as separate sub-matrices. This would, however, leave many input columns empty or almost empty. A practical solution could be to separate only market and non-market producers within the same ISIC category into different columns where both have a significant size, for example, in the case of health and education services. Similarly, production on own account or informal activity may be shown in separate columns, if it is of special interest, for instance within agriculture, construction or trade.</p>	<p>供給表と使用表の産業列の表章項目は最終的に同一となることが推奨される。</p> <p>6. 30. ISIC カテゴリーを基に分けられた列（市場と非市場など）は異なる投入構造を持つことがある。投入に関わる商業マージンも異なる商業チャンネルの利用やディスカウントによって異なり、課税のルール（VAT の控除可能性など）も様々であるだろう。</p> <p>6. 31 市場生産者、非市場生産者、自己最終使用のための生産者を区別する場合、これら単位カテゴリーそれぞれへの投入は別個のサブマトリックスとして表示されるだろう。しかし、この場合は多くの投入列が空欄又はほぼ空欄で残されることになる。実務的な解決方法として、同じ ISIC カテゴリー内の市場生産者と非市場生産者のみを異なる列に分離することが考えられる。保健サービスや教育サービスなどではいずれの列も大きな規模を持つ。同様に、農業、建設業、商業のような特別な関心が持たれる場合は、自己勘定生産やインフォーマル活動が別個の列に表示されることもあるだろう。</p>
<p><b>1. Initial, unbalanced version of the intermediate consumption part of the Use Table</b></p> <p>6.32. The information used for the construction of an initial set of estimates for the intermediate consumption part of the Use Table will draw from various source data.</p>	<p><b>1. 使用表の初期バランス前中間消費部分</b></p> <p>6. 32. 使用表の中間消費部分について初期推計を行うための情報は様々な基礎データから集められる。</p>

6.33. For some industries, the source data can consist of a complete picture of outputs and inputs by products.

These estimates will typically combine information on physical volumes and prices and may also use information from accounting data. The estimates may be carried out outside the actual SUTs compilation process. Similar is the case for the grossing up of survey results to cover the entire industries in question, for example, agriculture, forestry and fishing. From the perspective of the National Accounts and SUTs compilation, the values of all inputs are assumed to be already grossed up and ready to be entered into the SUTs framework.

6.34. It is important to ensure consistency between estimated outputs, inputs and change in inventories within each industry. Products delivered between units within the industry should appear with the same value for sales and purchases of the industry, except for the costs of change of ownership.

6.35. If different data sources are used to draw up the output and input sides of an industry, it is important to make sure that the units behind the data are defined in a similar way. Otherwise there is a danger that the industry's GVA could be over-estimated or under-estimated. It is also important to ensure that all the inputs are covered and that less important inputs are not missing from the input structure.

6. 33. 一部の産業については、基礎データが生産物別の産出と投入の全体像を表すことがある。

これらの推計は一般に物的な数量と価格の情報を合わせ持ち、会計データの情報も利用していよう。実際の供給使用表の作成プロセス外で推計が実行されることもある。同様に、調査結果のグロスアップにより、農林水産業などの対象となる産業全体を網羅するケースもある。国民経済計算の推計と供給使用表の作成の観点から見ると、全ての投入値はすでにグロスアップされ、供給使用表フレームワークに記入される用意があると想定される。

6. 34. 各産業内の中で推計される産出、投入、在庫変動を整合させることは重要である。産業内の単位間で受け渡しされた生産物は、所有権変更の費用を除き、当該産業の販売と購入が同じ価額で表示されるべきである。

6. 35. ある産業の産出側と投入側を導出するのに異なるデータソースが使われる場合、データの裏付けとなっている単位が同様の方法で定義されていると明確にすることは重要である。そうでなければ、その産業の粗付加価値は過大評価又は過小評価される恐れがある。全ての投入が対象に含まれ、相対的に重要性の低い投入が投入構造から欠損しないようにすることも重要である。

<p>6.36. As mentioned before, the most common method to fill the initial and unbalanced version of the intermediate consumption part of the Use Table is to (a) estimate the values for total intermediate consumption by industry; (b) enter in the table 'known' values of intermediate consumption by product and by industry when available; and (c) use additional information on cost structures to estimate all other values in this part of the Use Table.</p>	<p>6. 36. すでに述べた通り、使用表の初期バランス前中間消費部分を作成する最も一般的な方法は、(a) 産業別の総中間消費額を推計すること、(b) 利用可能な生産物別と産業別の「既知」の中間消費額を表へ記入すること、(c) 費用構造に関する追加情報を利用して、使用表中間消費部分のその他の全ての値を推計することである。</p>
<p><b>(a) Total intermediate consumption by industry</b></p> <p>6.37. The data sources for populating the Use Table to obtain the value of total intermediate consumption by industry (see Chapter 4 for more detail) include statistical surveys, accounts based statistics and VAT based statistics. It should be noted that often the same source for the industry providing data feeding into the Supply Table also forms the source for the data feeding into the Use Table</p> <p>6.38. For some industries, all inputs are provided by the data supplier and total intermediate consumption is calculated as the sum of these inputs. For most industries, however, total intermediate consumption needs to be estimated from annual and/or quarterly business surveys based on information from business accounts, government accounts and other sources such as annual reports and financial statements of the economic units themselves.</p>	<p><b>(a) 産業別の総中間消費</b></p> <p>6. 37. 使用表にデータを入れ、産業別の総中間消費額を算出するためのデータソース（詳しくは第 4 章を参照）には、統計調査、勘定に基づく統計、VAT に基づく統計などがある。注意すべき点として、供給表に使われるデータを提供する当該産業のデータソースが、使用表に使われるデータのデータソースと同じであることは多い。</p> <p>6. 38. 一部の産業については、全ての投入がデータ・サプライヤーから提供され、総中間消費がこれら投入の総和として算出される。ただし、大半の産業については、企業会計の情報に基づく年次・四半期ビジネスサーベイ、政府会計、その他データソース（経済単位自体の年次報告書や財務報告書など）から総中間消費を推計する必要がある。</p>

<p><b>(b) Inputs by products for each industry</b></p> <p><b>Known values for specific cells, rows or columns</b></p> <p>6.39. Some values for cells of the intermediate consumption part of the Use Table may be known from source data, or they may already have been calculated within the framework of independent “sub-systems”, for instance the use of energy, FISIM or insurance services by industries. For some industries, the entire columns of initial inputs can be drawn up in sub-systems from which they can be transferred to the SUTs framework. Entire rows and columns may be filled in this way. The source data used to calculate such values may not necessarily be available at purchasers’ prices and they may need to be converted using the best possible assumption on trade and transport margins, net taxes on products and non-deductible VAT.</p>	<p><b>(b) 各産業の生産物別投入</b></p> <p><b>特定のセル、行、列に記入される既知の値</b></p> <p>6. 39. 使用表の中間消費部分における一部のセルの値は、基礎データから判明しているかもしれない。あるいは、エネルギーの使用、間接的に計測される金融仲介サービス (FISIM)、産業別の保険サービスのような独立した「サブシステム」のフレームワーク内ですでに算出されているかもしれない。一部の産業については、供給使用表フレームワークへの変換が可能なサブシステムで、初期投入の列全体を作成することができるだろう。この方法で全ての行と列を埋めることができるかもしれない。こうした値の算出に使われる基礎データは必ずしも購入者価格表示ではなく、商業・運輸マージン、生産物に課される税（純）、控除可能でない VAT についての可能な限り最善の仮定を用いて変換することが必要かもしれない。</p>
<p><b>Input structures</b></p> <p>6.40. Surveys on cost structures and other information on the input structure could be used for estimating the input structure in the intermediate consumption part of the Use Table.</p> <p>6.41. Ideally, detailed purchases of goods and services should be collected annually covering all industries through surveys of cost structures. These annual surveys typically capture various aspects such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• year-on-year structural changes;</li> <li>• technological innovation and change;</li> </ul>	<p><b>投入構造</b></p> <p>6. 40. 使用表の中間消費部分の投入構造を推計するため、費用構造に関する調査や投入構造に関するその他の情報を使用できる。</p> <p>6. 41. 理想的には、費用構造に関する調査を通じて、財・サービスの詳細な購入データを毎年収集し、全ての産業を網羅するべきである。通常、これらの年次調査は以下のような様々な要素を捕捉する。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 年ごとの構造変化</li> <li>• 技術面の革新と変化</li> </ul>



- contracting-out;
- company restructurings, mergers and takeovers;
- non-consolidation of businesses/industries;
- technological product and import substitution;
- economies of scale;
- inventory control; and
- price changes.

6.42. Collecting regular purchases details also allows for better measurement of sudden economic change, for example, due to the swine flu crisis (affecting agricultural/slaughtering industries), storm damage (affecting construction and insurance industries), growth of Internet activity, or other natural disasters which may affect the supply and price of certain intermediate products and impact the production chains, etc.

6.43. Annual surveys of cost structure would also considerably facilitate the production of good quality SUTs in volume measures, which has a key annual focus. Annex A to Chapter 6 provides an example of the type of costs and inventories questions, by type of product covering all goods and services that could be put on a questionnaire.

- アウトソーシング
- 企業のリストラクチャリングや M&A
- 企業や産業の非連結
- 技術的生産物と輸入代替
- 規模の経済
- 在庫管理
- 価格変動

6. 42. 定期的な購入の詳細を収集すれば、突然の経済変化をより良い形で測定することも可能にする。そうした経済変化をもたらす例としては、豚インフルエンザ危機（農業や畜産業に影響）、台風被害（建設業や保険業に影響）、インターネット活動の拡大、特定の間生産物の供給及び価格やサプライ・チェーンなどに影響を与えるその他の自然災害が挙げられる。

6. 43. 費用構造に関する年次調査は、毎年重点事項である質の高い数量表示の供給使用表の作成もかなり容易にするだろう。第 6 章付録 A は生産物種類別の費用と在庫に関する質問の例であり、調査票に掲載可能な全ての財・サービスを網羅している。

6.44. The information from surveys based on business accounts may contain some useful sub-totals, for example, purchases of goods or indirect production costs but it would usually be insufficient to provide a full breakdown by product and by industry. Similarly, government accounts may contain supplementary information on the input of products, but generally not with sufficient detail for full input structures.

6.45. Known totals and sub-totals must be supplemented by other information. Surveys on the use of rawmaterials and/or services are typically used to serve the needs of National Accounts, specifically the Use Table.

The coverage of such surveys has traditionally been limited to manufacturing and other industries that have a significant input of raw materials. However, the cost structures of construction, distribution and service industries should also be surveyed. The level of detail should preferably make it possible to aggregate the collected data into the products used in the SUTs but for practical reasons, it can just as well be the product categories from surveys that need to be split into more detailed categories used in the SUTs - the latter approach generates lower quality estimates. A survey may only exist for earlier or later years than the year for which the SUTs are being compiled, in which case the revaluation of the values to prices of the year in question should be considered.

6. 44. 企業会計に基づく調査の情報は、財の購入額や間接的な生産費用などの有用な小計を含むこともあるが、生産物別と産業別の完全な内訳を提供するには不十分なことが多いだろう。同様に、政府会計は生産物の投入に関する補足情報を含むこともあるが、完全な投入構造を把握するには詳細データが足りないことが普通である。

6. 45. 既知の合計と小計は他の情報で補完しなければならない。国民経済計算、具体的には使用表のニーズを満たすため、生鮮原材料やサービスの使用に関する調査がよく利用される。

従来、こうした調査の対象範囲は生鮮原材料を大量に投入する製造業や他の産業に限定されてきた。しかし、建設業、流通業、サービス業の費用構造も調査されるべきであろう。詳細レベルは収集したデータを供給使用表の生産物に集計できるよう設定されるべきだが、実務上の理由から、調査の生産物群を供給使用表の詳細な生産物群に分解する必要もあるだろう。後者のアプローチは推計の質を低下させることになる。供給使用表が作成される年の前後にしか調査が実施されない場合もあり、そうした場合には当該年の価格への再評価を検討するべきである。

<p>6.46. Surveys of cost structures may not have total coverage. They may exclude units below a threshold or they may be based on small samples. When results are grossed up to industry totals, uncertainty is added to the figures. Input structures of small establishments that are not covered by the survey will probably be unlike the structures found in the survey. Furthermore surveys may collect data for enterprises rather than establishments. Enterprise based data will include inputs of establishments classified in other industries, and therefore reflect some inputs which should not be included here but in another industry.</p>	<p>6. 46. 費用構造の調査が全体を網羅していない可能性もある。基準を下回る単位が除外されていたり、小規模な標本に基づいていたりすることもある。結果が産業の合計値にグロスアップされる場合は、その値に不確実性が付加される。調査の対象でない小さな事業所の投入構造は、調査で判明した構造とおそらく異なっているだろう。さらに、調査は事業所ではなく企業についてのデータを収集しているかもしれない。企業に基づくデータは他の産業に分類される事業所の投入を含んでいるため、その産業ではなく別の産業に含まれるべき投入の一部を反映しているだろう。</p>
<p>6.47. Cost structures typically also include some acquisition of capital equipment originally treated as current expenditure in business accounts.</p>	<p>6. 47. 通常、費用構造には企業会計でもともと当期支出として取り扱われていた一部の資本設備の取得も含まれている。</p>
<p>6.48. If annual surveys are not available, the use of older SUTs, where a more detailed survey may have been conducted can be used to form an initial structural base for a more recent period. Where such periodic surveys exist, different processes can be applied to generate more recent time series and meaningful data using more recent control totals applied to old structures.</p>	<p>6. 48. 年次調査を利用できない場合は、直近の期間について初期の構造的基準を設定する目的で、より詳細な調査が実施されていた可能性のある古い供給使用表を利用することができる。そうした定期的な調査が存在する場合は、異なるプロセスを適用し、より近いコントロール・トータルズを古い構造に適用して、直近の時系列と有用なデータを生成することができる。</p>
<p>6.49. Finally, respondents do not always know all their inputs, and categories whose descriptions begin with “Other” or finishes with “not elsewhere classified (n.e.c.)” will usually be overstated in such surveys. It can be feasible to apply some common sense corrections to the survey data before it is used to create input structures. The</p>	<p>6. 49. 最後に、回答者は全ての投入を常に把握しているわけではなく、記述が「その他」で始まったり、「他に分類されないもの (n. e. c.)」で終わったりするカテゴリーは、このような調査で過大表示されているのが普通であるだろう。投入構造の作成に用いる前の段階で、調査データに常識的な補正を加える</p>

grossed-up values of inputs by products calculated from surveys are probably, despite their inaccuracy, often the best possible initial estimates of input structures but should be used with some caution.

6.50. The availability of statistics on cost structures can vary greatly among countries. For example, there are countries where surveys on cost structure are conducted yearly for all industries, there are countries where only manufacturing industries are surveyed annually and most other industries are surveyed with regular intervals; and there are countries where such surveys are missing, scarce or outdated.

6.51. It is advisable that the need for new surveys is considered well in advance when new benchmark SUTs are planned, as it may take several years to plan and implement and obtain useable results from such surveys. Where no statistics are available, the possible existence of alternative data sources should be investigated as well.

6.52. In some countries, it is common for annual reports and accounts of enterprises to contain detailed descriptions of the use of inputs, for example, supporting purchase ledger details. The information is, however, typically shown in a rather unsystematic way. To make this detail useful, the data must be categorized in a way that corresponds to the product classification used in SUTs. A similar approach can be used for inputs in general government, if the accounts for central and local government contain detailed information that can be used to create input structures.

ことは適切だろう。調査から算出される生産物別のグロスアップ投入額は、その不正確性にもかかわらず、投入構造の初期推計として最良であることが多いと思われる。ただし、ある程度の注意を払って使用すべきである。

6. 50. 費用構造に関する統計の利用可能性は国によって大きく異なる。例えば、費用構造に関する調査が全ての産業を対象に毎年実施される国もあれば、製造業のみを毎年の調査対象とし、他の多く産業は定期的な間隔を空けて調査する国もある。また、そうした調査が実施されていなかったり、稀であったり、古かったりする国もある。

6. 51. 新しいベンチマーク供給使用表を予定する場合は、計画・実施と調査からの有用な結果の取得に数年を要することもあるため、新しい調査が必要であるか十分な時間的余裕をもって検討することが望ましい。利用可能な統計がなければ、代替的なデータソースがあるかどうか調べるべきである。

6. 52. 一部の国々では、企業の年次報告書や決算書が投入の使用に関する詳細な記述を含んでおり、仕入先元帳の詳細が裏付けられるようなこともよくある。ただし、その情報はやや非体系的な形で表示されることが多い。このような詳細を活用するためには、供給使用表で用いられる生産物分類に対応する方法でデータを分類しなければならない。中央政府と地方政府の勘定が投入構造の作成に使用可能な詳細情報を含む場合は、一般政府の投入についても同様のアプローチを適用できる。

6.53. If nothing is known about inputs for some industries, it may be possible to use input structures from other industries that are assumed to be similar but with some modifications based on expert opinions. One can, as a last resort, look at input structures from neighbouring countries or similar activities in other countries, in particular, if those structures are based on actual source data as well as taking account of possible differences in the extent of processing, etc. The initial inputs that are based on these kinds of approaches are uncertain, and they are more likely to be adjusted – within reasonable limits – in the balancing process.

6.54. In countries where the informal economy forms a considerable share of output in specific industries, the structure of inputs used in informal units can be expected to be different from the structure found in surveys of formal businesses. Within agriculture and related activities, the input in informal units may be covered by agricultural statistics. Otherwise it can be appropriate to make a separate estimation of the input structure in informal economy. Information on the use of inputs in informal activities may be found in household budget surveys or labour force surveys, as mentioned above, if not in special studies of the informal activities. Such data may give an incomplete picture of the outputs and inputs and it may be necessary to add some supplementary assumptions based on expert knowledge before it can be used in SUTs.

6. 53. 一部の産業の投入について何ら情報もない場合は、専門家の意見に基づいた修正を加えながら、類似していると考えられる他の産業の投入構造を利用することも可能だろう。最終手段として、近隣国の投入構造や他国の類似活動を調べることができる。そうした構造が実際の基礎データに基づく場合や、加工の程度などの違いを考慮している場合は、なおさらである。このような種類のアプローチに基づく初期投入は不確実なものであり、バランシング・プロセスにおいて（合理的な範囲内で）調整される可能性が高いだろう。

6. 54. インフォーマル経済が特定産業の産出の相当部分を占める国々では、非公式単位で使用される投入の構造は公式ビジネス統計で確認される構造と異なっていると予想される。農業及び関連活動においては、非公式単位の投入が農業統計の対象に含まれるかもしれない。そうでなければ、インフォーマル経済の投入構造について別個の推計を行うことが適正であるだろう。インフォーマル活動の投入の使用に関する情報は、インフォーマル活動の特別調査でなくても、上述の通り家計予算調査や労働力調査で判明することもあるだろう。このようなデータから分かるのは投入と産出の不完全な構造であると思われるため、供給使用表で用いる前に専門家の知識に基づいて何らかの補完的な仮定を付加する必要があるだろう。

<p><b>(c) Putting together “known” values and information on product structure</b></p> <p>6.55. Information on the “known” values and information on the input structure can be put together in order to fill an initial version of the values of intermediate consumption by product of an industry. Box 6.1 provides a numerical example of how all the available information can be combined.</p>	<p><b>(C) 「既知」の値と生産物構造に関する情報の一体化</b></p> <p>6. 55. 「既知」の値に関する情報と投入構造に関する情報を一体化し、ある産業の生産物別中間消費の初期値を記入することが可能である。ボックス 6. 1 は入手可能な全ての情報をまとめる方法について数値例を示したものである。</p>
<p><b>Box 6.1 Example of a calculation of the values of an input column</b></p> <p>In this example the total input, 2,500, is supposed to be known. A survey-based input structure sums to 100%.</p> <p>The values of input of products 2 and 5 are known as 150 and 300 respectively. The known values are treated as predetermined and subtracted from the total value that is going to be distributed by products.</p> <p>The residual total value of inputs, <math>2,500 - 450 = 2,050</math> is now distributed proportionally with the “survey-based input structure excluding the “known values”.</p> <p>Finally, the known and the calculated input values are added together to form the complete initial column of intermediate consumption for the industry in question.</p>	<p><b>ボックス 6.1 投入列の数値計算例</b></p> <p>この例では、総投入の 2,500 が既知であると想定される。調査に基づく投入構造の総和は 100%となる。</p> <p>生産物 2 と生産物 5 の投入値はそれぞれ 150 と 300 であると分かっている。既知の値は所与のものとして扱われ、生産物別に配分される合計値から差し引かれる。</p> <p>次に、投入値の残差合計となる <math>2,500 - 450 = 2,050</math> は、「既知の値」を除き、調査に基づく投入構造に従って比例配分される。</p> <p>最後に、既知の値と計算された投入値がまとめられ、当該産業の初期の中間消費列が完成する。</p>

**(d) Grossed up data versus the data collected by surveys**

6.56. Putting together information from different kinds of sources in the SUTs framework generally will result in an unbalanced set of SUTs. Thus the total uses of a product will differ from the total supply for most products. In the final, balanced version of the Use Table such differences are removed either by manual adjustments and/or automatic methods.

6.57. The corrections that are necessary to remove the differences between the first estimates of supply and use should as far as possible retain those values that are considered to be reliable statistics. For this purpose it is useful to be able to distinguish between:

- Inputs by product that have actually been reported as primary statistics by respondents and values that are found in annual reports, government accounts or other reliable sources; and
- Initial inputs by product that are result of grossing up to the estimates for total input in each industry.

6.58. In most cases, the difference between the two will represent the value that can be removed during the balancing process when total initial use exceeds total initial supply for a product. It can be useful if the “reliable” parts of the input values are shown together with the grossed up values in the tables presented to the people working on the manual balancing of SUTs.

**(d) グロスアップされたデータと調査で収集されたデータ**

6.56. 一般に、供給使用表フレームワークの各種データソースで得られる情報をまとめることで、バランス前供給使用表が作成される。したがって、大半の生産物で生産物の総使用は総供給と異なるだろう。最終的なバランス後の使用表では、手動調整や自動的な方法によって、こうした差異が取り除かれている。

6.57. 供給と使用の初期推計の差を取り除くのに必要となる補正では、信頼性の高い統計と考えられる値をできる限り保持すべきである。そのためには、以下を区別することが有用である。

- 一次統計として回答者が実際に報告した生産物別の投入値と、年次報告書・政府会計・その他の信頼できるデータソースで確認された値。
- 各産業の総投入を推計するためグロスアップした結果である生産物別の初期投入値。

6.58. 大半のケースでは、ある生産物の初期総使用が初期総供給を上回っても、両者の差はバランス・プロセスで取り除くことが可能な値であるだろう。供給使用表の手動バランスに携わる人々へ提示される表で、投入値の「信頼できる」部分がグロスアップされた値と共に表示されている場合は有用であるだろう。

<p>6.59. An example, of 'part' of an industry input structure (column) with supplementary "reliable" values at purchasers' prices in the rightmost column is shown in Table 6.2. Column (6) and (7) show values from the two approaches, which in turn should be investigated to achieve a plausible industry input structure, and in turn, an agreed estimate for each product. Apart from wood-wool, all the other products show significant differences, which question the reliability of the data feeding into the SUTs for the input structure for this industry.</p>	<p>6. 59. 表 6. 2 はある産業の投入構造（列）の「一部」を示す例であり、右端の列に購入者価格の「信頼できる」値が補足されている。列（6）と（7）は2つのアプローチによる値を表示し（そうしたアプローチは説得力ある産業投入構造を実現するために検証されるべきである）、ひいては各生産物の合意された推計となっている。木毛を除く全ての生産物が著しい差を見せており、当該産業の投入構造を推計するため供給使用表に用いられたデータの信頼性に疑問が呈される。</p>
<p><b>Table 6.2 Intermediate consumption of selected inputs into "Manufacture of rubber and plastic products"</b></p>	<p><b>表 6. 2 「ゴム・プラスチック製品の製造」に対する投入物の中間消費</b></p>
<p>6.60. An example showing part of a product balance (row) with supplementary "reliable" values in the rightmost column is shown in Table 6.3. Here the reported values on the supply side refer to basic prices while the reported values at the use side refer to purchasers' prices. Although the basic price estimates are in balance (allowing for rounding differences), the Column (6) and (7) show significant differences at purchasers' prices between the estimated value and the reported value.</p>	<p>6. 60 表 6. 3 は生産物バランス（行）の一部を示す例で、右端の列に「信頼できる」値が補足されている。ここでは供給側の報告値が基本価格で表示されているのに対し、使用側の報告値は購入者価格で表示されている。基本価格の推計はバランスしているが（四捨五入による差は許容）、列（6）と（7）は推計値と報告値の間に購入者価格で大きな差があることを示す。</p>
<p><b>Table 6.3 An example product balance for "Gelatine and gelatine derivatives"</b></p>	<p><b>表 6. 3 「ゼラチン及びゼラチン関連製品」の生産物バランスの例</b></p>



#### D. The GVA part of the Use Table

6.61. Once the intermediate consumption part of the use table has been estimated, it is possible to calculate the GVA for each industry. The GVA at basic prices is estimated as total output at basic prices from the Supply Table minus total intermediate consumption at purchasers' prices from the upper part of the Use Table. The GVA can be broken down into the following components:

- Compensation of employees;
- Other taxes less subsidies on production;
- Gross operating surplus and gross mixed income.

6.62. Gross operating surplus can be further split into net operating surplus and consumption of fixed capital on gross operating surplus. In addition, gross mixed income can be further split into net mixed income and consumption of fixed capital on gross mixed income. If information is available, these breakdowns could be shown in the Use table as follows:

Gross value added: Compensation of employees

Other taxes on production

Other subsidies on production

Gross operating surplus

Consumption of fixed capital on gross operating surplus

Net operating surplus

Gross mixed income

#### D. 使用表の粗付加価値部分

6. 61. 使用表の中間消費部分が推計されると、各産業の粗付加価値を算出することが可能になる。基本価格の粗付加価値は、供給表における基本価格の総産出から、使用表上部における購入者価格の総中間消費を差し引くことで推計される。粗付加価値は以下の構成要素に分解される。

- 雇用者報酬
- 生産に課されるその他の税（控除補助金）
- 営業余剰（総）と混合所得（総）

6. 62. 営業余剰（総）はさらに営業余剰（純）と、営業余剰（総）に関わる固定資本減耗に分解される。加えて、混合所得（総）も混合所得（純）と、混合所得（総）に関わる固定資本減耗に分解される。情報が入手可能である場合、これらの分解は使用表で以下の通り表示されよう。

粗付加価値：

雇用者報酬

生産に課されるその他の税

生産に対するその他の補助金

営業余剰（総）

営業余剰（総）に関わる固定資本減耗

営業余剰（純）

混合所得（総）

<p>Consumption of fixed capital on mixed income</p> <p>Net mixed income</p> <p>6.63. Each of the categories of GVA is described below together with the relevant data sources.</p>	<p>混合所得に関わる固定資本減耗</p> <p>混合所得（純）</p> <p>6. 63. 以下で粗付加価値の各構成要素を関連データソースと共に説明する。</p>
<p><b>1. Compensation of employees</b></p> <p>6.64. Compensation of employees is defined as the total remuneration, in cash or in kind, payable by an enterprise to an employee in return for work done by the latter during the accounting period (2008 SNA, paragraph 7.5). Compensation of employees has two main components: wages and salaries payable in cash or in kind; and social insurance contributions payable by employers (actual and imputed) (2008 SNA, paragraph 7.42). Generally, statistics drawn from business accounts and government accounts show values for wages and salaries and possibly also other costs related to employment. In both cases, there may be conceptual differences from the National Accounts concepts due, for example, to the different treatment of particular issues such as fringe benefits, employers actual and imputed social contributions, etc. In addition, the information usually needs to be grossed up to cover the part of each industry that is not covered by the statistics (for example, nonexhaustive business register) and values that are only available for enterprises which would need to be distributed by establishments before use.</p>	<p><b>1. 雇用者報酬</b></p> <p>6. 64. 雇用者報酬は、会計期間中の雇用者の労働の見返りとして、企業が雇用者に支払う現金又は現物の報酬総額と定義される（2008 SNA par. 7. 5 参照）。雇用者報酬には、現金又は現物で支払われる賃金・俸給と、雇主が支払う社会保険負担（現実及び帰属）の2つの主要な要素がある（2008 SNA par. 7. 42 参照）。一般に、企業会計と政府会計から得られる統計は、賃金・俸給の額と、おそらくはその他の雇用関連費用も示している。いずれの場合も、福利厚生や、社会保険に対する雇主の現実負担と帰属負担のような特定の課題の取り扱い方の違いなどにより、国民経済計算とは概念的な相違があるだろう。加えて、統計（非網羅的なビジネス・レジスターなど）の対象でない一部の産業を対象に含めるため、通常は情報をグロスアップすることが必要で、企業についてのみ利用可能な値も使用前に事業所（エスタブリッシュメント）に配分する必要があるだろう。</p>

<p>6.65. Information from tax collecting authorities can provide data on compensation of employees that will also cover industries not fully covered by accounts statistics or surveys. This information may contain a distribution by industries that can be more or less consistent with the industry classification used in other statistical sources. If a business register is used to classify data from the various sources, it is likely that the figures from various sources are classified in the same way. As the structure of many economic units will change over time, the same units may nevertheless be classified differently in different data sources. One should be aware that data collected for administrative purposes may refer to units that are neither enterprises nor establishments, thus for the purposes of National Accounts further alignment may be necessary for inconsistency.</p> <p>6.66. In some countries, data for compensation of employees in a number of industries is estimated based on labour force surveys, household budget surveys or occasional industrial censuses in combination with population censuses. This is specifically relevant when a considerable share of economic activity takes place in the informal economy.</p>	<p>6. 65. 徴税機関の情報は雇用者報酬についてのデータを提供してくれよう。こうしたデータは勘定統計や調査で十分に網羅されていない産業も対象としている。この情報には、他の統計資料で使われている産業分類とほぼ整合する産業別の配分が含まれることもある。各種統計資料のデータ分類にビジネス・レジスターが用いられている場合、各種統計資料の値は同様に分類されている可能性が高い。とはいえ、多くの経済単位の構造は経時的に変化するため、同じ単位が異なる統計資料で異なる分類をされていることもあるだろう。行政目的で収集されたデータは企業でも事業所でもない単位を扱っている可能性があることに留意すべきである。したがって、国民経済計算目的では、不整合のさらなる調整が必要かもしれない。</p> <p>6. 66. 一部の国々では、労働力調査、家計予算調査、人口センサスと合わせて随時実施される産業センサスに基づき、多くの産業の雇用者報酬データが推計されている。経済活動の相当部分がインフォーマル経済で行われている場合、その適合性は特に高い。</p>
<p><b>2. Other taxes less subsidies on production</b></p> <p>6.67. The other component of GVA at basic prices consists of other taxes less subsidies on production. Other taxes on production consist of all taxes except taxes on products that enterprises incur as a result of engaging in production (2008 SNA, paragraph 7.97). Similarly, other subsidies on production consist of subsidies except</p>	<p><b>2. 生産に課されるその他の税（控除補助金）</b></p> <p>6. 67 基本価格で表示された粗付加価値のその他の構成要素には、生産に課されるその他の税（控除補助金）がある。生産に課されるその他の税は、企業が生産に従事する結果として負う「生産物に課される税」を除いた全ての税から成る（2008 SNA par. 7. 97 参照）。同様に、生産に対するその他の補助金は、居</p>

<p>subsidies on products that resident enterprises may receive as a consequence of engaging in production. There are different types of taxes and subsidies on production. They may include taxes/subsidies on payroll or workforce, subsidies to reduce pollution, recurrent taxes on land, buildings or other structures, etc.</p> <p>6.68. Generally, government accounts contain information on the total taxes and subsidy on production for each type of taxes and subsidies as they cover the various taxes and subsidies contained in the legislation.</p> <p>6.69. The distribution of the taxes and subsidies by industries may be available from source data, however, when this is not the case, the total taxes and subsidies on production have to be allocated to relevant industries (proportionally to the items they relate). The amounts should be shown at an accrual basis.</p>	<p>住者企業が生産に従事する結果として受け取る可能性がある「生産物に対する補助金」を除いた全ての補助金から成る。生産に課される税と生産に対する補助金は様々な種類がある。給与支払又は労働力に基づく税・補助金、汚染削減のための補助金、土地、建物、その他の構造物などに定期的に課される税などである。</p> <p>6. 68 一般に、政府会計は法律に定められた様々な税と補助金を取り扱うため、各種の税と補助金について生産に課される税と生産に対する補助金の総額の情報を含んでいる。</p> <p>6. 69. 産業別の税と補助金の配分については、基礎データから入手可能であるかもしれない。しかし、そうでない場合、生産に課される税と生産に対する補助金の総額を関連産業に配分しなければならない（関連する項目に比例配分）。金額は発生主義で表示されるべきだろう。</p>
<p><b>3. Operating surplus and mixed income</b></p> <p>6.70. The value of “gross operating surplus and gross mixed income” is obtained as a residual when compensation of employees and other taxes and subsidies are subtracted from GVA at basic prices by industry.</p> <p>Estimates of these industry totals are usually available early in the process of compilation of the Use Table and should be checked for credibility before balancing SUTs. However, as covered in Chapter 2, direct estimates of mixed income and gross operating surplus can be estimated using administrative sources as well as business</p>	<p><b>3. 営業余剰と混合所得</b></p> <p>6. 70. 「営業余剰（総）及び混合所得（総）」の値は、基本価格で表示した産業別の粗付加価値から雇用者報酬とその他の税及び補助金を差し引いた残差として求められる。</p> <p>これら産業の総額に関する推計は通常、使用表作成プロセスの初期に入手可能であり、供給使用表のバランス前には信頼性を確認すべきだろう。しかし、第2章で述べた通り、行政データソースや企業会計を用い（様々な調整を行って企業会計に基づくデータを SNA 基準に移行した後で）、混合所得と営業余剰</p>

<p>accounts (after making various adjustments to move Business Accounts based data onto an SNA basis). In doing so, a complementary estimate can provide data confrontation with the residual estimate.</p> <p>6.71. The consumption of fixed capital on operating surplus and mixed income are usually based on the perpetual inventory model method. The corresponding values for net operating surplus and net mixed income are usually calculated in one of the final steps in the compilation of SUTs as the calculation of consumption of fixed capital requires finalized data on GFCF broken down by industries, by institutional sector and by type of asset.</p>	<p>(総)を直接推計することが可能である。その際、補完的な推計で残差推計とのデータ照合を実行することができる。</p> <p>6. 71. 通常、営業余剰と混合所得に関わる固定資本減耗は恒久棚卸法に基づいている。営業余剰（純）と混合所得（純）の対応する値は、供給使用表作成の最終工程の一つで算出されるのが普通である。固定資本減耗の計算は産業別、制度部門別、資産種類別に分解された総固定資本形成の最終データを必要とするからである。</p>
<p><b>E. The final consumption expenditure part of the Use Table</b></p> <p>6.72. Final consumption expenditure is the amount of expenditure on consumption goods and services.(2008 SNA, paragraph 9.7). Final consumption expenditure can be disaggregated between individual consumption expenditure and collective consumption expenditures. The first consists of expenditures on individual consumption goods or services that are acquired by a household and used to satisfy the needs or wants of members of that household. The latter consists of the expenditures for collective consumption services which are services provided simultaneously to all members of the community or to all members of a particular section of the community, such as all households living in a particular region.</p>	<p><b>E. 使用表の最終消費支出部分</b></p> <p>6. 72. 最終消費支出は消費財・サービスに対する支出の額である（2008 SNA par. 9. 7 参照）。最終消費支出は個別消費支出と集合消費支出に分けられる。前者は、家計が取得し、その家計の構成員の必要性や要求を満たすために使われた個別消費財・サービスへの支出から成る。後者は、共同体の構成員全員又は共同体の特定部門の構成員全員（特定地域に住む世帯の全員など）に同時に提供されたサービスである集合消費サービスへの支出から成る。</p>

<p>6.73. Final consumption expenditure is disaggregated in the Use Table in final consumption expenditure by households, NPISHs or general government. Table 6.4 shows the structure of the final consumption expenditure in the Use Table.</p>	<p>6. 73. 最終消費支出は使用表において家計、NPISH、一般政府の最終消費支出に分けられる。表 6. 4 は使用表の最終消費支出の構造を示している。</p>
<p><b>Table 6.4 Categories of final consumption expenditure</b></p>	<p><b>表 6. 4 最終消費支出のカテゴリー</b></p>
<p>6.74. The manner of compiling the sub-matrix of the Use Table showing the use of products for final consumption is similar for each of the three types of final consumer (households, NPISHs and general government) but starts from a different classification for each of them reflecting the way (and the basic functional classifications) in which the basic data are collected.</p>	<p>6. 74. 生産物の最終消費の用途を表す使用表サブマトリックスの作成方法は、3 種類の最終消費（家計、NPISH、一般政府）のいずれにおいても類似している。ただし、基礎データが収集される方法（そして基本的な機能分類）を反映して、各々の異なる分類を出発点としている。</p>
<p><b>1. Household final consumption expenditure</b></p> <p>6.75. Household final consumption expenditure consists of the expenditure, including expenditure whose value must be estimated indirectly, incurred by resident households on individual consumption goods and services, including those sold at prices that are not economically significant and including consumption goods and services acquired abroad. (2008 SNA, paragraph 9.113)</p> <p>6.76. Information on consumption by households usually starts from household surveys. In these surveys, household expenditures are classified according to the Classification of Individual Consumption According to Purpose (COICOP) (United Nations, 1999b) - see Box 6.2. Therefore, it is recommended to underpin the compilation of this part of the Use Table with a table linking data on the final consumption expenditures by purpose and by products. This will greatly improve the</p>	<p><b>1. 家計最終消費支出</b></p> <p>6. 75. 家計最終消費支出は、その額を間接的に推計しなければならない支出を含め、居住者家計が個別消費財・サービスに対して行った支出から成る。経済的に意味のない価格で販売された消費財・サービスや、海外で取得された消費財・サービスを含む（2008 SNA par. 9. 113 参照）。</p> <p>6. 76. 通常、家計消費に関する情報は家計調査から集められる。これらの調査において、家計支出は『目的別個別消費分類（COICOP）』（国際連合 1999b 参照）に従って分類されている（ボックス 6. 2 参照）。このため、目的別と生産物別の最終消費支出データに関連付けた表で、使用表のこの部分の基礎を形作ることが推奨される。これによって、データの質が著しく改善し、家計最終消費支出の様々な分析とバランス後供給使用表の間の整合性と一貫性が確保さ</p>

<p>quality of the data and will ensure that the different analyses of household final consumption expenditure are consistent and coherent with the balanced SUTs. This will also ensure homogeneity in the deflation process, thus ensuring better quality volume data.</p>	<p>れるだろう。また、実質化プロセスの同質性も確保されるため、質の高い数量データが得られる。</p>
<p><b>Box 6.2 Classification of Individual Consumption According to Purpose</b></p> <p>COICOP is an integral part of the SNA, but it is also intended for use in three other statistical areas: household budget surveys, consumer price indices and international comparisons of gross domestic product (GDP) and its component expenditures. The purposes defined in COICOP are based on the classifications of consumer expenditures which national statistical offices have developed for their own use to serve a variety of analytic applications. Although COICOP is not strictly linked to any particular model of consumer behaviour, the classification is designed to broadly reflect differences in income elasticities. There are 14 divisions in COICOP:</p> <p>01 - Food and non-alcoholic beverages  02 - Alcoholic beverages, tobacco and narcotics  03 - Clothing and footwear  04 - Housing, water, electricity, gas and other fuels  05 - Furnishings, household equipment and routine household maintenance  06 - Health  07 - Transport</p>	<p><b>ボックス 6.2 目的別個別消費分類 (COICOP)</b></p> <p>COICOP は SNA の不可欠な一部であるが、他の 3 つの統計分野で利用することも意図されている。すなわち、家計予算調査、消費者物価指数、国内総生産 (GDP) 及びその要素支出の国際比較である。COICOP で定義された「目的」は、国家統計局が各種の分析用途に合わせ自己利用のため開発した消費支出分類に基づく。COICOP は特定の消費者行動モデルと厳密に結びついてはいないが、その分類は所得弾力性の違いを概ね反映するよう設計されている。COICOP には以下の 14 の大分類がある。</p> <p>01－食料・非アルコール飲料  02－アルコール飲料、たばこ、麻薬  03－被服・履物  04－住居、水道、電気、ガス、その他の燃料  05－家具、家庭用機器、家事サービス  06－保健  07－交通</p>

<p>08 - Communication</p> <p>09 - Recreation and culture</p> <p>10 - Education</p> <p>11 - Restaurants and hotels</p> <p>12 - Miscellaneous goods and services</p> <p>13 - Individual consumption expenditure of non-profit institutions serving households (NPISHs)</p> <p>14 - Individual consumption expenditure of general government</p> <p>The first 12 divisions add up to total individual consumption expenditure of private households. The last two identify those parts of consumption expenditure by non-profit institutions serving households and general government that are treated as social transfers in kind. Together all 14 items represent actual final consumption by households.</p>	<p>08－通信</p> <p>09－娯楽・文化</p> <p>10－教育</p> <p>11－外食・宿泊</p> <p>12－その他の財・サービス</p> <p>13－NPISH の個別消費支出</p> <p>14－一般政府の個別消費支出</p> <p>01～12 の項目の合計が家計の個別消費支出総額となる。最後の 2 つの項目は現物社会移転として扱われる NPISH と一般政府の消費支出部分を識別している。14 の項目を全て合わせて家計現実最終消費を示す。</p>
<p>6.77. Table 6.5 shows the table that is used to cross-classify data of final consumption expenditures by purpose (COICOP classes) and by products (CPC classes). The list of products in this table is the same as the one used for the Supply Table and the intermediate consumption part of the Use Table. Of course, the greater the level of disaggregation, the better the quality and precision of allocation to products as well as homogeneity for deflation purposes.</p>	<p>6. 77. 表 6. 5 は、最終消費支出データを目的別（COICOP の項目）と生産物別（『主要生産物分類（CPC）』の項目）にクロス分類するため使用される表を示す。この表の生産物リストは、供給表と使用表の中間消費部分で使用されているものと同じである。無論、細分化されるほど、生産物への配分の質と正確性が向上すると同時に、実質化プロセスに向けての同質性が高まる。</p>



<p>6.78. The compilation of Table 6.5 relies on different data sources and is often based on household budget surveys which directly collect details of expenditure on goods and services by households as well as retail trade surveys (although some adjustments are needed). These data sources are discussed in the following sections.</p>	<p>6.78. 表 6.5 の作成は様々なデータソースに依存し、家計の財・サービスへの支出の詳細を直接収集する家計予算調査と小売業調査（ただしある程度の調整が必要）を基にしていることが多い。これらのデータソースについては後のセクションで論じる。</p>
<p><b>Table 6.5 Table linking final expenditures by purpose (COICOP) and product (CPC)</b></p>	<p><b>表 6.5 目的別 (COICOP) と生産物別 (CPC) の家計最終消費支出を連結した表</b></p>
<p>6.79. Some adjustments may be needed to ensure that the final consumption expenditures by households reflect the final consumption expenditures of “resident” households. This means that if the starting point is the final expenditures that took place in the territory by households, adjustments are needed to remove the expenditures in the country by non-resident households and include the final expenditures of resident households abroad. When distributions by COICOP groups of these adjustment items are unknown, they can be placed in one or two supplementary columns with positive and a negative value as appropriate.</p> <p>6.80. Very few products are exclusively used for household final consumption expenditure. For example, some domestic supply of typical consumer-related goods (for example, food) is used as intermediate consumption in restaurants, transport services and government institutions, as individual consumption of NPISHs and general government or – in the case of durables – as fixed capital formation. Therefore, the amounts spent by households (this is considered as final consumption expenditures by households) cannot be determined from the supply of such products</p>	<p>6.79. 家計最終消費支出に「居住者」家計の最終消費支出が表示されるよう何らかの調整が必要とすることもあろう。つまり、国内の家計最終支出が出発点となっている場合は、非居住者家計の国内での支出を取り除き、居住者家計の海外での最終支出を含めるよう調整が必要になるということである。COICOPの項目によるこれら調整項目の配分が不明である場合は、一つ又は二つの補足列に正値と負値を適宜設定することができる。</p> <p>6.80. 家計最終消費支出だけを使途とする生産物はほとんどない。例えば、一般的な消費関連財（食料など）の国内供給の一部は、レストラン・輸送サービス・政府施設での中間消費、NPISHと一般政府の個別消費、(耐久財の場合は)固定資本形成として使用される。したがって、他の使途についての知識がなければ、家計消費額（家計最終消費支出と考えられる）を当該生産物の供給によって確定することはできない。</p>

<p>without the knowledge of the other uses.</p> <p>6.81. For some products, full information on household final consumption expenditure can be provided by sub-systems established outside the SUTs framework. The underlying data may have the form of physical volume and price information, for example, energy. Administrative sources can provide a rich source of detail, for example, covering purchases of motor vehicles, school fees and other outlays such as education, prescription medicine, and other expenses on health services.</p> <p>6.82. Table 6.6 provides a numerical example of the link between household final consumption expenditure of households in the Use Table and the COICOP by product breakdown. In this example, the largest expenditures are spent for housing, followed by transportation, restaurants and food.</p>	<p>6. 81. 一部の生産物については、供給使用表フレームワーク外で確立されたサブシステムから、家計最終消費支出の完全な情報を得ることができる。エネルギーなどについては、基礎データが物量・価格情報の形を取っていることもある。行政データソースは新車購入、授業料及び教育関連のその他支出、処方薬及び保健サービスのその他支出などについて、詳細を提供する豊富な情報源となり得る。</p> <p>6. 82. 表 6. 6 は、使用表の家計最終消費支出と COICOP の生産物別内訳を結び付けた数値例である。この例では、最も多額の支出が住居に向けられ、次いで交通、外食、食料の支出が多くなっている。</p>
<p><b>Table 6.6 Final consumption expenditure of households (by COICOP headings)</b></p>	<p><b>表 6. 6 家計最終消費支出 (COICOP 項目別)</b></p>
<p>6.83. COICOP also distinguishes household final consumption expenditure according to the following product classes: services (S), non-durables (ND), semi-durables (SD) and durables (D). This supplementary classification provides data for other analytic applications, such as assessing household stocks of goods and the cyclical variation in consumer demand. For example, to estimate the stock of “capital goods” held by households, goods in COICOP classes that are identified as durables provide the basic elements for such estimates. Box 6.3 provides a description of durable, semi-durable, non-durable goods and services.</p>	<p>6. 83. COICOP は次の生産物分類に従った家計最終消費支出の区分も行っている。すなわち、サービス (S)、非耐久財 (ND)、半耐久財 (SD)、耐久財 (D) である。この補完的な分類は他の分析用途 (家計が保有する財のストックの評価や消費者需要の循環的変動に関する評価など) に対してデータを提供するものである。例えば、家計が保有する「資本財」のストックを推計するに際し、耐久財として識別された COICOP 項目の財はそうした推計に対して基本的要素を提供してくれる。ボックス 6. 3 は耐久財、半耐久財、非耐久財、サービスについて説明している。</p>

**Box 6.3: Non-durable, semi-durable and durable goods**

Non-durable goods are defined as goods that can be used only once, for example: food, nonalcoholic beverages, alcoholic beverages, tobacco, materials for the maintenance and repair of dwellings, pharmaceuticals, fuels, energy, garden plants, flowers, pets, newspapers and stationery.

Semi-durable goods differ from durable goods in that their expected lifetime of use, though more than one year, is significantly shorter, and their purchase price is typically less than for durable goods. For example: clothing, footwear, household textiles, motor vehicle spare parts, recording media, games, toys, books, and electrical appliances for personal care.

Durable goods are those goods which can be used repeatedly or continuously over a period of more than a year, for example: furniture and furnishings, carpets, major tools, vehicles, telephone equipment, computers, photographic equipment, jewellery, clocks and watches.

Services include cleaning and hire of clothing, actual and imputed housing rental, repair services, domestic services, outpatient and hospital services, transport services, post and telecommunication services, recreational and cultural services, education, catering, accommodation, hairdressing, insurance and financial services.

**(a) Household budget surveys**

6.84. Household budget surveys provide a good source on expenses classified by purpose and by product according to internationally agreed standards. Such surveys

**ボックス 6.3 非耐久財、半耐久財、耐久財**

非耐久財は1度だけ使用することができる財と定義される。例えば、食料、非アルコール飲料、アルコール飲料、たばこ、住居の保守・修繕のための資材、医薬品、燃料、エネルギー、園芸植物、花、ペット、新聞、文房具などである。

半耐久財は、想定される耐用年数が1年超ではあるものの耐久財に比べて著しく短く、購入価格が一般に割安であるという点で、耐久財と異なっている。例えば、被服、履物、家庭用繊維製品、自動車の交換部品、記録メディア、ゲーム、玩具、書籍、パーソナルケア用電気器具などである。

耐久財は1年超の期間にわたり繰り返し又は継続して使用することができる財である。例えば、家具・調度品、カーペット、主な道具類、自動車、電話機、コンピューター、写真機器、宝石、時計・腕時計などである。

サービスに含まれるのは、被服のクリーニング及びレンタル、家賃・帰属家賃、修繕サービス、家事サービス、通院・病院サービス、輸送サービス、郵便・通信サービス、娯楽・文化サービス、教育、出前、宿泊、理髪、保険・金融サービスなどである。

**(a) 家計予算調査**

6.84. 家計予算調査は、国際的に合意された基準の下で目的別と生産物別に分類された支出について、適切なデータソースを提供する。この調査には広範

may also include information on a wider range of household activities and living conditions, and sometimes may be named “Living Standard Surveys”.

Household budget surveys are generally used to compile or update the ‘weights’ for the basket of goods used in the Consumer Price Indices (CPI) and to collect information on households income, possession of assets, type and equipment of dwellings, outlays for repair and maintenance, production for own use and other informal economic activity.

This supplementary information is often useful for National Accounts and Purchaser Power Parities (PPPs) and may actually have been collected with this purpose in mind as well as satellite accounts like Social Accounting Matrices (SAMs). Household budget surveys can contain information relating to consumption of goods produced for own consumption and services from owner occupied dwellings which in some countries may not be available from other data sources.

6.85. Household expenditure surveys frequently use the COICOP as the basis for the collection of household expenditure information. The results are reallocated to products classified by CPC and then used to estimate the vector of household final consumption expenditure by product for the SUTs.

6.86. Household budget surveys often provide good initial estimates feeding into household final consumption expenditure. However, attention should be paid to the coverage of the survey in order to ensure that the survey results can be used for final consumption expenditures by households. For example, some household budget

围の家計活動や生活条件についての情報が含まれる場合もあり、時として「生活水準調査」と名付けられている。家計予算調査を利用する一般的な目的は、消費者物価指数（CPI）で用いられる財バスケットの「ウエイト」を推計又は更新すること、そして家計所得、資産保有、住居の種類及び設備、修繕・保守への支出、自己使用のための生産、その他のインフォーマル経済活動について情報を収集することにある。こうした補足情報は国民経済計算や購買力平価（PPP）にとって有用なことが多く、実際のところ社会会計行列（SAM）のようなサテライト勘定と共に、このような目的を念頭に置いて情報が収集されることもある。家計予算調査は自己消費のために生産された財と持ち家から生じるサービスの消費についての情報も含むだろう。これは、一部の国々では他のデータソースで利用できない。

6. 85. 家計予算調査は家計支出情報を収集するための基礎としてCOICOPを利用していることが多い。その結果はCPCで分類された生産物に再配分され、供給使用表で生産物別の家計最終消費支出ベクトルを推計するために用いられる。

6. 86. 家計予算調査は家計最終消費支出に入力される適切な初期推計を提供してくれることが多い。ただし、調査結果を家計最終消費支出に用いることができるよう調査の対象範囲に注意を払うべきである。例えば、一部の家計予算調査は供給使用表が作成される年を調査対象としていないかもしれない。その

<p>surveys may not cover the year for which the SUTs are being compiled in which case the survey data should be referenced to prices of the actual year, and if possible, corrected for the development in volumes from the surveyed period. In addition, since household final consumption expenditure refer to the total resident population, the statistician has to ensure that the results of the household budget surveys are grossed up to cover the total population.</p> <p>6.87. If no household budget survey exists for the SUTs reference year, an alternative approach may be to use the structure of expenditure from the last household budget survey and then constrain to the estimate for total expenditure. This clearly assumes a fixed basket of spending on goods and services (this does not allow for relative price changes or changes due to new products or products not consumed anymore) and then allowing the balancing process to provide feedback on changes.</p>	<p>場合は、調査データを当該年の価格として参照しつつ、可能なら調査期間の数量変動に合わせて補正するべきであろう。加えて、家計最終消費支出は総居住人口に関わるものであるため、統計作成者は家計予算調査の結果がグロスアップされ、総人口がカバーされるようにしなければならない。</p> <p>6. 87. 供給使用表の参照年に該当する家計予算調査が存在しない場合は、前回の家計予算調査の支出構造を利用し、総支出の推計に制限を加えることが代替的なアプローチとなるだろう。これは明らかに財・サービスへの支出の固定バスケットを前提としており（相対的な価格変化や、新しい生産物又はすでに消費されていない生産物に起因する変化を考慮していない）、balancing・プロセスで変化についてフィードバックがあることを許容している。</p>
<p><b>(b) Retail trade surveys</b></p> <p>6.88. Household final consumption is linked to turnover of retail trade after adjusting for sales to businesses and non-residents. Consumers buy most of their goods from retail outlets. Retail trade statistics provide data on turnover broken down to product groups. However, retail trade statistics do not include imputed transactions like imputed rentals of owner occupied dwellings and FISIM which are included in household final consumption expenditure. These are compiled using different sources and affect other parts of the National Accounts, not just household final consumption expenditure.</p>	<p><b>(b) 小売業統計</b></p> <p>6. 88. 家計最終消費支出は小売業の売上高（企業及び非居住者向け販売の調整後）と関連している。消費者は財の大部分を小売店から購入する。小売業統計は生産物群に分解された売上高についてのデータを提供する。しかし、小売業統計には、持ち家の帰属家賃のような帰属取引と家計最終消費支出に計上される FISIM が含まれていない。これらは異なるデータソースを使って推計されており、家計最終消費支出だけでなく国民経済計算の他の部分に影響を及ぼす。</p>

<p>6.89. The use of retail sales statistics feeding into household final consumption expenditure needs to include appropriate adjustments. For example, although consumers purchase most of their goods and services from retail outlets, they also purchase goods and services from units not classified to the retail industry, for example, directly from manufacturers and service industries. On the other hand, sales by retail outlets are not all consumed by resident household consumers but purchases from these retail outlets are also made by non residents (for example, visitors) which is treated as an export and by businesses which is treated as intermediate consumption.</p> <p>6.90. Therefore, the turnover of retail trade and some services disaggregated by detailed industries can provide valuable information on household final consumption expenditure only by broad categories of products and there is no one-to-one correspondence between retail trade turnover by industries and household final consumption expenditure by COICOP groups.</p> <p>6.91. It should also be borne in mind that informal activities may also contribute significantly to household final consumption expenditure. The development in retail trade is particularly useful to extrapolate column totals from already existing SUTs to form initial estimates for subsequent years.</p>	<p>6. 89. 小売業統計のデータを家計最終消費支出で用いるためには、適正な調整を取り入れることが必要である。例えば、消費者は財・サービスの大部分を小売店から購入するが、製造業やサービス業からの直接購入など、小売業には分類されない単位からも財・サービスを購入している。一方、小売店の販売が居住者家計の消費者によって全て消費されているわけではなく、輸出として扱われる非居住者（旅行者など）の購入と中間消費として扱われる企業の購入もこれら小売店で行われている。</p> <p>6. 90. したがって、産業として細分化された小売業と一部サービス業の売上高は、家計最終消費支出についての有用な情報を生産物の広範なカテゴリー別に提供するに過ぎない。産業別の小売業売上高と COICOP 項目別の家計最終消費支出の間に 1 対 1 の対応関係はない。</p> <p>6. 91. インフォーマル活動が家計最終消費支出に大きく寄与している可能性があることにも留意すべきである。小売業の発展は既存の供給使用表から列合計を外挿し、翌年以降の初期推計を行う上で特に有用である。</p>
---	---

<p><b>(c) Products subject to regulations, taxes or subsidies</b></p> <p>6.92. It is often possible to obtain detailed data on products that are subject to regulation, taxation or subsidization, since this information is available from the responsible authorities.</p> <p>6.93. Motor vehicles, alcohol and tobacco are typical example of such products subject to regulation. It may, for example, be possible to use information on motor vehicle registrations to determine household final consumption expenditure of motor vehicles. Information on the use of alcohol or tobacco (for example, related to duties paid) could be used to determine consumption of products that are used for household final consumption expenditure taking into account that these products could also be used for hospitality by businesses or an input used by restaurants, in which case they would be treated as intermediate consumption and thus excluded from final consumption expenditures by households.</p>	<p><b>(c) 規制、税、補助金の対象となる生産物</b></p> <p>6. 92. 規制、税、補助金の対象となる生産物について詳細データの取得が可能であることは多い。こうした情報は監督機関から入手可能なためである。</p> <p>6. 93. 自動車、アルコール、たばこは規制の対象となる生産物の典型例である。例えば、自動車登録に関する情報を利用して、自動車の家計最終消費支出を特定することが可能であろう。アルコールやたばこの使用に関する情報（例えば税の支払い）を利用すれば、これらの生産物が企業の接待やレストランの投入としても使用されることを考慮して（その場合は中間消費として扱われ、家計最終消費支出から控除される）、家計最終消費支出を用途とする生産物の消費を特定することができるだろう。</p>
<p><b>2. Final consumption expenditure of NPISHs</b></p> <p>6.94. Final consumption expenditure of NPISHs consists of the expenditure, including expenditure whose value must be estimated indirectly, incurred by resident NPISHs on individual consumption goods and services and possibly on collective consumption services. (2008 SNA, paragraph 9.115).</p>	<p><b>2. NPISH 最終消費支出</b></p> <p>6. 94. NPISH 最終消費支出は、その額を間接的に推計しなければならない支出を含め、居住者 NPISH が個別消費財・サービスと（ある場合には）集合消費サービスに対して行った支出から成る（2008 SNA par. 9.115 参照）。</p>

6.95. Similar to the final consumption expenditure of households, it is useful to cross-classify the consumption expenditures of NPISHs by products (according to CPC) and by purpose. The reference classification of these expenditures by purpose is the Classification of the Purposes of Non-Profit Institutions Serving Households (COPNI) (United Nations, 1999b), see Box 6.4. By convention, all consumption expenditures of NPISHs are treated as individual consumption (see 2008 SNA, paragraph 9.107). Thus, all consumption expenditures of NPISHs are described in COPNI as well as in Division 13 of COICOP.

6.96. Table 6.7 shows the matrix that links the final consumption expenditures by NPISHs by purpose (according to COPNI) and by product (according to CPC).

6.97. In some countries, NPISHs may produce most of the services within education, health or social protection while in other countries such services may mainly be produced by general government and private enterprises. It can be appropriate to show separate columns for COPNI Divisions in the Use Table. Where NPISHs activity is negligible, its detailed breakdown can be considered to be less relevant.

6.98. Various data sources will be used to cover NPISHs detail by industry and by product, for example, it is recommended that a business survey is used based on a sample of NPISHs selected from the business register. The grossing-up methodology for a sample survey would need to reflect that NPISHs are non-market bodies and not

6.95. 家計最終消費支出と同様、NPISHの消費支出を生産物別（CPC基準）と目的別にクロス分類することは有用である。こうした目的別支出の参照分類は、『対家計民間非営利団体の目的別最終消費支出（COPNI）』である（国連1999b参照）（ボックス6.4参照）。慣習上、NPISHの全ての消費支出は個別消費として扱われる（2008 SNA par. 9.107参照）。したがって、NPISHの全ての消費支出はCOPNIとCOICOP大分類13で記述されている。

6.96. 表6.7は、目的別（COPNI基準）と生産物別（CPC基準）のNPISH最終消費支出を連結したマトリックスである。

6.97. NPISHが教育、保健、社会保護の分野内でサービスの大半を生産している国々もあれば、一般政府と民間企業がそうしたサービスを主に生産している国々もある。使用表においてはCOPNIの大分類について別個の列を表示することが適切であろう。NPISHの活動が無視できるようなものである場合、その詳細な内訳にはあまり意味がないと考えられる。

6.98. NPISHの詳細を産業別と生産物別に網羅するため、多様なデータソースが利用されるであろう。例えば、ビジネス・レジスターから選別したNPISHの標本に基づいて、ビジネスサーベイを利用することが推奨される。標本調査のグロスアップ手法として、NPISHが非市場団体であり、市場団体ではない（す



<p>market bodies, i.e. output is the sum of costs and not related to turnover. Other sources may also include company accounts, regulatory bodies and collective group accounts covering say a group of trade unions or religious bodies.</p>	<p>なわち産出は費用の総和であり、売上高とは結び付いていない) ということを反映する必要があるだろう。その他のデータソースには、企業会計、監督機関、労働組合や宗教団体などを含む団体の会計記録もあるだろう。</p>
<p><b>Box 6.4 Classification of the Purposes of NPISHs</b></p> <p>The main use of COPNI is to classify expenditures by NPISHs in a manner consistent with the purposes of the individual consumption expenditures of households and general government in order to obtain the SNA aggregate of actual final consumption of households.</p> <p>COPNI can also be used to facilitate international comparisons of the activities of NPISHs. In many countries, activities of these institutions are an important complement to government activities in respect of supplying education, health and social protection services to the population. In some countries, NPISHs are also becoming prominent in non-traditional areas such as environmental protection, the protection of human rights and the defence of minority groups.</p> <p>There are nine divisions are distinguished in COPNI:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>01 - Housing</li> <li>02 - Health</li> <li>03 - Recreation and culture</li> <li>04 - Education</li> <li>05 - Social protection</li> <li>06 - Religion</li> </ul>	<p><b>ボックス 6.4 NPISH の目的分類</b></p> <p>COPNI の主な用途は、家計と一般政府の個別消費支出の目的と整合する形で NPISH の支出を分類し、家計現実最終消費に関する SNA の集計値を求めることにある。</p> <p>COPNI は NPISH の活動について国際比較を容易にする目的でも利用される。多くの国々では、国民への教育、保健、社会保護サービスの提供という点において、NPISH の活動が政府の活動を補完する重要な要素となっている。一部の国々では、NPISH が環境保護、人権保護、少数派擁護といった非伝統的分野で抜きん出た存在ともなっている。</p> <p>COPNI では 9 つの大分類が区別されている。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>01－住宅</li> <li>02－保健</li> <li>03－娯楽・文化</li> <li>04－教育</li> <li>05－社会保護</li> <li>06－宗教</li> </ul>

<p>07 - Political parties, labour and professional organizations</p> <p>08 - Environmental protection</p> <p>09 - Services n.e.c.</p> <p>Note that the nine division of COPNI corresponds to Division 13 of COICOP which classifies the Individual consumption expenditure of NPISHs. (see Box 6.2)</p>	<p>07－政党、労働・職能団体</p> <p>08－環境保護</p> <p>09－サービス（他に分類されないもの）</p> <p>COPNI の 9 つの大分類は、NPISH の個別消費支出を分類する COICOP 大分類 13 と対応していることに留意されたい（ボックス 6.2 を参照）</p>
<p><b>Table 6.7 Table linking final consumption expenditures of NPISHs by purpose (COPNI) and by product (CPC)</b></p>	<p><b>表 6.7 目的別（COPNI）と生産物別（CPC）の NPISH 最終消費支出を連結した表</b></p>
<p><b>3. Final consumption expenditure of general government</b></p> <p>6.99. General government final consumption expenditure consists of expenditure, including expenditure whose value must be estimated indirectly, incurred by general government on both individual consumption goods and services and collective consumption services (2008 SNA, paragraph 9.114).</p> <p>6.100. Final consumption expenditures of general government can be classified in several ways. For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• According to whether the goods or services have been produced by market or non-market producers.</li> <li>• According to whether the expenditures are on collective services or individual goods or services.</li> <li>• By function or purpose according to the Classification of the Functions of Government (COFOG).</li> </ul>	<p><b>3 一般政府最終消費支出</b></p> <p>6.99. 一般政府最終消費支出は、その額を間接的に推計しなければならない支出を含め、一般政府が個別消費財・サービスと集合消費サービスに対して行った支出から成る（2008 SNA par. 9.114 参照）。</p> <p>6.100. 一般政府最終消費支出は以下のような幾つかの方法で分類される。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 財・サービスを生産したのが市場生産者か非市場生産者かという基準。</li> <li>• 支出が集合サービスか個別財・サービスかという基準。</li> <li>• 『政府の機能分類（COFOG）』を基準とした機能別又は目的別。</li> </ul>

<p>• By type of good or service according to CPC.</p> <p>6.101. The column of final consumption of general government in the Use Table is usually underpinned with a matrix linking the final consumption of general government by product and by purpose. The reference classification of final consumption of general government by purpose is COFOG (United Nations, 1999b) (see Box 6.5). Data from government accounts is usually classified by COFOG groups. This classification may be more or less detailed but should in most cases make it possible to distinguish between individual consumption and collective consumption. Individual consumption corresponds to Group 14 of COICOP.</p>	<p>• CPC を基準とした財又はサービスの種類別。</p> <p>6. 101. 通常、使用表における一般政府最終消費の列は、生産物別と目的別の一般政府最終消費を結び付けたマトリックスを基礎としている。目的別の一般政府最終消費の参照分類は COFOG である（国連 1999b 参照）（ボックス 6. 5 参照）。政府会計のデータは COFOG のグループごとに分類されるのが普通である。この分類はそれほど詳細ではないかもしれないが、大半のケースで個別消費と集合消費を区別することができるはずである。個別消費は COICOP 大分類 14 と対応している。</p>
<p><b>Box 6.5 Classification of Functions of Government</b></p> <p>A major use of COFOG is to identify consumption expenditures that benefit individual households and that are transferred to Division 14 of COICOP in order to derive the SNA aggregate of actual final consumption of households (or actual individual consumption). The divisions, groups and classes covering these expenditures are clearly indicated in the classification. COFOG also permits trends in government outlays on particular functions or purposes to be examined over time.</p> <p>COFOG is used in the analysis and presentation of statistics on the government finance. COFOG consists of ten divisions:</p> <p>01 - General public services</p>	<p><b>ボックス 6.5 政府の機能分類 (COFOG)</b></p> <p>COFOG の主な用途は、個別の家計に便益をもたらす消費支出と COICOP 大分類 14 に転記される消費支出を識別し、家計現実最終消費（又は現実個別消費）に関する SNA の集計値を導出することにある。COFOG では、これらの支出を網羅する大分類、中分類、小分類が明確に示されている。COFOG は特定の機能や目的に基づく政府の支出の動向を経時的に検証することも可能にしている。</p> <p>COFOG は政府財政に関する統計の分析と表示で用いられている。COFOG は以下の 10 の大分類から構成される。</p> <p>01—一般公共サービス</p>

<p>02 - Defence</p> <p>03 - Public order and safety</p> <p>04 - Economic affairs</p> <p>05 - Environmental protection</p> <p>06 - Housing and community amenities</p> <p>07 - Health</p> <p>08 - Recreation, culture and religion</p> <p>09 - Education</p> <p>10 - Social protection</p> <p>Each class of COFOG is clearly identified as collective services or individual services. In general, all of classes 01 to 06 are collective services, as are section 07.5 and 07.6 of health, sections 08.3 to 08.6 of recreation, culture and religion, sections 09.7 and 09.8 of education, and sections 10.8 and 10.9 of social protection. These sections cover expenditures on general administration, regulation, research that is not recorded as capital formation and so on. The remaining sections of health, recreation, culture and religion, education and social protection (which dominate each of the classes) are individual services. (2008 SNA paragraph 9.100).</p>	<p>02－防衛</p> <p>03－公共の秩序・安全</p> <p>04－経済業務</p> <p>05－環境保護</p> <p>06－住宅・地域アメニティ</p> <p>07－保健</p> <p>08－娯楽・文化・宗教</p> <p>09－教育</p> <p>10－社会保護</p> <p>COFOG の各大分類は集合サービス又は個別サービスとして明確に識別されている。大まかに言うと、01～06 の大分類は全て集合サービスであり、保健の中分類 07.5 と 07.6、娯楽・文化・宗教の中分類 08.3～08.6、教育の中分類 09.7 と 09.8、社会保護の中分類 10.8 と 10.9 も同様に集合サービスである。これらの中分類は、資本形成その他として記録されない一般行政、規制、研究に対する支出をカバーしている。保健、娯楽・文化・宗教、教育、社会保護の残る中分類（各大分類の多くを占める）は個別サービスである（2008 SNA par. 9.100 参照）。</p>
<p>6.102. Table 6.8 shows the table linking consumption expenditures of the general government by purpose (COFOG) and by product (CPC). An alternative would be to have column headings in terms of industries (ISIC) and the row headings by product</p>	<p>6.102. 表 6.8 は、目的別（COFOG）と生産物別（CPC）の一般政府消費支出を結び付けた表である。列の項目に産業（ISIC）、行の項目に生産物（CPC）を表示することで代替されよう。</p>

<p>(CPC).</p> <p>6.103. The function to industry transformation is important, for example, as many regulatory/administrative functions could be classified to the Public Administration and Defence industry and not industries like health and education. Again the level of detail is determined by its importance in the country. A split by level of government could depict different characteristics in terms of COFOG categories, inputs and outputs.</p>	<p>6. 103. 例えば、多くの規制・行政機能が保健や教育などの産業ではなく、行政と防衛産業に分類されることから、産業変換の機能は重要である。詳細レベルはここでも当該国での重要性によって決定される。政府のレベルに応じて分解すれば、COFOG のカテゴリー、投入、産出に関して異なる特性が描写されるだろう。</p>
<p><b>Table 6.8 Table linking final consumption expenditure of general government by COFOG and CPC</b></p>	<p><b>表 6.8 目的別 (COFOG) と生産物別 (CPC) の一般政府最終消費支出を連結した表</b></p>
<p>6.104. Individual consumption of general government consists of two parts which may be shown as separate columns in the Use Table:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• goods and services produced by general government as a non-market producer; and</li> <li>• goods and services purchased by general government from market producers for onward transmission to households either free or at prices that are not economically significant. These goods and services are not included in the output of general government.</li> </ul> <p>6.105. Data sources for general government primarily rely on central government and local government administrative data, and mainly provided by the finance ministries and local government bodies. This is often supplemented with specific survey data such as very detailed local government expenditure. Furthermore, some estimates are based on models such as the Perpetual Inventory Model estimating the consumption of</p>	<p>6. 104. 一般政府の個別消費は以下の 2 つの部分から成り、使用表で別個の列に表示されることもある。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 一般政府が非市場生産者として生産した財・サービス。</li> <li>• 一般政府が家計に譲渡するため市場生産者から無償又は経済的に意味のない価格で購入した財・サービス。これらの財・サービスは一般政府の産出に含まれていない。</li> </ul> <p>6. 105. 一般政府のデータソースは主として中央政府と地方政府の行政データに依存しており、主に財務省と地方自治体から提供されている。非常に詳しい地方政府の支出のような特定の調査データで補完されることも多い。さらに、中央政府部門と地方政府部門の両方の固定資本減耗を推計する恒久棚卸法のようなモデルに基づく推計もある。これら全てのデータソースは COFOG ベー</p>

<p>fixed capital for both the central government and local government sectors. All of these sources may use a COFOG basis or an industry basis – in both cases, they will need a CPC product breakdown</p>	<p>スか産業ベースの分類を用いているとみられ、いずれの場合も CPC に基づく生産物の内訳が必要だろう。</p>
<p><b>F. The gross capital formation part of the Use Table</b></p> <p>6.106. Gross fixed capital formation (GFCF) is measured by the total value of a producer's acquisitions, less disposals, of fixed assets during the accounting period plus certain specified expenditure on services that adds to the value of non-produced assets. (2008 SNA, paragraph 10.32) Gross capital formation (GCF) is measured by the total value of the GFCF, changes in inventories and acquisitions less disposals of valuables. (2008 SNA, paragraph 10.31). In the Use Table, GCF is usually at least broken down in three separate columns to show its components separately as shown in Table 6.9. They are discussed in the next sections.</p>	<p><b>F. 使用表の総資本形成部分</b></p> <p>6.106. 総固定資本形成は、生産者が会計期間中に取得した固定資産から処分した固定資産を控除し、非生産資産の価値を増価するサービスへの特定支出を加算した総額として計測される (2008 SNA par. 10.32 参照)。総資本形成は総固定資本形成、在庫変動、貴重品の取得マイナス処分の合計値として測定される (2008 SNA par. 10.31 参照)。使用表において、総資本形成は少なくとも 3 つの別個の列に分解され、表 6.9 の通り要素を別個に表示するのが普通である。これについては次のセクションで論じる。</p>
<p><b>Table 6.9 Categories of gross capital formation</b></p>	<p><b>表 6.9 総資本形成のカテゴリー</b></p>
<p><b>1. Gross fixed capital formation</b></p> <p>6.107. GFCF is measured by the total value of a producer's acquisitions, less disposals, of fixed assets during the accounting period plus certain specified expenditure on services that adds to the value of non-produced assets (2008 SNA, paragraph 10.32). Fixed assets are produced assets that are used repeatedly or continuously in production processes for more than one year (2008 SNA, paragraph 10.11). GFCF is also described as capital investment or fixed investment or capital expenditure.</p>	<p><b>1. 総固定資本形成</b></p> <p>6.107. 総固定資本形成は、生産者が会計期間中に取得した固定資産から処分した固定資産を控除し、非生産資産の価値を増価するサービスへの特定支出を加算した総額として計測される (2008 SNA par. 10.32 参照)。固定資産は 1 年超にわたり生産プロセスで繰り返し又は継続して使用される生産資産である (2008 SNA par. 10.11 参照)。総固定資本形成は資本投資、固定投資、資本支出と言われることもある。</p>

<p>6.108. One approach for the compilation of this part of the Use Table is the demand-based approach which requires detailed information on investment. Under this approach a matrix is compiled linking GFCF by industries (according to ISIC), by type of asset (see Box 6.6) and by products (according to CPC). This matrix is often referred to as the 'investment matrix'. In order to develop such a matrix by industry, and by institutional sector, for each type of asset there should be an allocation to the appropriate product. In some cases, there may be a one-to-one relationship between the asset and product but for example in the case of machinery, there are many one-to-many relationships.</p>	<p>6. 108. 使用表のこの部分を作成するためのアプローチの一つは、投資に関する詳細な情報を必要とする需要に基づくアプローチである。このアプローチの下では、産業別（ISIC 基準）、資産種類別（ボックス 6. 6 参照）、生産物別（CPC 基準）の総固定資本形成を連結してマトリックスが作成される。このマトリックスは「投資マトリックス」と呼ばれることが多い。そうした産業別と制度部門別のマトリックスを各種類の資産について作成するためには、適切な生産物への配分が行われなければならない。場合によっては、資産と生産物の間に 1 対 1 の関係が成り立つこともある。しかし、例えば機械のようなケースでは、1 対多の関係が生じる。</p>
<p><b>Box 6.6 Gross fixed capital formation by type of asset</b></p> <p>Gross fixed capital formation is usually shown by type of asset. The types of assets distinguished in the 2008 SNA are the following (see 2008 SNA, Chapter 10, Table 10.2).</p> <p>Gross fixed capital formation by type of asset:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dwellings</li> <li>Other buildings and structures</li> <li>Buildings other than dwellings</li> <li>Other structures</li> <li>Land improvements</li> <li>Machinery and equipment</li> <li>Transport equipment</li> <li>ICT equipment</li> </ul>	<p><b>ボックス 6. 6 資産種類別の総固定資本形成</b></p> <p>総固定資本形成は通常、資産種類別に表示される。2008 SNA で区別された資産の種類は以下の通りである（2008 SNA 第 10 章の表 10. 2 参照）。</p> <p>資産種類別総固定資本形成</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>住宅</li> <li>その他の建物及び構築物 <ul style="list-style-type: none"> <li>住宅以外の建物</li> <li>その他の構築物</li> <li>土地改良</li> </ul> </li> <li>機械・設備類 <ul style="list-style-type: none"> <li>輸送用機械</li> <li>情報通信機器</li> </ul> </li> </ul>

<p>Other machinery and equipment</p> <p>Weapons systems</p> <p>Cultivated biological resources</p> <p>Animal resources yielding repeat products</p> <p>Tree, crop and plant resources yielding repeat products</p> <p>Costs of ownership transfer on non-produced assets</p> <p>Intellectual property products</p> <p>Research and development</p> <p>Mineral exploration and evaluation</p> <p>Computer software and databases</p> <p>Computer software</p> <p>Databases</p> <p>Entertainment, literary or artistic originals</p> <p>Other intellectual property products</p> <p>Recognizing the output and capital formation of Research and development are particularly difficult to measure. In theory, the value of the output of research and development is equal to the value of discounted future benefits the business gets from their research and development investment. These future benefits are difficult to estimate. Furthermore, most research and development is produced on own-account. Therefore the sum of costs approach for valuation of output will usually be applied. More detail on the impact of capitalizing research and development costs on SUTs and IOTs are covered in Annex B in this chapter.</p>	<p>その他の機械・設備類</p> <p>兵器システム</p> <p>育成生物資源</p> <p>繰り返し生産物を生み出す動物資源</p> <p>繰り返し生産物を生み出す樹木・作物・草本資源</p> <p>非生産資産に係わる所有権移転費用</p> <p>知的財産生産物</p> <p>研究開発</p> <p>鉱物探査・評価</p> <p>コンピューター・ソフトウェアとデータベース</p> <p>コンピューター・ソフトウェア</p> <p>データベース</p> <p>娯楽・文学・芸術作品の原本</p> <p>その他の知的財産生産物</p> <p>研究開発の産出と資本形成の識別は特に計測が難しい。理論的には、研究開発の産出額は研究開発投資によって企業が得る将来の利益の割引後価額に等しい。こうした将来の利益は推計が困難である。さらに、大半の研究開発は自己勘定で生産される。したがって、産出の評価に対しては費用合計のアプローチが通常、適用されるだろう。研究開発費の資本化による供給使用表と投入産出表への影響については、本章付録Bで詳しく取り扱う。</p>
---	---



<p>6.109. Table 6.10 shows the structure of the matrix linking GFCF by type of asset, by product and by industry. Typically this matrix is based on surveys on capital expenditure which tend to focus on institutional sectors, industries and assets; however supplementary data source(s) are often also needed, such as, for example, specifically designed surveys which collect and provide investment detail by type of product. Detailed information on investments are particularly important for GFCF, which tends to be an erratic series and cannot be modelled easily, for example, all businesses do not buy vehicles every year, and the length of their use will vary across, and within, industries.</p>	<p>6. 109. 表 6. 10 は資産種類別、生産物別、産業別の総固定資本形成を連結したマトリックスの構造を示す。通常、このマトリックスは制度部門、産業、資産に焦点を当てる傾向がある資本支出の調査に基づく。しかし、補完的なデータソースも必要なことが多い。例えば、生産物種類別に投資の詳細を収集・提供するよう特別に設計された調査などである。ばらつきの大きな系列となる傾向があり、容易にモデル化することができない総固定資本形成にとって、投資についての詳細な情報はとりわけ重要である。例えば、全ての企業が毎年、自動車を購入するわけではなく、その使用年数は産業によっても産業の中でも様々であるだろう。</p>
<p><b>Table 6.10 Table linking GFCF by industries, assets and products</b></p>	<p><b>表 6. 10 産業別、資産別、生産物別の総固定資本形成を連結した表</b></p>
<p>6.110. In countries where such level of detail data is not available, the “product flow” approach may be applied using assumptions linking the output of a product to the destination of the product in terms of its purpose. This is a less optimal approach but allows output and demand to be matched.</p> <p>6.111. It is important to note, that GFCF - like other product based variables in the Use Table - are valued at purchasers’ prices. However, GFCF is recorded by including any non-deductible VAT and excluding any deductible VAT. This will impact on those industries and products where exemption applies and will be consistent with the valuation of the intermediate inputs for the corresponding industries.</p>	<p>6. 110. こうした詳細データを入手できない国々では、生産物の産出をその目的に応じた仕向先と結び付ける仮定を用い、「プロダクト・フロー法」を適用することができるだろう。このアプローチは最適と言えないものの、産出と需要のマッチングが可能である。</p> <p>6. 111. 使用表の他の生産物に基づいた変数と同様、総固定資本形成は購入者価格で評価されていることに留意すべきである。しかし、総固定資本形成は控除可能でない VAT を含み、控除可能な VAT を除いて記録されている。このため、控除が適用される産業及び生産物に影響を及ぼし、対応する産業への中間投入の評価と整合するであろう。</p>

6.112. In its simplest version, the Use Table may show GFCF as a single column, and this would also fulfil the requirements for compiling SUTs and some users' needs. The single column approach may be preferred if information on GFCF is missing or incomplete. It should, however, be possible to distinguish between broad groups of assets based on the product classification used in the SUTs framework.

6.113. However, the quality of the product breakdown is greatly enhanced with the greater level of detail linking industries, institutional sectors, assets and products. The disaggregation of GFCF by industries and institutional sectors is also needed for calculation of consumption of fixed capital by industry, and in turn, for the calculation of the value of non-market producers' output. The breakdown can be done by columns that correspond fully to the columns for output and intermediate consumption. It may, however, be feasible to limit the number of columns in such a breakdown due to lack of precise information from source data.

6.114. If all combinations of GFCF by types, industries and institutional sectors of a detailed matrix were shown as columns in the Use Table, these columns would completely dominate the presentation. Furthermore, a disproportionate share of the resources needed to balance the SUTs might be required to distribute products between the GFCF columns, and finalization of the SUTs might be delayed unnecessarily.

6. 112. 使用表の最も簡易化された形式では、総固定資本形成が単一の列として表示されることもあろう。これは供給使用表の作成と一部ユーザーのニーズに関する要件も満たすだろう。総固定資本形成に関する情報が欠損していたり、不完全であったりする場合は、単一の列を用いるアプローチが選好されるかもしれない。とはいえ、供給使用表フレームワークで用いられる生産物分類に基づき、広範な資産グループを区別することは可能であるはずである。

6. 113. しかし、産業、制度部門、資産、生産物を連結して細分化することで、生産物の内訳は著しく質が向上する。産業別の固定資本減耗、ひいては非市場生産者の産出額を計算するためにも、産業別と制度部門別に総固定資本形成を細分化することは必要である。産出と中間消費の列と完全に対応した列によって分解を行うことができる。ただし、基礎データの正確な情報が不足していることを理由に、このような分解で列の数を制限することは可能であるかもしれない。

6. 114. 詳細マトリックスの種類別、産業別、制度部門別の総固定資本形成が組み合わされて、使用表の列に示されるなら、これらの列は表示の多くの部分を占めることになるだろう。さらに、生産物を総固定資本形成の列へ配分するためには、供給使用表のバランスングに必要なリソースが過大なものとなるかもしれない。供給使用表の最終化が無用に遅れる可能性もある。

<p>6.115. One practical solution could be to show columns for a few broad categories of industries. Another practical solution could be to show only columns for different types of capital formation within the SUTs framework. The breakdown by industries can instead take place outside the central SUTs framework in a subsystem of investment matrices. Here, GFCF by product from the final balanced version of the Use Table can be allocated to specific industries, institutional sectors as a separate process.</p> <p>6.116. Estimates of GFCF by industries have, however, an important role in the preparation of initial column totals for GFCF for the Use Table. Furthermore, a preliminary version of GFCF by products and industries can provide the starting point for the GFCF columns of the Use Table.</p> <p>6.117. Table 6.11 illustrates the GFCF by industry and product link to the GFCF column in the Use Table. In essence, this identifies the producers of capital goods in the rows and the investing industries in the columns.</p>	<p>6. 115. 実際の解決方法の一つは、少数の広範な産業カテゴリーを列に示すことであろう。もう一つの解決方法は、供給使用表フレームワーク内で各種の資本形成のみを列に表示することだろう。投資マトリックスのサブシステムにおいて、中心的供給使用表フレームワーク外で産業別の分類を代わりに行うこともできる。ここでは、最終バランス後使用表の生産物別総固定資本形成を別個のプロセスとして特定の産業、制度部門に配分することが可能である。</p> <p>6. 116. しかし、産業別総固定資本形成の推計は、使用表の総固定資本形成について初期の列合計を算出する上で重要な役割を果たす。さらに、生産物別と産業別の暫定的な総固定資本形成は使用表の総固定資本形成列にとって出発点となるだろう。</p> <p>6. 117. 表 6. 11 は、産業別及び生産物別総固定資本形成と使用表の総固定資本形成列とのつながりを示している。基本的には、資本財の生産者が行に、投資産業が列に識別されている。</p>
<p><b>Table 6.11 Gross fixed capital formation by investing industry</b></p>	<p><b>表 6. 11 投資産業別の総固定資本形成</b></p>
<p>6.118. The GFCF matrix has further roles to play. The calculation of capital stock data and the calculation of a valuation matrix for non-deductible VAT require an assessment of GFCF by product (by producing industry)and investor (by investing industry). In the investment matrix, the user concept of capital - and not the owner concept of capital, should be reflected.</p>	<p>6. 118. 総固定資本形成マトリックスはさらなる役割を担っている。資本ストック・データをはじき出し、控除可能でない VAT の評価マトリックスを算出するには、生産物別（生産産業別）と投資家別（投資産業別）の総固定資本形成の評価が必要である。投資マトリックスにおいては、資本の所有者概念ではなく、資本の使用者概念が反映されるべきである。</p>

<p>6.119. The assessment of consumption of fixed capital as a component of GVA should be based on empirical capital stock data. The man-made capital stock is derived from cumulative investment of the past in buildings, machinery and transport equipment based on the actual lifetime of a capital good, allowing for retirements and obsolescence by using the perpetual investor method (see OECD, 2009).</p> <p>6.120. Consumption of fixed capital is calculated at current replacement cost of the net capital stock. The net capital stock is defined as the financial value of the gross capital stock still in use. It is obvious that it will be easier to estimate these types of matrices on the basis of a rectangular SUTs system with many disaggregated homogeneous products.</p>	<p>6. 119. 粗付加価値構成要素としての固定資本減耗の評価は、実証的な資本ストック・データを基にしているべきである。人工資本ストックは資本財の現実的な耐用年数に基づき、恒久棚卸法を用いた除却と陳腐化を考慮して、建物、機械、輸送機器への過去の累積投資から導出される（経済協力開発機構（OECD）2009 参照）。</p> <p>6. 120. 固定資本減耗は純資本ストックの時価再取得価格で算出される。純資本ストックは使用中の総資本ストックの財務的価値と定義されている。多くの細分化された同質的生産物を表示する矩形の供給使用表体系に基づけば、こうしたマトリックスの推計がより容易になることは明白である。</p>
<p><b>(a) Sources for GFCF</b></p> <p>6.121. For industries that are covered by business statistics, the source data will usually include information on purchases and sales of capital equipment. It is usually possible to distinguish between GFCF in buildings, structures and machinery and equipment. Investment in intellectual property products is usually also shown but is not necessarily classified by categories that can be used for National Accounts. For example, these sources will often include purchased software and may also show a value for bigger software projects produced on own account. Inclusion of acquisitions of patents, franchises and goodwill and the fact that R&amp;D may or may not be wholly or partially capitalized but not necessarily at the time when it should have been as recorded for National Accounts, is difficult to measure.</p>	<p><b>(a) 総固定資本形成のデータソース</b></p> <p>6. 121. ビジネス統計の対象となる産業については、資本設備の購入と販売に関する情報が基礎データに通常含まれているだろう。建物、構造物、機械、設備の総固定資本形成を区別することは可能であるのが普通である。知的財産生産物への投資も通常は表示されているが、必ずしも国民経済計算で使用されるカテゴリーで分類されていない。例えば、これらのデータソースは購入ソフトウェアを含むことが多く、自己勘定で生産されたより大規模なソフトウェア事業の額も表示していることがある。特許、営業許可、のれんの取得が算入されているかどうか測定することは困難で、また研究開発が全部又は一部を資本化されていたり、されていなかったりして、それが国民経済計算で記録されるべき時期とは必ずしも一致しないという事実も推測し難い。</p>

6.122. The distinction between intermediate consumption and GFCF in business accounts has similar consequences but with opposite sign for estimates of GFCF as it has for intermediate consumption. There are other conceptual differences between company accounts and National Accounts, for example:

- Business accounts may not fully show GFCF according to economic ownership. Some financially leased assets may be included in investment by their legal owners.
- Sales of existing assets should be treated as a negative GFCF valued at the actual prices obtained by the seller. When the sale takes place between two resident producers, the positive and negative investment will cancel out for the economy as a whole except for costs of change of ownership. In business accounts, the figures for disposals of assets will often be shown at historical cost while the corresponding cumulated depreciation is shown as a separate item. The difference is the bookkeeping value of the sold asset. If the actual price obtained differs from this value, the residual is included in secondary income, and should be reviewed and adjusted for as appropriate. In practice, it can usually be assumed that the difference between the negative GFCF and the bookkeeping value of the sold asset is insignificant but there may be important exceptions where figures from company accounts are misleading.
- In business accounts, it is common practice to treat minor or regular purchases of equipment as current expenses. Such acquisitions may not always be identifiable in the accounts. For some big corporations, the threshold for classifying purchases as investment can actually be high, say, \$10,000 or more but practices may vary between countries due to differences in legislation and taxation rules.

6. 122. 企業会計における中間消費と総固定資本形成の区別は同様の結果を持つが、中間消費を目的としたものであるため、総固定資本形成の推計については符号が逆になる。企業会計と国民経済計算の間のその他の概念的相違としては、以下のようなものがある。

- 企業会計は総固定資本形成を経済的所有に基づいて完全に表示していない場合がある。一部の金融リース資産は法的所有者の投資に計上されている場合がある。
- 既存資産の売却は負債の総固定資本形成として取り扱われ、売り手が取得した実際の価格で評価されるべきである。二者の居住者生産者間で売却が行われる場合、所有権の変更に関わる費用を除き、経済全体では正值と負債の投資が相殺される。企業会計では、資産処分は原価で表示されることが多く、対応する減価償却累計額が別個の項目として表示される。その違いは売却資産の簿価にある。取得された実際の価格がこの値と異なる場合は、残差が副次的所得に計上され、適宜検討・調整されるべきである。実務上、売却資産に関わる負債の総固定資本形成と簿価の差は通常、軽微であると想定されるが、企業会計の値が不当であるという重大な例外もあろう。
- 企業会計では、設備の少額又は定期的な購入を当期費用として扱うのは一般的な慣行である。そうした取得を企業会計で常に識別することはできないかもしれない。一部の大手企業では、購入を投資に分類する基準が例えば10,000ドル以上とされることもあるが、法律や課税ルールの違いのため、国によって慣行は異なるであろう。

• Own account production of capital goods may be capitalized in business accounts. Even if this is not the case the accounts may contain information on the value of own account production. However, the value shown may not be at basic prices as it may only include the direct cost of raw materials and wages and salaries attributed to its production, in which case a correction for indirect costs and gross operating surplus can be appropriate.

• Own account production of intellectual property products may not be directly identifiable in company accounts. Production of software, databases, R&D and literary, artistic or entertainment originals may sometimes have been capitalized as intangible assets in company accounts. For some intangibles, GFCF may be covered by business surveys. In the absence of further detail, it is recommended that GFCF is estimated based on the wages and salaries paid for this kind of work with an appropriate mark-up for other expenses and typical gross operating surplus. More details are covered in the Handbook on Deriving Capital Measures of Intellectual Property Products (OECD, 2010).

6.123. Information on GFCF within general government can usually be found in government accounts. Many of the above issues are also relevant to investment within general government. Accounts of central and local government will usually contain a level of detail that reveals the distinction between intermediate consumption and GFCF. Extra-budgetary units within general government may, on the other hand, provide less information on the nature of their costs as it may also be the case for NPISHs.

• 資本財の自己勘定生産は企業会計で資本化されることがあろう。そうでない場合も、企業会計は自己勘定生産の値に関する情報を含んでいるかもしれない。ただし当該生産に帰属する生鮮原材料と賃金・俸給の直接費用のみが含まれている可能性があるため、表示される値は基本価格によるものではないかもしれない。その場合、間接費用と営業余剰（総）を調整することが妥当であろう。

• 知的財産生産物の自己勘定生産は企業会計で直接識別できないことがある。ソフトウェア、データベース、研究開発、文学・芸術・娯楽作品の原本の生産は、企業会計で無形資産として資本化されることがある。一部の無形資産については、ビジネスサーベイが総固定資本形成を対象に含んでいるだろう。詳細に欠ける場合は、その他の費用と標準的な営業余剰（総）についての適切なマークアップを利用し、この種の業務の賃金・俸給を基に推計を行うことが推奨される。詳細は『Handbook on Deriving Capital Measures of Intellectual Property Products』（OECD 2010）で説明されている。

6. 123. 一般政府内のGFCDに関する情報は通常、政府会計に記入されている。上述した課題の多くは一般政府内の投資にも関連している。一般政府と地方自治体の勘定は、中間消費と総固定資本形成の区別を明示する詳細レベルを含むことが普通であろう。一方、NPISHの場合もそうであるように、一般政府内の予算外単位は費用の性質に関する情報をあまり提供していないかもしれない。

<p>6.124. Special care should be taken when projects are partially or wholly financed by capital transfers from outside, for instance from international organizations. In such cases, the accounts may show values that are net of financing from outside. In national accounts, GFCF should record the full value of such projects.</p> <p>6.125. The value of investment covered by business accounts will often give an incomplete picture of total GFCF because some industries are only partially covered or lack information on some types of investment. The initial estimates of GFCF may be prepared within an investment matrix framework that shows investment by industries, institutional sectors, types and products. Despite the use of uncertain data and “guestimates” in many cells within such a framework, it can indicate those cells that are badly covered by source data but should definitely contain values.</p>	<p>6. 124. 外部（国際機関など）からの資本移転で事業の一部又は全ての資金を調達している場合は、特別な注意を払うべきである。このような場合、外部からの資金調達を控除した額が表示されていることもある。国民経済計算では、総固定資本形成はそうした事業の全額を記録しなければならない。</p> <p>6. 125. 企業会計に含まれる投資額は総固定資本形成の全体像を不完全にししか示していないことが多いだろう。一部の産業が部分的にししか捕捉されていなかったり、一部の種類の投資に関する情報が欠損していたりするからである。産業別、制度部門別、種類別、生産物別の投資を示す投資マトリックスのフレームワーク内で、総固定資本形成の初期推計を行うことができるかもしれない。こうしたフレームワーク内の多くのセルで不確実なデータと「当て推量（guestimates）」が利用されるが、それらのセルは基礎データに十分担保されていないなくても、確実に計数を含んでいるはずであることが示唆される。</p>
<p><b>(b) GFCF by products</b></p> <p>6.126. It is recommended to use regular business surveys as the key source for GFCF by product especially since as GFCF is an erratic time series and cannot be modelled easily. If possible, these surveys should be linked to those collecting details on purchases of goods and services for intermediate consumption, in order to avoid double-counting or missing expenditure. Surveys of the product structure of GFCF may exist but may not cover all industries. As for intermediate consumption, it may be possible to find detailed information in annual reports of enterprises.</p>	<p><b>(b) 生産物別総固定資本形成</b></p> <p>6. 126. 総固定資本形成はばらつきの大きな時系列であり、容易にモデル化できないことから、生産物別総固定資本形成の主なデータソースとして、定期的なビジネスサーベイを利用することは推奨される。可能であれば、中間消費を目的とした財・サービスの購入に関する収集データとこれらの調査を関連付けて、二重計上や見落としを避けるべきであろう。総固定資本形成の生産物構造に関する調査が存在していても、全ての産業を対象としていないかもしれない。中間消費については、企業の年次報告書で詳細情報を見つけることが可能であろう。</p>

<p>6.127. Government accounts contain information providing much more detail than a simple distribution by main types of investment. This information can, also for investment products, typically appear in an unsystematic form and it will need to be coded by product categories in SUTs before it can be used.</p> <p>6.128. For many industries available information on the product dimension of investment is limited to a few categories or even non-existent. Initial estimates will therefore require some common sense decisions.</p> <p>6.129. In the end, the product structure of GFCF will to a large extent be determined by the availability of investment products within the SUTs framework. In the simplest case, where other information is unavailable, GFCF will alone be determined by the supply of typical investment products that are largely not used for other purposes.</p> <p>6.130. Very few products are used exclusively for GFCF. In most cases, the distribution between intermediate consumption, household final consumption expenditure and GFCF that can be estimated using information from business surveys and company accounts is uncertain, especially if the rows of the SUTs represent broad categories of products. The disaggregation of products can reduce this uncertainty, when the necessary source data are available. For some products, the distribution may be based on other types of information, examples include:</p>	<p>6. 127. 政府会計には、主要な投資種類別の単純な配分よりも格段に詳細な情報が含まれる。この情報は投資生産物についても非体系的な形式を取ることが多く、使用前に供給使用表の生産物群別に符号化する必要があるだろう。</p> <p>6. 128. 多くの産業では、投資の生産物次元に関して入手可能な情報は少数のカテゴリーに限定されるか、場合によっては存在すらしない。したがって、初期推計には常識的な判断が必要になるだろう。</p> <p>6. 129. 最終的に、総固定資本形成の生産物構造は供給使用表フレームワークにおける投資生産物の利用可能性にかなりの程度決定される。他の情報を利用できない最も単純なケースでは、他の目的ではほとんど使用されない標準的な投資生産物の供給だけで決定されよう。</p> <p>6. 130. 総固定資本形成だけに使用される生産物のごく少ない。大半のケースでは、ビジネスサーベイと企業会計の情報をを用いて推計される中間消費、家計最終消費支出、総固定資本形成の間の配分は不明瞭である。供給使用表の行が広範な生産物群を表示している場合は、なおさらである。必要な基礎データが利用可能なら、生産物の細分化によってこのような不明瞭さは軽減される。一部の生産物については、以下のような他の種類の情報に基づいて配分されることもある。</p>
---	--



- If an official register of motor vehicles is accessible, it may be possible to identify the changes from year-to-year in the numbers of different types of cars and trucks by age, size and ownership. Combined with typical prices for the various groups of vehicles it may be used to estimate household final consumption expenditure as well as GFCF by industry of new and used vehicles. Registers may also provide information to help distribute registration taxes by purpose.
- Similarly, it may be possible to use register information to follow the capital stock, and change in capital stock for other types of transport equipment.
- Official registers of buildings may also include information on type, size, use and owners and may be used for distribution of buildings by purpose. For dwellings and private commercial buildings that are not completely covered by company accounts or business surveys, register information can be used in the estimation of the value of investment.
- Information on investment in buildings, transport equipment or specific types of machinery and investment may be collected by business surveys. Some countries carry out quarterly and annual business surveys covering GFCF and underlying details. On the other hand, some countries occasionally carry out comprehensive industrial censuses that may contain information on the use of capital equipment for units that are not covered by other kinds of statistics.
- Household budget surveys can include information on investment in new dwellings and capital repairs. In countries with a large informal economy, household budget surveys may be the most important source for estimation of investment in buildings,

- 公式な自動車登録情報を利用可能な場合、年数、大きさ、所有ごとに様々な種類の自動車及びトラックについて、台数の前年比変動を特定することができるだろう。各種自動車の一般的な価格と合わせれば、新車及び中古車について家計最終消費支出と産業別の総固定資本形成を推計できるだろう。自動車登録は登録税の目的別配分に役立つ情報も提供してくれよう。
- 同様に、他の種類の輸送機器についても、登録情報を利用して資本ストックと資本ストックの変動を調べることができるだろう。
- 建物の登記も種類、大きさ、用途、所有者に関する情報を含んでいることがあり、建物の目的別配分に使用することが可能だろう。住居と民間商業用建物については、企業会計やビジネスサーベイでは完全に網羅されておらず、登記情報を投資額の推計に利用することができる。
- 建物、輸送機器、特定種類の機械への投資に関する情報はビジネスサーベイで収集されることがある。一部の国々は総固定資本形成と基礎的な詳細に関する四半期及び年次ビジネスサーベイを実施している。一方、包括的な産業センサスを随時実施する国々もあり、他の種類の統計で対象とされない単位について、資本設備の使用に関する情報を入手できることがある。
- 家計予算調査は新築住宅と資本修理への投資に関する情報を含むだろう。インフォーマル経済が大きな国々では、家計予算調査が小規模農場（ただし農業センサスにも含まれる可能性がある）、小規模小売店、修理店における建

<p>machinery and equipment in small farms (that may, however, also be included in agricultural censuses), small retail trade and repair workshops.</p> <p>6.131. Furthermore, the product structure of investment tends to be more volatile than the structure of input cost structures. Nevertheless, an initial version of investment by products estimated from the uses side is, despite its uncertainties, usually preferred to an estimated distribution based alone on the supply of specific products.</p>	<p>物、機械、設備への投資を推計する最も重要なデータソースであるかもしれない。</p> <p>6. 131. さらに、投資の生産物構造は投入費用の構造よりも変動しやすい傾向がある。とはいえ、生産物別投資についての使用側からの初期推計は、その不確実性にもかかわらず、特定生産物の供給のみに基づいた配分の推計よりも選好されることが普通である。</p>
<p><b>2. Changes in inventories</b></p> <p>6.132. In order to define changes in inventories, it is useful to define first, what is covered by inventories.</p> <p>Inventories are produced assets that consist of goods and services, which came into existence in the current period or in an earlier period, and that are held for sale, use in production or other use at a later date (2008, SNA, paragraph 10.12). Changes in inventories are measured by the value of the entries into inventories less the value of withdrawals and less the value of any recurrent losses of goods held in inventories during the accounting period. Some of these acquisitions and disposals are attributable to actual purchases or sales but others reflect transactions that are internal to the enterprise (2008 SNA, paragraph 10.118).</p> <p>6.133. The column of change in inventories in the Use Table should be underpinned with a matrix linking as column headings, classification of industries (for example, ISIC), and as row headings, the product grouping (for example, CPC) as appearing in</p>	<p><b>2. 在庫変動</b></p> <p>6. 132. 在庫変動を定義するためには、まず在庫が何を対象としているか定義することが有用である。</p> <p>在庫は、当期又はそれ以前の会計期間に出現し、その後に販売したり、生産などのために使用したりすることを目的として保有される財・サービスから成る生産資産である（2008 SNA par. 10. 12 参照）。在庫変動は在庫への繰入額から引出額を控除し、さらに在庫として保有されていた財について当該会計期間中に生じた反復性のある損失額を控除することで測定される。これらの取得や処分には実際の購入又は販売に帰せられるものもあれば、当該企業の内部取引を反映しているものもある（2008 SNA par. 10. 118 参照）。</p> <p>6. 133. 使用表における在庫変動の列は、供給使用表で各資産種類を表示する通り、列の表章項目である産業分類（ISIC など）と行の表章項目である生産物分類（CPC など）を連結したマトリックスで裏付けられるべきである。在庫変</p>

<p>the SUTs for each type of asset. Changes in inventories can be analysed by industry and by types of assets, which need to be linked via the CPC in the SUTs as illustrated in Table 6.12.</p>	<p>動は産業別と資産種類別に分析することが可能で、表 6.12 に示した通り、これらは供給使用表において CPC を通じて連結される必要がある。</p>
<p><b>Table 6.12 Table linking change in inventories industries, assets and products</b></p>	<p><b>表 6.12 産業別、資産別、生産物別の在庫変動を連結した表</b></p>
<p>6.134. The change in inventories should separately distinguish among the following types of assets:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Materials and supplies, which consist of all products that an enterprise holds in inventory with the intention of using them as intermediate inputs into production;</li> <li>• Work-in-progress, which consists of output produced by an enterprise that is not yet sufficiently processed to be in a state in which it is normally supplied to other institutional units;</li> <li>• Finished goods, which consist of goods produced as outputs that their producer does not intend to process further before supplying them to other institutional units;</li> <li>• Military inventories, which consist of single-use items, such as ammunition, missiles, rockets, bombs, etc., delivered by weapons or weapons systems. Some single-use items such as ballistic missiles highly destructive may be classified as fixed assets in the sense that they provide deterrence services against aggressors; and</li> <li>• Goods for resale, which are goods acquired by enterprises, such as wholesalers or retailers, for the purpose of reselling them to their customers.</li> </ul> <p>6.135. Although change in inventories for all asset types appear in the final uses part of the Use Table, they also play a role across other parts of the Supply Table and Use</p>	<p>6.134. 在庫変動は以下の資産種類を別個のものとして区別すべきである。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 原材料。企業が生産への中間投入として使用する意思をもって、在庫として保有している全ての生産物から成る。</li> <li>• 仕掛品。企業によって生産され、他の制度単位に通常供給されるような状態まで十分に加工されていない産出から成る。</li> <li>• 完成品。生産者が他の制度単位に供給する前の段階で、さらに加工する意思を持たない産出として生産された財から成る。</li> <li>• 軍事在庫。兵器又は兵器システムによって射出される弾薬、ミサイル、ロケット、爆弾などの 1 回限り使用可能な品目から成る。弾道ミサイルなどの高い破壊力を持つ一部の 1 回限り使用可能な品目は、侵略者に対しての抑止力があるという意味から、固定資産に分類されることがある。</li> <li>• 再販売品。卸売業者や小売業者などの企業が顧客への再販売を目的として取得した財のことである。</li> </ul> <p>6.135. あらゆる資産種類の在庫変動が使用表の最終使用部分に表示されるが、これらは供給表と使用表の他の部分でも以下のような役割を果たしてい</p>

<p>Table:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• For each industry, intermediate consumption can be calculated as purchases goods and services less change in inventories of materials, fuels and raw materials.</li> <li>• For each industry, output can be calculated as sales plus change in inventories of work-in-progress and finished goods. Producers of services may actually have inventories of work-in-progress in the form of projects lasting for more than one accounting period like movies, advertising campaigns, legal contracts, etc.</li> </ul> <p>6.136. The output value in trade can be calculated as sales less purchases less change in inventories of goods purchased for resale without any further processing. If a distinction between wholesale and retail trade is made in SUTs, then the calculation of the output value for each of these industries requires separate values for change in inventories of goods for resale.</p> <p>6.137. For estimating output and intermediate consumption, changes in inventories are usually estimated by industry and institutional sector. These detailed breakdowns are, however, seldom shown in the Use Table.</p> <p>6.138. It must be noted that the changes in inventories reported by the survey respondents should be adjusted to fulfil National Accounts definitions, for example, the changes in inventories should not include any holding gains or losses. Source data may be presented as output and intermediate consumption instead of sales and</p>	<p>る。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 各産業の中間消費は、財・サービスの購入から材料、燃料、生鮮原材料の在庫変動を控除して算出することができる。</li> <li>• 各産業の産出は、販売に仕掛品と完成品の在庫変動を加えて算出することができる。サービスの生産者は映画、広告キャンペーン、法的契約などのような1会計期間を超えて持続する事業の形で、仕掛品在庫を実質的に保有しているであろう。</li> </ul> <p>6. 136. 商業の産出額は販売額から購入額を控除した上で、さらなる加工なしで再販売するために購入した財の在庫変動を控除して算出される。供給使用表で卸売業と小売業が区別されていない場合、これら産業それぞれの産出額を計算するには、再販売品の在庫変動について別個の数値が必要となる。</p> <p>6. 137. 産出と中間消費を推計するため、通常、在庫変動は産業別と制度部門別に推計される。ただし、これらの詳細な内訳が使用表に示されることはまれである。</p> <p>6. 138. 調査回答者が報告した在庫変動は、国民経済計算の定義に合わせて調整すべきであることに留意しなければならない。例えば、在庫変動には保有利得・損失が含まれていないはずである。基礎データが販売と購入ではなく、産出と中間消費として表示されていることもあるだろう。それでも実務上、収集</p>
---	--

purchases. In practice, the data collected may nevertheless contain values of sales and purchases. This may be replaced by a correction that uses inventories that appear in the company accounts. If such changes include any holding gains or losses, the correct treatment is to remove the original correction for inventory changes and replace it by a correction that uses inventory changes according to National Accounts definitions.

6.139. Statistics based on company accounts usually contain information on inventory changes as well as stocks of inventories. The value shown for change in inventories will usually include holding gains/losses and will be misleading if significant price changes take place during the year. A correction for holding gains/losses can usually be based on the nominal values of opening and closing stocks, or the book value levels. It will require the existence of adequate information on price changes during the year. The correction can typically be carried out by inflation or deflation of opening and closing stocks to the average prices of the year before calculation of the difference. To calculate constant price values of stock of inventories (and changes in current prices), they should be broken down into products for which price indices or volume indicators can be found.

6.140. Annual company accounts may not contain information of opening stocks, in which case it can be necessary to use values of closing stocks from the previous year as a measure of opening stocks. As coverage changes and establishments are reclassified, the observed differences between closing stocks and opening stocks may then need some adjustments at the industry level.

されたデータは販売と購入の値を含むであろう。これは、企業会計に表示される在庫を用いた補正值と置き換えられるかもしれない。そうした変更が保有利得・損失を含むのであれば、補正の取り扱いとしては、在庫変動に対する元の補正を取り除き、国民経済計算の定義に基づく在庫変動を用いた補正と置き換えることになる。

6. 139. 通常、企業会計に基づく統計は在庫変動と在庫ストックに関する情報を含む。在庫変動として示される値は保有利得・損失を含むことが普通で、当該年に大幅な価格変動があった場合には誤解を招きかねない。保有利得・損失の補正は通常、期首及び期末在庫の名目値か簿価に基づく。当該年の価格変動に関する適切な情報がなければならない。一般的には、差額を算出する前の段階で、当該年の平均価格を用い期首及び期末在庫を実質化することによって補正が行われる。不変価格に基づく在庫額（そして当期価格の変動）を算出するには、在庫を価格指数や数量指数が存在する生産物に分解しなければならない。

6. 140. 毎年の企業会計に期首在庫の情報が含まれないこともある。その場合、前年の期末在庫の値を期首在庫の基準として用いることが必要になろう。調査対象の変化や事業所の再分類に伴い、期末在庫と期首在庫の間に見られる差が産業レベルで調整を必要とすることもあるだろう。

<p>6.141. Given the links between sales, purchases and inventories as well as other variables, it is recommended that the data on inventories is collected via the same survey questionnaires to ensure coherency across the variables being collected via the same source and at the same point in time.</p> <p>6.142. The Eurostat-OECD Compilation Guide on Inventories (Eurostat and OECD, 2017) provides a lot more detail in terms of compilation issues and guidance.</p>	<p>6. 141. 販売、購入、在庫の間の関連性と他の変数を踏まえるなら、同じデータソースを通じて同じ時点で収集した変数の一貫性を確保するため、同じ調査票を通じて在庫データを収集することが推奨される。</p> <p>6. 142. 『Eurostat OECD Compilation Guide on Inventories』（欧州連合統計局（Eurostat）及び OECD 2017）は、作成の課題と指針についてさらなる詳細を提供している。</p>
<p><b>(a) Estimation of changes in inventories by product</b></p> <p>6.143. To fill in of the columns for changes in inventories, the totals for such item must be broken down into changes in inventories for the products used in the SUTs and have to be completed as part of generating the estimates of output and intermediate consumption.</p> <p>6.144. For some products, the values of changes in inventories may be calculated based on knowledge of physical opening stocks and closing stocks and information on the development in prices, for example, for crops and livestock in agriculture and for energy products. The calculation of changes in inventories should be an integral part of sub-systems used to provide the complete product balances for such products.</p>	<p><b>(a) 生産物別在庫変動の推計</b></p> <p>6. 143. 在庫変動の列を埋めるため、この項目の合計を供給使用表で用いられる生産物ごとの在庫変動に分解し、産出と中間消費の推計の一環としてこれを完成させなければならない。</p> <p>6. 144. 一部の生産物については、数量的な期首及び期末在庫に関する知識と価格動向に関する情報を基に、在庫変動の値を算出することができるだろう。その例として挙げられるのは、農業における作物及び家畜やエネルギー生産物である。在庫変動の算出は、そうした生産物の完全な生産物バランスを提示するため使用されるサブシステムの不可欠な一部であろう。</p>

6.145. The inventories of most industries contain a broad selection of products that are usually not known from statistical sources. The totals of opening stocks and closing stocks used to calculate changes in inventories need to be distributed by products based on assumptions on the product structure for each total. Examples include:

- Inventories of finished goods and work-in-progress can be distributed proportionally with those outputs of each industry that can appear in inventories of goods. Caution will be needed on service products
- Inventories of raw materials and fuels can be distributed proportionally with the use of inputs of each industry that can appear in inventories.
- Inventories of goods for resale can be distributed using various proxies for the product structure, for example, output or input in specific industries, household final consumption expenditure in specific COICOP groups or GFCF of specific types.
- Values of inventories of specific products may already be known from other calculations. Such values can be retained as pre-determined values.
- Some products, for instance electricity, are not likely to appear in inventories. Services should only appear in inventories as work-in-progress.

6.146. Calculating the distribution of changes in inventories by products in this way is of course uncertain and it may be adjusted during the balancing of SUTs. There is also a danger that errors in source data are not detected if changes in inventories are used as balancing items or not adequately quality assured. One should, at least, only adjust the total of changes in inventories in 'exceptional cases', where this is believed to be the

6. 145. 大半の産業の在庫には、統計資料では通常は分からない一連の広範な生産物が含まれる。在庫変動の算出に用いられる期首及び期末在庫の合計は、生産物構造の仮定に基づき生産物別に配分される必要がある。以下に例を挙げる。

- 完成品と仕掛品の在庫は、財の在庫に表示され得る各産業の産出に応じて比例配分することができる。サービス生産物については注意が必要であろう。
- 生鮮原材料と燃料の在庫は、在庫に表示され得る各産業の投入の使用に応じて比例配分することができる。
- 再販売品の在庫は、生産物構造の各種指標を用いて配分することができる。例えば、特定産業の産出又は投入、特定の COICOP 項目における家計最終消費支出、特定種類の総固定資本形成などである。
- 特定生産物の在庫の値が他の計算ですでに判明していることもあろう。そうした値は既定値として保持することができる。
- 一部の生産物（電力など）は在庫に表示されない可能性が高い。サービスは仕掛品としてのみ在庫に表示されるだろう。

6. 146. 無論、このようにして生産物別の在庫変動を配分計算することは不確かなものであり、供給使用表のバランシングで調整される可能性もある。在庫変動がバランス項目として使用されている場合や、十分に質が保証されない場合は、基礎データの間違いが検出されない恐れもある。「例外的なケース」では、少なくとも在庫変動の合計のみを調整すべきであろう。そうしたケースで

<p>most realistic solution to a balancing problem.</p> <p>6.147. It should be noted that any balancing adjustment to the asset composition of changes in inventories, or to the total changes in inventories, will impact the Supply Table and Use Table and have no net differential impact between the production, income and expenditure approaches to measuring GDP. This is because the various components of changes in inventories feed into the estimation of output and intermediate consumption, thus the impact of any adjustment will be equal on production, income and expenditure. It is more likely that quality adjustments are made to source data, where such changes will, and should, change corresponding industries' intermediate consumption and output and, in turn, GVA.</p>	<p>は、これがバランシングの問題に対する最も現実的な解決方法であると考えられる</p> <p>6. 147. 在庫変動の資産構成又は在庫変動の合計に対するバランス調整は、供給表と使用表に影響を与えるが、生産側・所得側・支出側の GDP 推計への影響に実質的な差はないことに留意すべきである。これは、在庫変動の様々な要素が産出と中間消費の推計に取り込まれ、調整の影響が生産側・所得側・支出側で等しくなるからである。そうした変化が対応する産業の中間消費及び産出、ひいては粗付加価値を変化させる場合、基礎データに対して質的な調整が加えられる可能性は高い。</p>
<p><b>3. Acquisitions less disposals of valuables</b></p> <p>6.148. Valuables are produced goods of considerable value that are not used primarily for purposes of production or consumption but are held as stores of value over time (2008 SNA, paragraph 10.13). Valuables include precious metals and stones, antiques and other art objects and other valuables. The aim of the acquisitions less disposals of valuables is to capture these alternative forms of investments. Capital formation in valuables usually needs to be based on domestic supply of specific goods, that is, imports less exports plus the margin. Valuables are by nature difficult to distribute by industries based on establishments as they share some properties with financial assets, and the industry breakdown does not reflect those valuables held by say,</p>	<p><b>3. 貴重品の取得マイナス処分</b></p> <p>6. 148. 貴重品は相当な価値を持つ生産財であり、生産や消費を主な目的として使用されることはなく、価値保有手段として経時的に保有される（2008 SNA par. 10.13 参照）。貴重品には、貴金属、宝石、骨董品、その他の美術品、その他の貴重品が含まれる。「貴重品の取得マイナス処分」の目的は、このような投資の代替的形態を捕捉することにある。通常、貴重品の資本形成は特定の財の国内供給を基にしていなければならないため、輸入から輸出を差し引き、マージンを加えることになる。貴重品はその性質上、事業所に基づき産業別に配分することが難しい。貴重品は金融資産と共通する特性も有し、産業の内訳は家計などが保有する貴重品を反映しないからである。</p>



<p>households.</p> <p>6.149. Trade data by product provide a good source for such items. Whereas the margin or fee type data may be collected via surveys to say, auctioneers. For SUTs, the product breakdown is key thus the relevance of imports less exports by type of product. In terms of ownership, this is less important, as the owner could be industry, government or households.</p>	<p>6. 149. 生産物別の取引データはこれら品目について適切なデータソースを提供する。マージンや手数料のようなデータは競売人などの調査を通じて収集されるだろう。供給使用表では生産物の内訳がカギとなり、生産物種類別の「輸入マイナス輸出」との関連性がある。所有権については、産業、政府、家計が所有者となり得るため、それほど重要でない。</p>
<p><b>G. Exports</b></p> <p>6.150. Exports are shown in the Use Table by product. Depending on the specific user's need, additional breakdown by column could be provided by destination. It should be noted that the treatment, issues and sources of data applied to imports of goods and services are also applicable to exports of goods and services.</p> <p>More details on imports of goods and services are covered in Chapters 4, 5 and 8, including issues like the new treatment of goods sent abroad for processing.</p> <p>6.151. In the Use Table, exports are valued FOB at the point of exit from the exporter's economy. It includes the cost of transport from the exporter's premises to the border of the exporting economy. FOB price includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the value of goods at basic prices;</li> <li>• trade and transport services to the border;</li> <li>• taxes minus subsidies on products; there is no VAT on exports.</li> </ul>	<p><b>G. 輸出</b></p> <p>6. 150 輸出は使用表で生産物別に表示される。特定ユーザーのニーズ次第では、列の追加による細分化が輸出先に応じて行われる。財・サービスの輸入に適用されるデータの取り扱い、課題、データソースは、財・サービスの輸出にも適用されることに留意すべきである。財・サービスの輸入に関する詳細は第4章、第5章、第8章で説明しており、加工目的で海外に送られた財の新たな取り扱いのような課題も取り扱っている。</p> <p>6. 151. 使用表において、輸出は輸出国を出国した時点の FOB 価格で評価される。輸出国の所在地から輸入国の国境までの輸送費用が含まれる。FOB 価格には以下のようなものが含まれている。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 基本価格で表示された財の価値。</li> <li>• 国境までの商業・輸送サービス。</li> <li>• 生産物に課される税（控除補助金）。輸出への VAT はなし。</li> </ul>

<p>6.152. Since data on exports on goods are collected on a FOB basis, no further transformation is needed.</p>	<p>6. 152. 財の輸出に関するデータは FOB ベースで収集されるため、さらなる変換は必要ない。</p>
<p><b>1. Data sources</b></p> <p>6.153. Most countries have comprehensive foreign trade statistics for goods. Data are generally collected according to HS, valued at FOB and often available with a high level of detail, say by 6-digit or 8-digit HS codes. Thus the only adjustment needed to the basic data is the conversion between HS codes and CPC. It is usually possible to convert the data from the HS classification using a correspondence table from the UN website (<a href="http://unstats.un.org/unsd/class/default.asp">http://unstats.un.org/unsd/class/default.asp</a>) supplemented by a conversion table that define the SUTs products as aggregates of CPC classifications.</p> <p>6.154. Various adjustments would be needed to move the foreign trade statistics onto a balance of payments basis in line with BPM 6 such as the change in economic ownership and the difference crossing the border.</p> <p>6.155. Foreign trade statistics will also usually include the distribution of exports of goods by countries for all products.</p>	<p><b>1. データソース</b></p> <p>6. 153. 大方の国々は包括的な財の外国貿易統計を有する。データは概して『国際統一商品分類 (HS)』を基準として収集され、FOB で評価され、HS コードで 6 桁又は 8 桁といった非常に詳細レベルで利用可能なことが多い。したがって、基礎データに必要な調整は HS コードと CPC の間の変換のみである。国連ウェブサイト上の対応表 (<a href="http://unstats.un.org/unsd/class/default.asp">http://unstats.un.org/unsd/class/default.asp</a>) を用いれば、HS 分類からのデータの変換は通常可能である。国連の対応表は、供給使用表の生産物を CPC 分類の集合体と定義した変換表で補完されている。</p> <p>6. 154. 外国貿易統計を『国際収支マニュアル第 6 版 (BPM 6)』に沿って国際収支基準へと移行させるには、経済的所有の変化や越境の相違など、様々な調整が必要であろう。</p> <p>6. 155. 外国貿易統計には通常、全ての生産物に関する国別の財の輸出の配分も含まれている。</p>

6.156. Enterprises with exports below certain threshold values can be allowed to report their foreign trade without a distribution by products, for example with survey based external trade statistics. In this case, the values of exports by products will need to be grossed up to cover total exports. The difference between grossed up and reported values is uncertain, and may need to be corrected during the balancing of SUTs. As for inputs, information on the reported values can be shown together with the grossed-up values in the tables presented to those working on the manual balancing of SUTs before any automated balancing process.

6.157. The main source for data on exports of services is the balance of payments based data and the sources used to produce this data. The classification according to the EBOPS 2010 (United Nations et al. 2011 and IMF, 2009) will usually provide sufficient detail for conversion into the classification used in the SUTs.

Otherwise one may have access to statistics that shows imports and exports by industries. A conversion into detailed SUTs based products can be established based on the coding in balance of payments and the information on the industry classification of exporting units.

6. 156. 輸出が一定基準額を下回る企業は、調査に基づく外国貿易統計などで、生産物別の配分を提示することなく外国貿易を報告することが許される。この場合、生産物別の輸出額は総輸出に相当するようグロスアップされる必要があるだろう。グロスアップされた額と報告された額の相違は不確かで、供給使用表のバランスング時に補正する必要があるかもしれない。投入については、供給使用表の自動バランスング・プロセス前の手動バランスングに携わる人々に提示される表で、報告された額についての情報がグロスアップされた額と共に表示されるだろう。

6. 157. サービスの輸出に関するデータの主なデータソースは、国際収支統計に基づくデータと国際収支統計の作成に用いられたデータソースである。『2010年国際収支詳細サービス分類（EBOPS 2010）』（国連など2011及び国際通貨基金（IMF）2009）に基づく分類は通常、供給使用表で用いられる分類への変換のために十分な詳細を提供してくれるだろう。そうでなければ、産業別の輸入及び輸出を示す統計にアクセスできるかもしれない。詳細な供給使用表に基づく生産物への変換は、国際収支統計の符号化や輸出単位の産業分類に関する情報に基づいて行われるだろう。

<p><b>Annex A to Chapter 6: Example questionnaire collecting purchases of goods and services for intermediate consumption</b></p> <p>A6.1 The extract shown in Figure A6.1 is from a business survey questionnaire from the Statistical Office of the Republic of Serbia. The data are collected for each industry and by product covering the:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cost of materials; and</li> <li>• Closing stocks of materials and fuels.</li> </ul> <p>A6.2 Full coverage of goods and services consumed as intermediate consumption to calculate the industry totals is achieved via further tables collecting data on the costs of industrial and non-industrial services, an extract is shown in Figure A6.2. This data allows for the calculation of intermediate consumption by product required to populate the intermediate use part of the Use Table as shown in Table 6.1.</p>	<p><b>第 6 章付録 A : 中間消費を目的とする財・サービスの購入データ収集のための調査票例</b></p> <p>A6.1 図 A6.1 はセルビア共和国の統計局が使用するビジネスサーベイ用の調査票からの抜粋である。各産業の生産物別に以下のデータを集めている。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 原材料の費用</li> <li>• 原材料及び燃料の期末在庫</li> </ul> <p>A6.2 中間消費として消費される財・サービスを完全に網羅し、産業の合計を算出するためには、図 A6.2 に提示した抜粋の通り、工業・非工業サービスの費用に関するデータを収集した別表が必要となる。これによって、表 6.1 に示した使用表の中間消費部分への記入に必要な生産物別の中間消費の算出が可能になる。</p>
<p><b>Figure A6.1 Extract of questionnaire covering costs and closing stocks of raw materials and other material inputs</b></p>	<p><b>図 A6.1 生鮮原材料及びその他材料投入の費用と期末在庫に関する調査票の抜粋</b></p>
<p><b>Figure A6.2: Extract of questionnaire covering costs of industrial and non-industrial services</b></p>	<p><b>図 A6.2 工業・非工業サービスの費用に関する調査票の抜粋</b></p>

**Annex B to Chapter 6: Impact of capitalising the costs of research and development in SUTs and IOTs**

**A. Research and development as fixed capital formation**

B6.1 The 2008 SNA introduced changes with regard to the treatment of research and development. Research and development is creative work undertaken on a systematic basis in order to increase the stock of knowledge, including knowledge of man, culture and society, and enable this stock of knowledge to be used to devise new applications. The 2008 SNA does not treat the research and development activity as an ancillary activity and it recommends that a separate establishment should be distinguished for research and development when possible.

B6.2 The output of research and development should be capitalized as “intellectual property products” except in cases where it is clear that the activity does not entail any economic benefit to its producer (and hence owner) in which case it is treated as intermediate consumption.

B6.3 The 2008 SNA now includes expenditures for both bought-in and own-account research and development as GFCF and the depreciation of these assets as consumption of fixed capital.

**第 6 章付録 B : 研究開発費の資本化による供給使用表と投入産出表への影響**

**A. 固定資本形成としての研究開発**

B6.1 2008 SNA は研究開発の取り扱いに関する変更を導入した。研究開発は人、文化、社会の知識などの知識ストックを増やすため、体系的に行われる創造的活動であり、このような知識ストックを使って新たな応用を生み出すことを可能にする。2008 SNA は研究開発を付随的活動として扱わず、できる限り研究開発に対して別個の事業所を区別するよう勧告している。

B6.2 研究開発の産出は「知的財産生産物」として資本化されるべきである。ただし、当該活動が生産者（ひいては所有者）に経済的恩恵をもたらさないことが明らかな場合は除く。このような場合は中間消費として扱われる。

B6.3 現在、2008 SNA では外部購入と自己勘定の両方の研究開発に対する支出が総固定資本形成とされ、これら資産の減価償却は固定資本減耗とされている。

B6.4 Table B6.1 shows a summary of the impact of these changes using a simplified hypothetical example just to demonstrate the capitalization impact. The example is simplified in the sense that it only shows two years and where capitalization of Research and development (R&D) is assumed to be introduced in year 1, there is no increase in consumption of fixed capital in year 1. In reality, the capitalization costs will be over several successive years and consumption of fixed capital will occur in year 1 and throughout the life-length of the asset.

B6.5 Under 1993 SNA, own-account R&D activity was treated as an **ancillary activity** and no separate output was estimated in the system, and expenditures for this purpose were not separately identified. Only in those, usually unimportant cases, where R&D services were purchased from outside specialist producers, were classified in the research and development activity (ISIC Rev. 4 Division 72) or imported, R&D services appear as intermediate consumption in the SUTs.

B6.4 表 B6.1 は資本化の影響を明らかにするため、簡易化された仮説例を用い、こうした変更に伴う影響の概要を示したものである。2年分のみを表示しているという意味で簡易化された例であり、研究開発の資本化が1年目に行われると想定される場合は、1年目の固定資本減耗が増加していない。実際には、資本化費用は連続する数年にわたって計上され、固定資本減耗は1年目と資産の耐用年数にわたって発生する。

B6.5 1993 SNAの下では、自己勘定の研究開発活動は**付随的活動**として扱われていた。この体系において別個の産出としては推計されず、これを目的とした支出は別個に識別されていなかった。研究開発サービスが外部の専門生産者から購入されているという通常はあまり重要でないケースのみ、研究開発活動（ISIC Rev. 4 中分類 72）又は輸入に分類され、供給使用表の中間消費として表示されていた。

<p>B6.6 With the capitalization of R&amp;D expenditures under the 2008 SNA, the output of own-account R&amp;D is separately estimated and allocated to GCF or exports. In practice, the introduction of own-account R&amp;D output in the system has just resulted in <b>additional output</b> with the intermediate inputs being left unaffected, as the intermediate inputs needed to produce the own-account R&amp;D were already included. With the 2008 SNA change of treating research and development not as an ancillary activity, the question for the compilation of SUTs and IOTs is whether the R&amp;D output from own-account R&amp;D activity should be seen as a secondary product from that particular branch or the principal product of the activity “Scientific research and development” ISIC Rev. 4 Division 72. This issue of reclassification of own-account R&amp;D activity is considered in the following Section.</p> <p>B6.7 The challenging methodological and practical problems related to the actual estimates of output of own-account R&amp;D are not being dealt with at this point; reference is made to the Manual on Measuring Research and Development in ESA 2010 (Eurostat 2014), the Handbook on Deriving Capital Measures of Intellectual Property Products (OECD, 2010) and specific country documentations, such as for example, the UK (ONS, 2014). In the following, only some problems of special interest for the compilation of SUTs and IOTs will be highlighted.</p>	<p>B6.6 2008 SNAに基づく研究開発費の資本化に伴い、自己勘定研究開発の産出は別個に推計され、総資本形成か輸入に配分されている。実務上は、自己勘定研究開発の産出を体系に組み込んだことで<b>追加的産出</b>がもたらされたが、自己勘定研究開発を生み出すのに必要な中間投入はすでに含まれていたことから、中間投入への影響はなかった。研究開発を付随的活動として扱わない2008 SNAの変更を踏まえれば、供給使用表と投入産出表の作成にとって問題となるのは、自己勘定の研究開発活動による研究開発の産出を特定部門の副次的生産物と見なすのか、それとも ISIC Rev. 4 中分類 72「科学研究開発」活動の主産物と見なすのかということである。このような自己勘定の研究開発活動に関する再分類の課題は次のセクションで検討する。</p> <p>B6.7 自己勘定研究開発の産出を実際に推計する際の難しい方法論的・実務的問題については、ここで取り扱わない。2010年欧州勘定体系（ESA 2010）の『Manual on Measuring Research and Development in ESA 2010』（Eurostat 2014）、『Handbook on Deriving Capital Measures of Intellectual Property Products』（OECD 2010）、英国（国家統計局 2014）などの特定の国の文書を参照されたい。次のセクションでは、供給使用表と投入産出表の作成上、特別な関心を持たれている幾つかの問題だけを取り上げる。</p>
<p><b>Table B6.1 Summary of the impact of capitalization of R&amp;D in the new 2008 SNA</b></p>	<p><b>表 B6.1 2008 SNA が導入した研究開発の資本化による影響の概要</b></p>

## B. Implications of valuation of output as sum of costs

B6.8 Output for own final use should be valued at the basic prices at which the goods and services could be sold if offered for sale on the market. When reliable market prices cannot be obtained, a second best procedure must be used in which the value of the output of the goods or services produced for own final use is deemed to be equal to the sum of their costs of production, that is, as the sum of: intermediate consumption; compensation of employees; consumption of fixed capital; a net return to fixed capital; and other taxes (less subsidies) on production. By convention, no net return to capital is included when own-account production is undertaken by non-market producers. (2008 SNA, paragraph 6.125).

B6.9 The calculation of the output of own-account R&D from the sum of costs approach implies that the cost structure for this particular type of output will be separately specified, this is contrary to the usual situation where intermediate and primary inputs used for various types of outputs will be indistinguishably lumped together. Based on the known cost structure, it would in principle be possible to create separate establishments for the own-account R&D activity, and if further this activity was seen as secondary, to reclassify these establishments from the original activity they are classified to, for example, pharmaceuticals, electronics etc., to the specialist activity for scientific research and development (ISIC Rev. 4 Division 72).

## B. 費用の総和としての産出評価の影響

B6.8 自己最終使用のための産出は、財・サービスが市場に売りに出された場合に販売が可能となる基本価格で評価されるべきである。信頼できる市場価格を取得できない時は次善の手順を用いなければならない、自己最終使用のために生産された財又はサービスの産出額は生産費用の総和に等しいと見なされる。すなわち、中間消費、雇用者報酬、固定資本減耗、純固定資本収益、生産に課されるその他の税（控除補助金）の総和である。慣行では、非市場生産者が自己勘定生産を行う場合、純資本収益は生産費用に含まれない（2008 SNA par. 6.125 参照）。

B6.9 費用の総和に基づくアプローチで自己勘定研究開発の産出を計算することは、この種の産出の費用構造が別個に特定されることを示唆する。これは、各種の産出に用いられる中間投入と本源的投入が区別されず一括りにされる通常の状態に反する。既知の費用構造に基づくと、自己勘定の研究開発活動に対して別個の事業所を設定することは原則的に可能である。さらに、この活動が副次的と見なされる場合、これらの事業所を元の活動から再分類して、製薬や電子機器といった科学研究開発（ISIC Rev. 4 中分類 72）の専門活動に分類する。



B6.10 However, for various analytical, methodological and practical reasons such a reclassification is not recommended. Examples of some of the main reasons being:

- There is an analytical interest in keeping track of those economic activities that are R&D active and this information would be lost through such a reclassification.
- As each R&D output is uniquely defined, the own-account R&D is usually not suitable for delivery outside the producing unit, and a reclassification would not reflect the economic reality of the activity.
- Due to the lack of any other information, it is assumed that the producing unit is also the owner of the resulting R&D capital stock and charged with the related consumption of fixed capital – this is often not valid.
- The cost structures calculated to derive the estimate of R&D output will not usually have product details corresponding to the SUTs product requirement, and in general, will only exist as internal worksheet exercises not intended for a wider audience.
- If all R&D were reclassified to the ISIC Rev. 4 Division 72, this division would in many developed countries increase to the same size or even larger than the agricultural sector, and seriously distort the relative proportions, in particular between manufacturing industries and service industries. It would also make the R&D active industries (such as the pharmaceutical industry) rather meaningless truncated “residuals” compared with the usual notion of the size and structure of these industries and thus the reclassifications are counter-productive from the point of view of users’ needs and a wide-range of analytical purposes.

B6.10 しかし、様々な分析的、方法論的、実務的理由から、こうした再分類は推奨されない。主な理由は以下の通りである。

- 研究開発が活発な経済活動を調査することに分析上の関心があり、その情報はこうした再分類を通じて失われる。
- 研究開発の産出はそれぞれ独自に定義されるため、自己勘定研究開発は生産単位外の受け渡しに適していないのが普通で、再分類は当該活動の経済的な実態を反映していないだろう。
- 他の情報が不足することから、生産単位は研究開発の結果として生じる資本ストックの所有者でもであると仮定され、関連する固定資本減耗が計上される。これは妥当でないことが多い。
- 研究開発の産出を推計するために計算された費用構造は通常、供給使用表の生産物要件に対応する生産物の詳細を持たない。一般的には、幅広く閲覧されることを意図しない内部ワークシート作業としてしか存在しないだろう。
- 全ての研究開発が ISIC Rev. 4 中分類 72 に再分類されるなら、多くの先進国ではこの中分類が農業部門と同等かそれ以上の規模に増大し、特に製造業とサービス業の相対的割合を著しく歪めるだろう。また、研究開発が活発な産業（製薬業など）は、その通常の規模の概念とそれら産業の構造に比べて、有意性の乏しい「残差」として切り捨てられるだろう。したがって、ユーザーのニーズと幅広い分析目的の観点に立つと、再分類は非生産的と言える。

### C. Own-account R&D as principal or secondary output

B6.11 Research and development services, CPC Ver. 2.1 Division 81, also existed prior to the capitalization of R&D, and were mainly made up of the services actually sold in the market by enterprises classified in ISIC Rev. 4 Division 72, “Scientific research and development”. However, this was in general small when compared with the total value of own-account R&D estimated in connection with the capitalization.

B6.12 In CPC Ver. 2.1 Division 81, the sub-classes are organised according to the type of research (for example, chemistry, biotechnology, etc.), and not according to the economic activities carrying out the R&D, and all R&D services are indicated as characteristic products of ISIC Rev. 4 sub-classes 7210 and 7220. This follows logically from the fact that the CPC Ver. 2.1 was not designed for a situation where the overwhelming share of R&D services comes into existence as estimated own-account output in ISIC industries other than ISIC Rev. 4 Division 72.

B6.13 Under the system of estimated own-account output of R&D services, it would be more appropriate to introduce a CPC structure for R&D similar to the structures for “Maintenance, repair and installation (except construction) services” (CPC Ver. 2.1 Division 87) and for “Manufacturing services on physical goods owned by others” (CPC Ver. 2.1 Division 88) where the sub-classes (4 digit) are made up industry specific outputs, each corresponding to a characteristic ISIC class (4 digit). This implies in particular that outputs of these services in R&D active industries form **principal**

### C. 主たる産出又は副次的産出としての自己勘定研究開発

B6.11 CPC 第 2.1 版 (Ver. 2.1) 中分類 81 の研究開発サービスも研究開発が資本化される前から存在しており、ISIC Rev. 4 中分類 72 「科学研究開発」に分類された企業が市場で実際に販売するサービスから主に構成されていた。ただし、資本化に関連して推定される自己勘定研究開発の総額に比べると、これは概ね少額であった。

B6.12 CPC Ver. 2.1 中分類 81 では、研究開発を遂行する経済活動ではなく、研究の種類（化学、バイオテクノロジーなど）に従って細分類が体系化され、全ての研究開発サービスが ISIC Rev. 4 細分類 7210 及び 7220 の特性を持つ生産物として示されている。これは、CPC Ver. 2.1 が次のような状況に合わせて設計されたものではないという事実から論理的に導かれる。すなわち、研究開発サービスの大部分は ISIC Rev. 4 中分類 72 以外の ISIC の産業において、自己勘定産出として推計されるものであるという状況である。

B6.13 研究開発サービスの自己勘定産出を推計する体系の下では、「メンテナンス・修理・設置（建設業を除く）サービス」（CPC Ver. 2.1 中分類 87）及び「他者が保有する物理的財に基づく製造サービス」（CPC Ver. 2.1 中分類 88）の構造と類似した研究開発向けの CPC 構造を導入することがより適切であるだろう。CPC Ver. 2.1 中分類 88 については、細分類（4 桁）が設けられ、それぞれが ISIC の細分類（4 桁）と対応している。これが特に示唆するのは、研究開発が活発な産業におけるこうしたサービスの産出が**主たる産出**を構成する

**outputs.** When this approach is followed for own-account R&D services, there will be as many sub-classes of CPC Division 81 as there are industries with R&D activities, and own-account R&D will formally change from a secondary to a principal activity of the producing industries. The adoption of this approach will also have important implications when deriving IOTs from the SUTs, as it will prevent major structural differences between Industry by Industry IOTs and Product by Product IOTs, and in particular avoid “truncated” R&D intensive product-adjusted industries in the Product by Product IOTs.

B6.14 In practice, specialised R&D departments of enterprises with major own-account R&D activity may for various reasons (legal, tax-related, etc.) already been classified in ISIC Rev. 4 Division 72 in the business register, and thus in business statistics be included with this activity and not with the principal activity (for example, pharmaceutical, electronic etc.) of the parent enterprise.

B6.15 In such cases, the flows between the R&D department classified in ISIC Rev. 4 Division 72 and the parent enterprise as well as the applied valuation principles should be assessed carefully. In this connection, it is important to realise that business accounting practices will usually not follow the principle of capitalizing R&D expenditures. Thus the total output (however estimated) from an R&D department classified in ISIC Rev. 4 Division 72 may in the business accounts reappear as intermediate consumption in the accounts of the parent enterprise. Depending on the

ということである。このアプローチを自己勘定の研究開発サービスに対して適用する場合、CPC 中分類 81 には研究開発活動を行う産業と同じく多くの細分類が生じ、自己勘定研究開発は製造業の副次的活動から主たる活動へと公式に変化するであろう。このアプローチの採用は供給使用表から投入産出表を導出する際にも重要な意味を持つだろう。産業×産業の投入産出表と生産物×生産物の投入産出表の間の主な構造的相違が抑制され、特に生産物×生産物の投入産出表において研究開発集約的生産物調整後の産業を「切り捨てる」ことが回避されるからである。

B6.14 実際のところ、自己勘定で大規模な研究開発活動を行う企業の研究開発専門部門は、様々な理由（法的、税関連など）から、すでにビジネス・レジスターで ISIC Rev. 4 中分類 72 に分類され、そのため親会社の主たる活動（製薬、電子機器など）ではなく、この活動でビジネス統計に含まれているかもしれない。

B6.15 このような場合は、ISIC Rev. 4 中分類 72 に分類された研究開発部門と親会社間のフロー、そして適用される評価原則を注意深く検討すべきであろう。これに関連して、企業会計原則は研究開発費を資本化するという原則に通常は従っていない点に留意することが肝要である。したがって、ISIC Rev. 4 中分類 72 に分類された研究開発部門の総産出（ただし推計）は、企業会計において親会社の会計の中間消費として再び表示される可能性もある。状況によっては、研究開発部門を親会社の活動に分類し直すことが一つの解決方法とな

<p>circumstances, one solution might be to reclassify the R&amp;D department back to the activity of the parent enterprise. In National Accounts, sometimes legal structures may be overruled if they are found not to reflect economic realities. Alternatively, the intermediate consumption of R&amp;D services could just be removed from the parent enterprise and instead treated as GFCF but this may leave a truncated enterprise of little analytical interest, as noted above, and it would still be necessary to deal with the valuation of reported output of the R&amp;D department.</p>	<p>るだろう。国民経済計算では、法実体を反映していないことが判明した法的構造は認められないこともある。もう一つの方法として、研究開発サービスの中間消費が親会社から単純に取り除かれ、代わりに総固定資本形成として扱われることがある。しかし、上述の通り、これは分析的な関心が低い企業を切り捨てることになりかねず、研究開発部門が報告した産出を評価することはなお必要であるだろう。</p>
<p><b>D. Balancing supply and use of R&amp;D services</b></p> <p>B6.16 Assuming that output of R&amp;D services (market, non-market and for own-use) by industry are available from the current National Accounts calculations, allocation by user should be in principle be fairly straightforward, as these services under the 2008 SNA treatment of R&amp;D should be allocated to GFCF. There are, however, two problem areas worth mentioning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• some research and development purchases are still to be treated as intermediate consumption; and</li> <li>• foreign trade in research and development services must be taken into account when balancing the R&amp;D services.</li> </ul> <p>B6.17 When market R&amp;D services are purchased by an own-account producer of R&amp;D from a commercial R&amp;D producer (usually, though not necessarily, classified in ISIC, Rev. 4 Division 72) or imported, it must be decided whether this is an acquisition of an asset or an intermediate product used as an input into the ownaccount production of</p>	<p><b>D. 研究開発サービスの供給と使用のバランス</b></p> <p>B6.16 産業別の研究開発サービスの産出（市場、非市場、自己使用目的）を現在の国民経済計算から入手可能であると仮定した場合、これらサービスは2008 SNAの研究開発の取り扱いでは総固定資本形成に配分されることから、<b>使用者別の配分</b>は原則として非常に単純なものであるはずである。しかし、言及すべき問題が以下の通り2つある。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 一部の研究開発の購入はなお中間消費として取り扱われる。</li> <li>• 研究開発サービスのバランスに際しては、研究開発サービスの外国貿易を考慮しなければならない。</li> </ul> <p>B6.17 研究開発の自己勘定生産者が市場研究開発サービスを商業的研究開発生産者（通常はISIC Rev. 4に分類されるが、必ずしもそうではない）から購入した場合又は輸入した場合は、これが資産の取得であるのか、それとも研究開発の自己勘定生産への投入として使用される中間生産物であるのかを判断</p>

<p>R&amp;D. As there is usually not enough information available on the individual transactions to allow an informed decision, it is in the absence of any strong evidence to the contrary recommended by the Eurostat Manual that all purchases by own-account R&amp;D producers from units classified in ISIC Rev. 4 Division 72 (as well as purchases by other units in ISIC Rev. 4 Division 72) should be treated as intermediate consumption. This assumption will also ease the distribution in cases where no product statistics for the output from ISIC Rev. 4 Division 72 are available, as some output may be non-R&amp;D services that would nonetheless usually be allocated to intermediate consumption.</p> <p>B6.18 However, the above mentioned case with a specialised R&amp;D department classified in ISIC Rev. 4 Division 72 may interfere with this solution, and it is recommended that the SUTs compilers coordinate closely with the compilers of the R&amp;D estimates made for the National Accounts.</p> <p>B6.19 In the Manual on Statistics of International Trade in Services (MSITS), 2010 (United Nations et al. 2010) and Extended Balance of Payments Services Classification (EBOPS 2010), there are special entries on “R&amp;D services”, which are explicitly separated from transactions on the results of R&amp;D (for example, royalties and license fees paid for use of patented entities).</p>	<p>しなければならない。個別の取引についての的確な判断を下せるほど十分な情報を入手できないことが普通であるため、強力な証左がない限り、Eurostat のマニュアルは研究開発の自己勘定生産者が ISIC Rev. 4 中分類 72 に分類される単位から購入した全て（そして ISIC Rev. 4 中分類 72 の他の単位が購入した全て）を中間消費として扱うべきと逆に推奨している。また、一部の産出は通常いずれにせよ中間消費に配分される非研究開発サービスとなり得るため、ISIC Rev. 4 中分類 72 からの産出について生産物統計を入手できない場合は、このような仮定が配分を容易にするだろう。</p> <p>B6.18 しかし、上述した ISIC Rev. 4 中分類 72 に分類される研究開発専門部門のケースは、この解決方法を阻害するであろう。供給使用表の作成者は国民経済計算のために行われる研究開発推計の担当者と緊密な連携を取ることが推奨される。</p> <p>B6.19 『Manual on Statistics of International Trade in Services (MSITS) 2010』（国連など 2010）と EBOPS 2010 では、「研究開発サービス」について特別の記載があり、研究開発サービスは研究開発の成果（特許品の利用に対して支払われるロイヤリティやライセンス料など）に関わる取引とは明確に切り離されている。</p>
---	--

<p>B6.20 It would therefore appear that the balancing of the R&amp;D services, taking into account also imports and exports would be straightforward. However, the transactions registered in the Balance of Payments are actual economic transactions where the “prices” may be quite different from the cost-based valuation of the domestic own-account output of R&amp;D services, and the delimitation of the R&amp;D concept may also deviate. Further Balance of Payments transactions in R&amp;D may include significant elements of transfer pricing and trade with subsidiaries in low-tax jurisdictions. When consistency with existing Balance of Payments data are aimed at, the final balancing of the R&amp;D services may be quite difficult, even though the capitalised R&amp;D services allows trade in “used” R&amp;D so that GFCF may in principle (though no very realistically) become negative.</p> <p>For more details on these problems, it is recommended to refer to Chapter 7 of The Impact of Globalisation on National Accounts (UNECE, 2011).</p>	<p>B6. 20 したがって、輸入と輸出も考慮に入れた研究開発サービスのバランシングは単純であるように思われるだろう。しかし、国際収支統計に登録される取引は実際の経済取引である。実際の経済取引の「価格」は研究開発サービスの国内自己勘定産出の費用に基づく評価と大きく異なり、研究開発という概念の限界から外れることも考えられる。さらに、国際収支統計の研究開発取引には、移転価格や低課税管轄地域の子会社との取引という重大な要素が含まれることであろう。既存の国際収支データとの整合性を目指す場合、研究開発サービスの資本化で「中古」研究開発の取引が認められ、総固定資本形成が原則として（あまり現実的ではないが）負値になるとしても、研究開発サービスの最終バランシングは非常に困難かもしれない。</p> <p>この問題の詳細については、『The Impact of Globalisation on National Accounts（国連欧州経済委員会（UNECE）2011）』の第7章を参照するよう勧めたい。</p>
---	--

Table 6.1 Use Table at purchasers' prices

Million euro

	INDUSTRIES							FINAL USE							Total use at purchasers' prices (16)		
	Agriculture	Manufacturing	Construction	Trade, transport and communication (4)	Finance and business services (5)	Other services (6)	Total (7)	Final consumption expenditure Households (8)	NPISH (9)	General government (10)	Gross fixed capital formation (11)	Changes in valuables (12)	Changes in Inventories (13)	Exports (14)		Total (15)	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)		(15)	
<b>PRODUCTS</b>	Agriculture (1)	2 583	6 570	16	371	34	49	9 623	3 595			180		- 27	1 161	4 909	14 532
	Manufacturing (2)	2 205	107 190	12 441	16 874	6 015	8 797	153 522	71 438		3 180	26 756	2 183	3 034	123 252	229 842	383 364
	Construction (3)	105	2 440	9 528	2 446	3 907	1 604	20 029	1 667			25 155		- 38	563	27 348	47 377
	Trade (4)	33	1 883	119	2 240	259	308	4 842	3 325			67	45		753	4 189	9 032
	Transport (5)	14	4 386	267	8 399	822	321	14 208	5 833		3 370				8 453	17 656	31 865
	Communication (6)	34	2 563	299	9 359	5 919	1 833	20 008	26 444		121	5 976		67	6 905	39 514	59 522
	Finance and business services (7)	457	13 578	4 736	20 359	29 166	9 134	77 430	38 838		1 006	11 170		- 178	11 145	61 981	139 411
	Other services (8)	8	382	59	1 171	415	1 794	3 829	14 923	5 416	53 373	113	107	1	567	74 500	78 329
	Total at purchasers' prices before adjustments (9)	5 440	138 991	27 466	61 219	46 538	23 839	303 492	166 063	5 416	61 050	69 418	2 335	2 859	152 800	459 939	763 431
<b>ADJUSTMENTS</b>	CIF/FOB adjustments on exports (10)														- 97	- 97	- 97
	Direct purchases abroad by residents (11)								6 675							6 675	6 675
	Purchases in the domestic territory by non-residents (12)								- 12 945						12 945		
	Total at purchasers' prices (13)	5 440	138 991	27 466	61 219	46 538	23 839	303 492	159 792	5 416	61 050	69 418	2 335	2 859	165 648	466 517	770 009
<b>GVA</b>	Compensation of employees (14)	551	30 679	10 239	37 906	22 997	41 971	144 343									
	Other taxes less subsidies on production (15)	- 1 627	1 077	546	1 755	2 004	1 103	4 858									
	Consumption of fixed capital (16)	1 845	12 750	1 542	10 917	18 934	7 480	53 469									
	Net operating surplus/net mixed income (17)	3 658	16 453	5 138	23 040	18 989	4 921	72 198									
	Gross operating surplus/gross mixed income (18)	5 503	29 203	6 680	33 957	37 923	12 401	125 667									
	GVA (19)	4 427	60 959	17 465	73 618	62 923	55 475	274 868									
	Total input at basic prices (20)	9 867	199 950	44 931	134 837	109 461	79 314	578 360									

Empty cell by construction

表 6.1 購入者価格の使用表

百万ユーロ

		産業						合計	最終使用						購入者価格 の総使用		
		農業	製造業	建設業	商業・運輸・通 信	金融・対事業 所サービス (5)	その他 サービス		最終消費支出								
									家計	NPISH	一般政府	総固定 資本形 成	貴重品交 換	在庫変動		輸出	合計
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
農業	(1)	2 583	6 570	16	371	34	49	9 623	3 595			180		-27	1 161	4 909	14 532
製造業	(2)	2 205	107 190	12 441	16 874	6 015	8 797	153 522	71 438		3 180	26 756	2 183	3 034	123 252	229 842	383 364
建設業	(3)	105	2 440	9 528	2 446	3 907	1 604	20 029	1 667			25 155		-38	563	27 348	47 377
商業	(4)	33	1 883	119	2 240	259	308	4 842	3 325			67	45		753	4 189	9 032
運輸	(5)	14	4 386	267	8 399	822	321	14 208	5 833		3 370				8 453	17 656	31 865
通信	(6)	34	2 563	299	9 359	5 919	1 833	20 008	26 444		121	5 976		67	6 905	39 514	59 522
金融・対事業所サービス (7)	(7)	457	13 578	4 736	20 359	29 166	9 134	77 430	38 838		1 006	11 170		-178	11 145	61 981	139 411
その他サービス	(8)	8	382	59	1 171	415	1 794	3 829	14 923	5 416	53 373	113	107	1	567	74 500	78 329
購入者価格の合計 (調整前)	(9)	5 440	138 991	27 466	61 219	46 538	23 839	303 492	166 063	5 416	61 050	69 418	2 335	2 859	152 800	459 939	763 431
輸出のCIF/FOB調整	(10)														-97	-97	-97
居住者による海外での直接購 入	(11)								6 675							6 675	6 675
非居住者による国内での購入	(12)								-12 945						12 945		
購入者価格の合計	(13)	5 440	138 991	27 466	61 219	46 538	23 839	303 492	159 792	5 416	61 050	69 418	2 335	2 859	165 648	466 517	770 009
雇用者報酬	(14)	551	30 679	10 239	37 906	22 997	41 971	144 343									
生産に対するその他の税 (控除 補助金)	(15)	-1 627	1 077	546	1 755	2 004	1 103	4 858									
固定資本減耗	(16)	1 845	12 750	1 542	10 917	18 934	7 480	53 469									
営業余剰 (純) / 混合所得 (純)	(17)	3 658	16 453	5 138	23 040	18 989	4 921	72 198									
営業余剰 (純) / 混合所得 (純)	(18)	5 503	29 203	6 680	33 957	37 923	12 401	125 667									
粗付加価値	(19)	4 427	60 959	17 465	73 618	62 923	55 475	274 868									
基本価格の総投入	(20)	9 867	199 950	44 931	134 837	109 461	79 314	578 360									

作成上空欄のセル



Figure 6.1 Three-dimensional view of SUTs

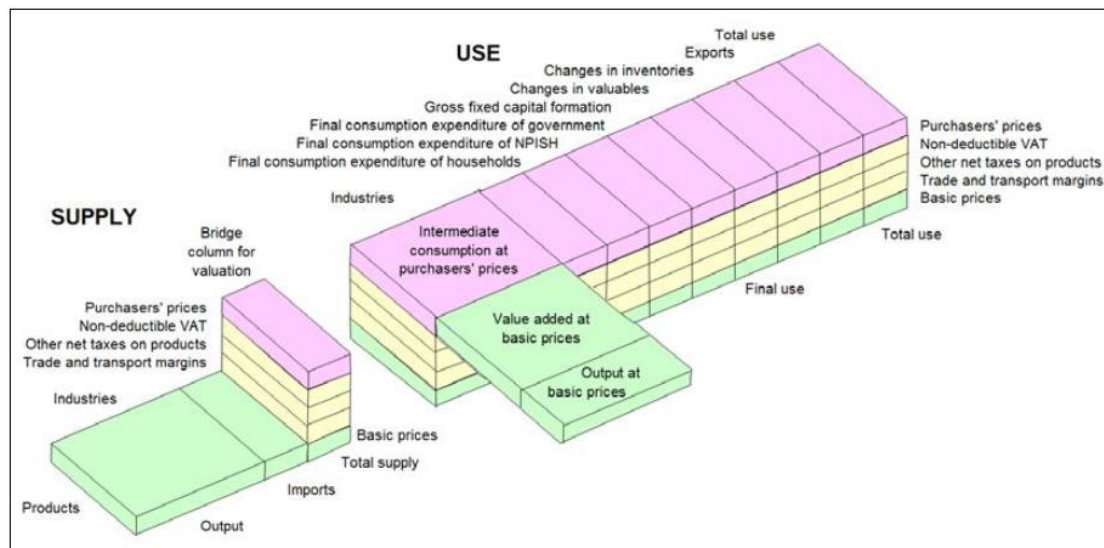
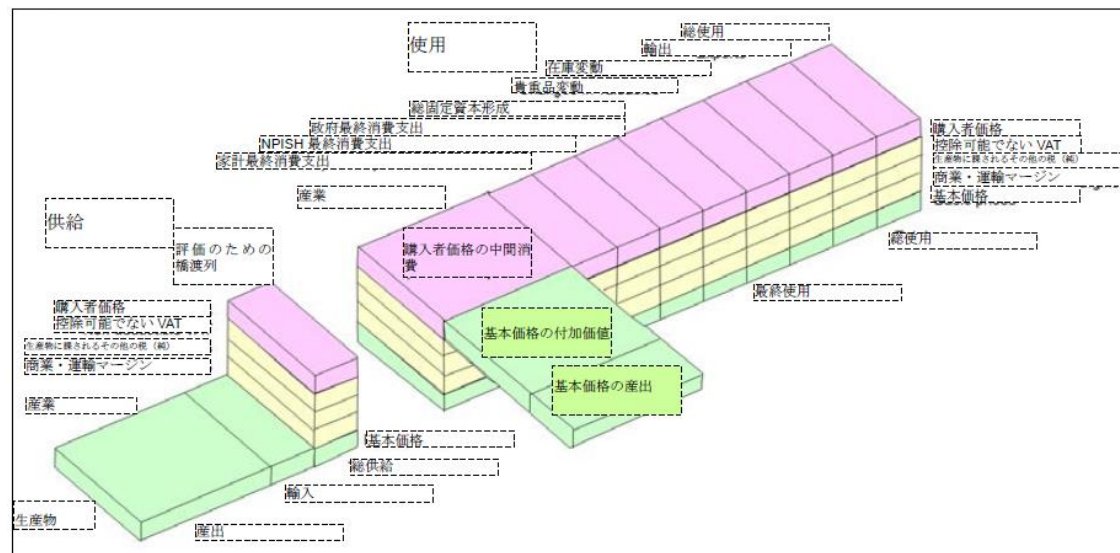


図 6.1 供給使用表の 3 次元概略図



Box 6.1 Example of a calculation of the values of an input column

Input in an industry	Survey based input structure % (1)	"Known" (Predetermined) values Value (2)	Survey-based input structure excl. known values % (3) = (1) * 100.0/80.0	Inputs estimated from survey-based structure Value (4) = (3) * (2500-450)/100	Result: Input column Value (5) = (2) + (4)
Product 1	16.0	0	20.0	410	410
Product 2	6.0	150	0.0	0	150
Product 3	7.0	0	8.8	179	179
Product 4	44.0	0	55.0	1 128	1 128
Product 5	14.0	300	0.0	0	300
Product 6	8.0	0	10.0	205	205
Product 7	5.0	0	6.3	128	128
Total	100.0	450	100.0	2 050	2 500

ボックス 6.1 投入列の数値計算例

産業への投入	調査に基づく投入構造 % (1)	「既知」(所与)の値 価額 (2)	調査に基づく投入構造(既知の値を除く) % (3) = (1) * 100.0/80.0	調査に基づく構造から推計した投入値 価額 (4) = (3) * (2500-450)/100	結果: 投入列 価額 (5) = (2) + (4)
生産物					
生産物1	16.0	0	20.0	410	410
生産物2	6.0	150	0.0	0	150
生産物3	7.0	0	8.8	179	179
生産物4	44.0	0	55.0	1 128	1 128
生産物5	14.0	300	0.0	0	300
生産物6	8.0	0	10.0	205	205
生産物7	5.0	0	6.3	128	128
合計	100.0	450	100.0	2 050	2 500

Table 6.2 Intermediate consumption of selected inputs into "Manufacture of rubber and plastic products"

	Transaction (1)	Basic price (2)	Margins (3)	Net taxes on products (excl. VAT) (4)	VAT (5)	Purchasers' price (6)	Reported values (7)
Wood-wool	P.2	22	0	0	0	22	20
Wood in logs or roughly cut	P.2	5 625	607	0	0	6 232	2 340
Plywood, laminated wood	P.2	10 286	1 024	0	0	11 310	10 539
Packaging material, wood	P.2	20 085	580	0	0	20 665	12 816
Other wood products	P.2	20 352	1 854	0	0	22 206	20 353
Paper in rolls and sheets	P.2	3 027	46	0	0	3 073	1 329
	..	..	..	..	..	..	..

P.2: Intermediate consumption.

表 6.2 「ゴム・プラスチック製品の製造」に対する投入物の中間消費

	取引 (1)	基本価格 (2)	マージン (3)	生産物に課される税(純、VATを除く) (4)	VAT (5)	購入者価格 (6)	報告値 (7)
木毛	P.2	22	0	0	0	22	20
丸太状又は大まかに裁断された木材	P.2	5 625	607	0	0	6 232	2 340
ベニヤ板、合板	P.2	10 286	1 024	0	0	11 310	10 539
包装資材、木材	P.2	20 085	580	0	0	20 665	12 816
その他の木材製品	P.2	20 352	1 854	0	0	22 206	20 353
ロール状・シート状の紙	P.2	3 027	46	0	0	3 073	1 329
	..	..	..	..	..	..	..

P.2: 中間消費

Table 6.3 An example product balance for "Gelatine and gelatine derivatives"

Supply

	Transaction (1)	Basic price (2)	Reported values (3)
Other food products, n.e.c.	P.1	12	12
Paints and soap, etc.	P.1	230 779	230 779
Imports	P.1	136 245	136 244
Gelatine amd gelatine derivatives	Total	367 036	367 035

Use

	Transaction (1)	Basic price (2)	Margins (3)	Net taxes on products (excl. VAT) (4)	VAT (5)	Purchasers' price (6)	Reported values (7)
Meat products	P.2	14 029	4 749			18 778	3 498
Fish products	P.2	932	31			963	
Dairy products	P.2	9 925	7 958			17 883	
Bakery products	P.2	133	110			243	134
Other food prod. n.e.c.	P.2	109 577	22 735			132 312	67 143
Paints and soap, etc.	P.2	34 113	7 170			41 283	26 765
Pharmaceuticals, medicine	P.2	64 658	9 516			74 174	7 315
Rubber and plastic products	P.2	17 812	3 754			21 566	10 436
	..	..	..	..	..	..	..
Change in inventories, materials	P.52	736	141			877	
Change in inventories, goods for resale	P.52	736	141			877	
Exports of domestic production	P.6	98 487	357			98 844	97 197
Re-exports	P.6	10 287	35			10 322	10 150
Gelatine amd gelatine derivatives	Total	367 035	56 697				222 638

P.1: Output

P.2: Intermediate consumption

P.6: Exports of goods and services

P.52: Changes in inventories

表 6.3 「ゼラチン及びゼラチン関連製品」の生産物バランスの例

供給

	取引 (1)	基本価格 (2)	報告値 (3)
その他の食料生産物（他に分類されないもの）	P.1	12	12
塗料・石鹸など	P.1	230 779	230 779
輸入	P.1	136 245	136 244
ゼラチン及びゼラチン関連製品	合計	367 036	367 035

使用

	取引 (1)	基本価格 (2)	マージン (3)	生産物に課される税 (純、VATを 除く) (4)	VAT (5)	購入者価格 (6)	報告値 (7)
食肉生産物	P.2	14 029	4 749			18 778	3 498
魚介生産物	P.2	932	31			963	
乳業生産物	P.2	9 925	7 958			17 883	
パン生産物	P.2	133	110			243	134
その他の食料生産物（他に分類されないもの）	P.2	109 577	22 735			132 312	67 143
塗料・石鹸など	P.2	34 113	7 170			41 283	26 765
薬剤、薬	P.2	64 658	9 516			74 174	7 315
ゴム・プラスチック生産物	P.2	17 812	3 754			21 566	10 436
	..	..	..	..	..	..	..
在庫変動、材料	P.52	736	141			877	
在庫変動、再販売用の財	P.52	736	141			877	
国内生産の輸出	P.6	98 487	357			98 844	97 197
再輸出	P.6	10 287	35			10 322	10 150
ゼラチン及びゼラチン関連製品	合計	367 035	56 697				222 638

P.1: 産出

P.2: 中間消費

P.6: 財・サービスの輸出

P.52: 在庫変動

Table 6.4 Categories of final consumption expenditure

Products	FINAL CONSUMPTION			
	Households	NPISHs	General Government	Total
Product 1				
Product 2				
:				
Product N				
Total				

表 6.4 最終消費支出の категория

生産物	最終消費			
	家計	NPISH	一般政府	合計
生産物1				
生産物2				
:				
生産物N				
合計				

Table 6.5 Table linking final expenditures by purpose (COICOP) and product (CPC)

Consumption COICOP groups	Household consumption (COICOP)				
	Food 01.1	Non-alcoholic beverages 01.2		Other services n.e.c 12.7	Total 01.1-12.7
Products					
Product 1					
Product 2					
:					
Product N					
Total					

表 6.5 目的別 (COICOP) と生産物別 (CPC) の家計最終消費支出を連結した表

消費 COICOP 項目	家計消費 (COICOP)				
	食料 01.1	非アルコール飲料 01.2		その他サービス (他に分類されないもの) 12.7	合計 01.1-12.7
生産物					
生産物1					
生産物2					
:					
生産物N					
合計					

Table 6.6 Final consumption expenditure of households (by COICOP headings)

COICOP	CLASSIFICATION OF INDIVIDUAL CONSUMPTION BY PURPOSE (COICOP)												Total use at purchasers' prices
	Food and non-alcoholic beverages COICOP 01	Alcoholic beverages, tobacco and narcotics COICOP02	Clothing and footwear COICOP 03	Housing, water, electricity, gas and other fuels COICOP04	Furnishings, household equipment and routine household maintenance COICOP05	Health COICOP 06	Transport COICOP 07	Communication COICOP 08	Recreation and culture COICOP 09	Education COICOP 10	Restaurants and hotels COICOP 11	Miscellaneous goods and services COICOP 12	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
PRODUCTS													
Agricultural products (1)	2 240	60	0	434	0	0	0	0	860	0	0	0	3 595
Manufactured products (2)	14 016	5 537	9 749	7 090	10 198	2 254	12 809	2 548	2 767	0	0	4 470	71 438
Construction (3)	0	0	0	1 667	0	0	0	0	0	0	0	0	1 667
Trade, transport, communication (4)	0	0	0	0	0	0	7 827	3 361	4 407	0	20 008	0	35 602
Financial and business services (5)	0	0	0	26 218	747	0	1 339	0	2 590	0	0	7 944	38 838
Other services (6)	0	0	194	77	212	3 730	235	133	4 204	1 221	0	4 918	14 923
Total (7)	16 257	5 597	9 943	35 487	11 157	5 984	22 209	6 041	14 827	1 221	20 008	17 332	166 063

Austria 2011

Note: the products "Trade", "Transport" and "Communication" of Table 6.1 are presented together in Table 6.6

表 6.6 家計最終消費支出 (COICOP 項目別)

COICOP	目的別個別消費分類 (COICOP)												購入者価格の総使用
	食料・非アルコール飲料 COICOP 01	アルコール飲料、たばこ、麻薬 COICOP02	被服・履物 COICOP 03	住居、水道、電気、ガス、その他の燃料 COICOP04	家具、家庭用機器、家事サービス COICOP05	保健 COICOP 06	交通 COICOP 07	通信 COICOP 08	娯楽・文化 COICOP 09	教育 COICOP 10	外食・宿泊 COICOP 11	その他の財・サービス COICOP 12	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
生産物													
農業生産物 (1)	2 240	60	0	434	0	0	0	0	860	0	0	0	3 595
製造業生産物 (2)	14 016	5 537	9 749	7 090	10 198	2 254	12 809	2 548	2 767	0	0	4 470	71 438
建設業 (3)	0	0	0	1 667	0	0	0	0	0	0	0	0	1 667
商業・運輸・通信 (4)	0	0	0	0	0	0	7 827	3 361	4 407	0	20 008	0	35 602
金融・対事業所サービス (5)	0	0	0	26 218	747	0	1 339	0	2 590	0	0	7 944	38 838
その他サービス (6)	0	0	194	77	212	3 730	235	133	4 204	1 221	0	4 918	14 923
合計 (7)	16 257	5 597	9 943	35 487	11 157	5 984	22 209	6 041	14 827	1 221	20 008	17 332	166 063

オーストリア 2011

注：表 6.1 の生産物である「商業」、「運輸」、「通信」が表 6.6 では合算して表示されている

**Table 6.7 Table linking final consumption expenditures of NPISHs by purpose (COPNI) and by product (CPC)**

COPNI Division	Final consumption of NPISHs (COPNI)				
	Housing 01	Health 02		Other services n.e.c. 09	Total 01-09
Products					
Product 1					
Product 2					
⋮					
Product N					
Total					

**表 6.7 目的別 (COPNI) と生産物別 (CPC) の NPISH 最終消費支出を連結した表**

COPNI 大分類	NPISHの最終消費支出 (COPNI)				
	住宅 01	保健 02		その他サービ ス(他に分類さ れないもの) 09	合計 01-09
生産物					
生産物1					
生産物2					
⋮					
生産物N					
合計					

**Table 6.8 Table linking final consumption expenditure of general government by COFOG and CPC**

**Collective services**

Divisions (COFOG)	Collective consumption general government (COFOG)				
	General public services 01	Defence 02		Social protection 10	Total
Products					
Product 1					
Product 2					
:					
Product N					
Nternatoina Total					

**Individual services**

Divisions (COFOG)	Individual consumption general government (COFOG)				
	Health 07'	Recreation culture and religion 08'	Education 09'	Social protection 10'	Total
Products					
Product 1					
Product 2					
:					
Product N					
Total					

**表 6.8 目的別 (COFOG) と生産物別 (CPC) の一般政府最終消費支出を連結した表**

**集合サービス**

大分類 (COFOG)	一般政府の集合消費 (COFOG)				
	一般公 共サー ビス 01	防衛 02		社会保護 10	合計
生産物					
生産物1					
生産物2					
:					
生産物N					
合計					

**個別サービス**

大分類 (COFOG)	一般政府の個別消費 (COFOG)				
	保健 07'	娯楽・文化・ 宗教 08'	教育 09'	社会保護 10'	合計
生産物					
生産物1					
生産物2					
:					
生産物N					
合計					

**Table 6.9 Categories of gross capital formation**

	Gross capital formation			
	Gross fixed capital formation	Changes in inventories	Aquisitions less disposals of valuables	Total
Products				
Product 1				
Product 2				
:				
Product N				
Total				

**表 6.9 総資本形成のカテゴリー**

	総資本形成			
	総固定資本形成	在庫変動	貴重品の取得マイナス処分	合計
生産物				
生産物1				
生産物2				
:				
生産物N				
合計				



**Table 6.10 Table linking GFCF by industries, assets and products**

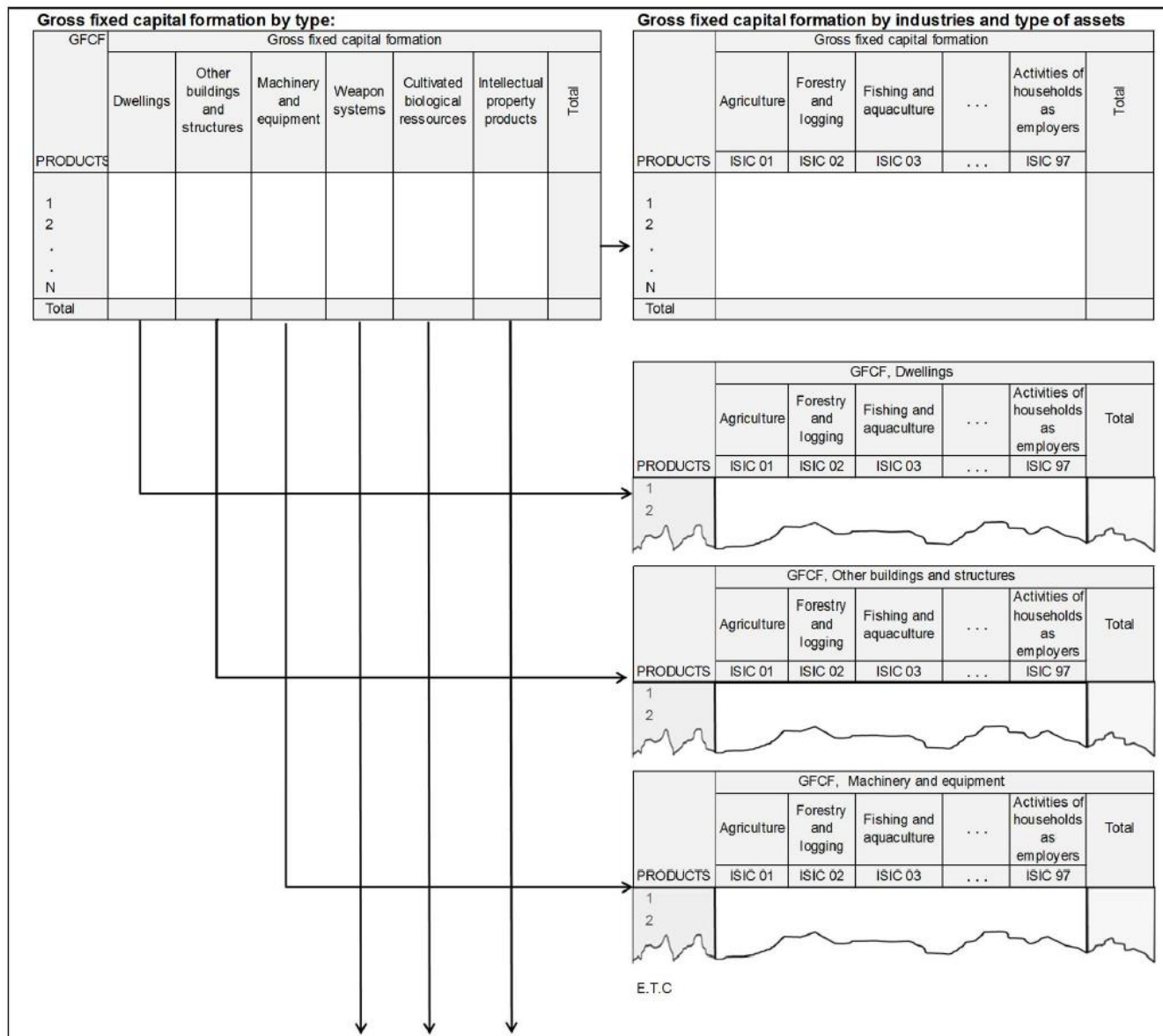
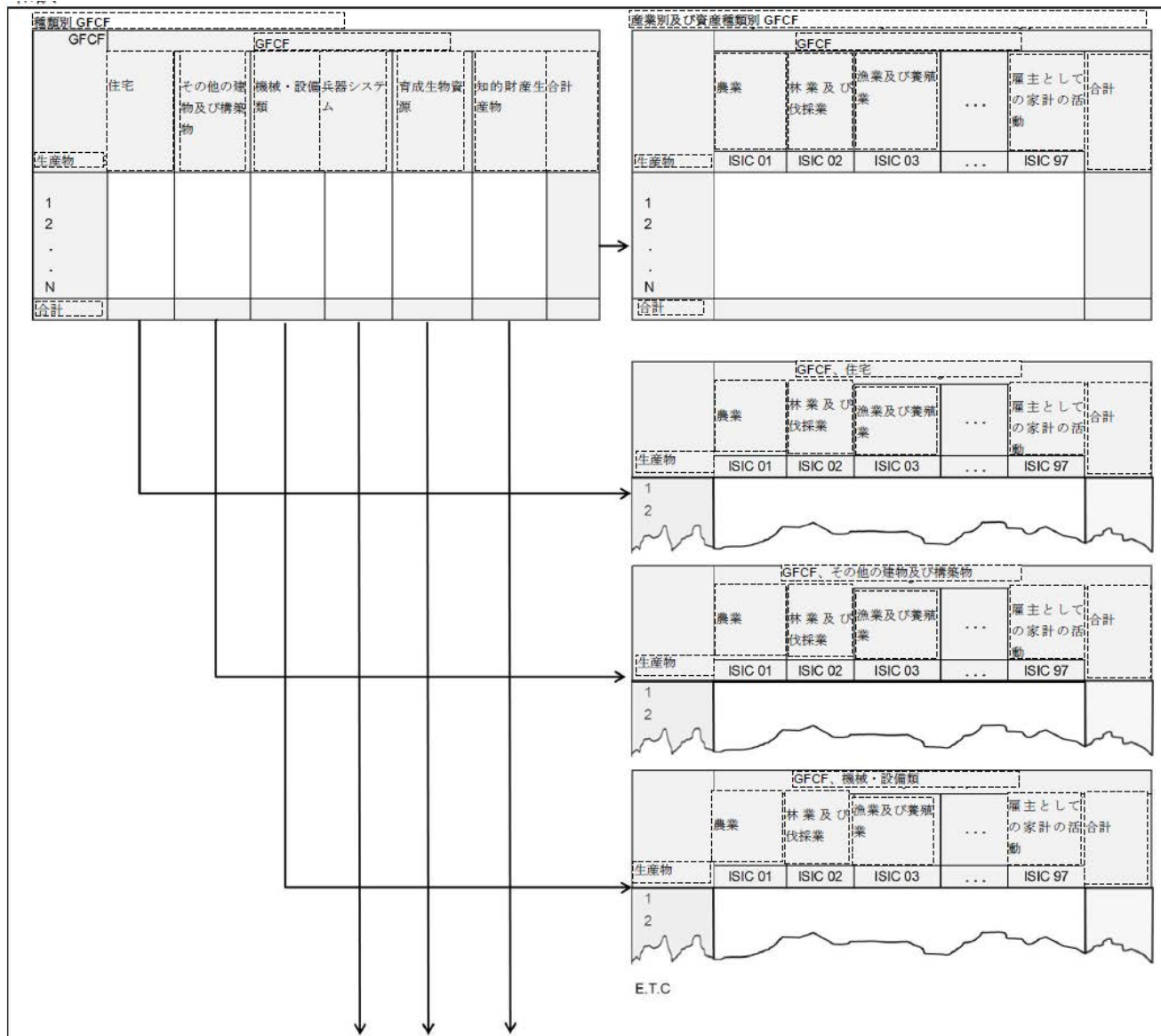


表 6.10 産業別、資産別、生産物別の総固定資本形成を連結した表



**Table 6.11 Gross fixed capital formation by investing industry**

INDUSTRIES	INVESTING INDUSTRIES						Total at purchasers' prices
	Agriculture	Manufacturing	Construction	Trade, transport, communication	Financial and business services	Other services	
PRODUCTS	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Agricultural products (1)	128	2	0	4	36	10	180
Manufactured products (2)	1 223	7 225	664	5 893	9 124	2 626	26 756
Construction (3)	828	1 752	224	3 822	15 995	2 534	25 155
Trade, transport, communication (4)	12	1 206	189	2 280	1 672	684	6 043
Financial and business services (5)	124	4 331	82	1 324	3 065	2 245	11 170
Other services (6)	0	0	0	0	0	113	113
Total (7)	2 314	14 516	1 160	13 323	29 892	8 212	69 418

Austria 2011

Note: the products "Trade", "Transport" and "Communication" of Table 6.1 are presented together in Table 6.11

**表 6.11 投資産業別の総固定資本形成**

産業	投資産業						購入者価格の合計
	農業	製造業	建設業	商業・運輸・通信	金融・対事業所サービス	その他サービス	
生産物	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
農業生産物 (1)	128	2	0	4	36	10	180
製造業生産物 (2)	1 223	7 225	664	5 893	9 124	2 626	26 756
建設業 (3)	828	1 752	224	3 822	15 995	2 534	25 155
商業・運輸・通信 (4)	12	1 206	189	2 280	1 672	684	6 043
金融・対事業所サービス (5)	124	4 331	82	1 324	3 065	2 245	11 170
その他サービス (6)	0	0	0	0	0	113	113
合計 (7)	2 314	14 516	1 160	13 323	29 892	8 212	69 418

オーストリア2011

注：表6.1の生産物である「商業」、「運輸」、「通信」が表6.11では合算して表示されている

**Table 6.12 Table linking change in inventories industries, assets and products**

**Changes in inventories used for correction from sales and purchases to output and intermediate consumption**

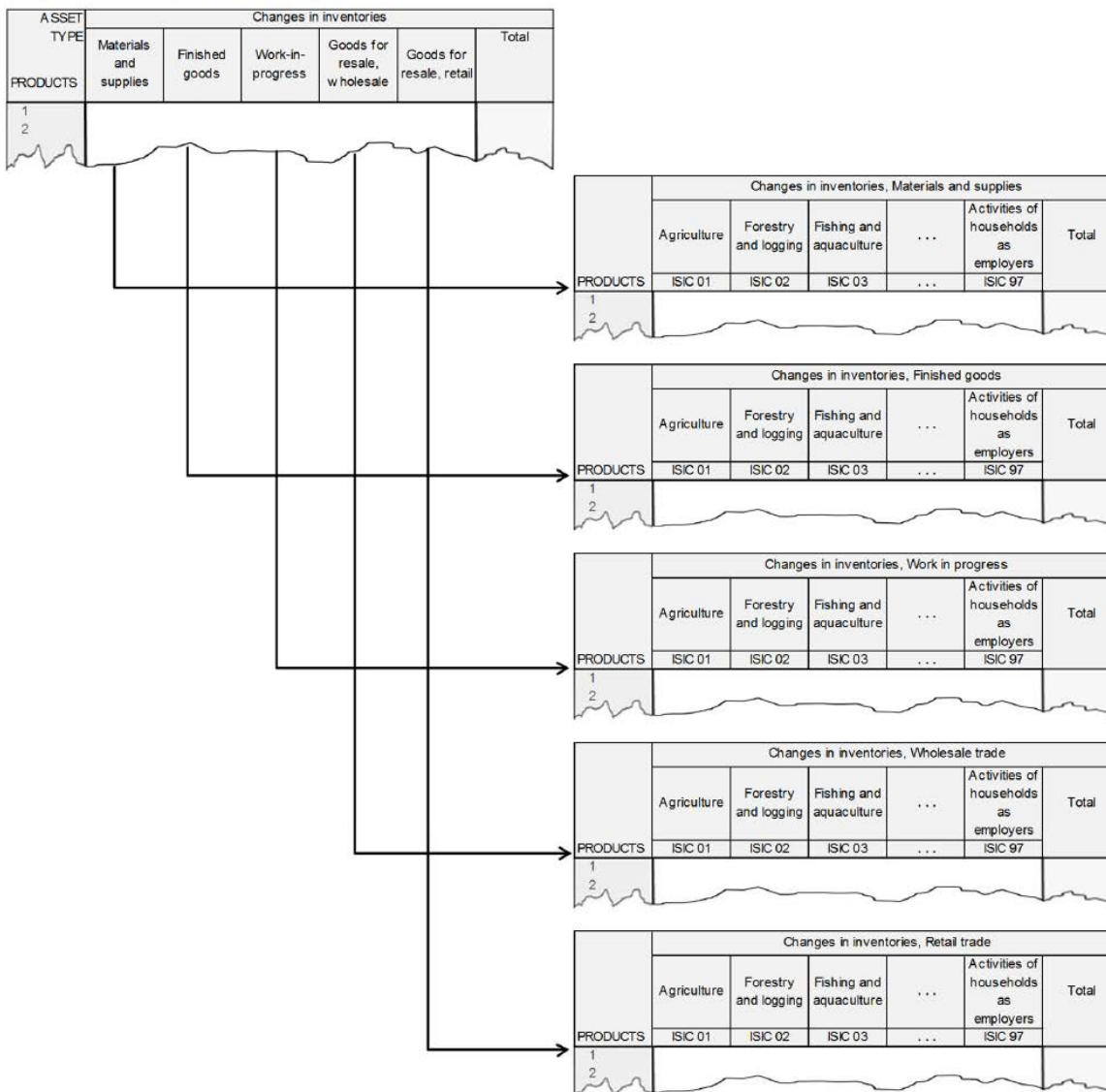


表 6.12 産業別、資産別、生産物別の在庫変動を連結した表

販売及び購入から産出及び中間消費への補正に用いられる在庫変動

資産種類	在庫変動				
	原材料及び 消耗品	完成品	仕掛品	再販売品 (卸 売業)	再販売品 (小 売業)
生産物					
1					
2					

在庫変動、原材料					
産業	農業 採業	林業及び伐 採業	漁業及び養 殖業	...	雇主として合計 の家計の活動
生産物	ISIC 01	ISIC 02	ISIC 03	...	ISIC 97
1					
2					

在庫変動、完成品					
産業	農業 採業	林業及び伐 採業	漁業及び養 殖業	...	雇主として合計 の家計の活動
生産物	ISIC 01	ISIC 02	ISIC 03	...	ISIC 97
1					
2					

在庫変動、仕掛品					
産業	農業 採業	林業及び伐 採業	漁業及び養 殖業	...	雇主として合計 の家計の活動
生産物	ISIC 01	ISIC 02	ISIC 03	...	ISIC 97
1					
2					

在庫変動、卸売業					
産業	農業 採業	林業及び伐 採業	漁業及び養 殖業	...	雇主として合計 の家計の活動
生産物	ISIC 01	ISIC 02	ISIC 03	...	ISIC 97
1					
2					

在庫変動、小売業					
産業	農業 採業	林業及び伐 採業	漁業及び養 殖業	...	雇主として合計 の家計の活動
生産物	ISIC 01	ISIC 02	ISIC 03	...	ISIC 97
1					
2					

Figure A6.1 Extract of questionnaire covering costs and closing stocks of raw materials and other material inputs

No.	Code	Product description	Cost of materials (group of account 5.1)	Closing stocks (group of accounts 10)
1	2	3	4	5
3000		TOTAL		
		AGRICULTURAL PRODUCTS, RAW AND UNPROCESSED PRODUCTS OF PLANT AND ANIMAL ORIGIN		
3001	01.11.1 - 01.11.4	Cereals, all kinds (except rice), cereal seeds		
3002	01.11.6 - 01.11.7	Green leguminous vegetables (beans, peas, lentils and other)		
3003	01.11.8	Soya beans, groundnuts (row) and cotton seed		
3004	01.11.9	Other oil seeds - sunflower, sesame, lin etc.		
3005	01.11.12	Rice, not husked		
3006	01.13 except 01.13.7	Vegetables, raw		
3007	01.13.7	Sugar beet and sugar beet seed		
3008	01.13.8	Mushrooms and truffles		
3009	01.15	Unmanufactured tobacco		
3010	01.16	Fibre crops (lin, cotton and other fibre crops, used in textile industry)		
3011	01.19.1	Forage crops and vegetative matter for livestock feeding unprocessed form		
3012	01.19.2	Flowers and flower seeds		
3013	01.21	Grapes		
3014	01.22-01.23	Tropical and subtropical fruits (citrus, figs etc.)		
3015	01.24, 01.25 except 01.25.3	Other fruits, tree and bush fruits, except nuts (apples, pears, cherries, berries etc.)		
3016	01.25.3	Nuts (almonds, hazelnut, walnuts etc.)		
3017	01.26	Olives, coconuts (row, unprocessed)		
3018	01.27	Coffee beans, tea leaves, cocoa beans, not roasted		
3019	01.28	Spices, aromatic, drug and pharmaceutical crops		
3020	01.11.5, 01.14, 01.19.3, 01.20, 01.3	Vegetables and fruit seeds, other seeds, grass, unprocessed straw and other residues of cereals, seeds for trees and seedlings, planting materials, sugar cane and other raw, unprocessed and untreated products of plant origin n.e.c.		
3021	01.4, except 01.45.3 & 01.49.3	Live animals and raw animal products (unprocessed milk, eggs, natural honey, except raw skins, shorn wool and skins, see line 3022, etc.)		
3022	01.45.3, 01.49.3	Raw fur skins, shorn wool, skins (excluding products of slaughterhouses and industrial meat production, see 1036)		
3023	01.49, part	Other animal products, raw, unprocessed an untreated		
3024	01.7	Hunting and trapping products, raw		
		PRODUCTS OF FORESTRY		
3025	02.2	Wood in the rough - logs, fuel wood and other raw products of forestry		
3026	02.1, 02.3	Forest trees and seeds, wild growing edible products; natural cork, varnish, balsams and other raw products of forestry n.e.c.		
		FISH AND OTHER FISHING PRODUCTS, UNPROCESSED AND UNTREATED		
3027	03	Fish and other fishing products; aquaculture products (raw, unprocessed and untreated)		
		MINING AND QUARRYING PRODUCTS; UNPROCESSED		
3028	05.1, 05.2	Coals, hard coal and lignite		
3029	06.1	Crude petroleum, bituminous or oil shale and tar sands. Note petroleum products - fuels are entered in the row 3118		
3030	06.2	Natural gas, processed (Manufactured gas distributed through mains, heating gas and petroleum gases from refineries should be reported in rows 3118 and 3119)		
3031	07.1	Iron ores		
3032	07.2	Other metal ores		
3033	08.1	Stone, sand, and clay and other raw materials for construction, industrial and craft activities		
3034	08.9	Other mining and quarrying products n.e.c.		
		MANUFACTURING INDUSTRY PRODUCTS		
		Food products and other processed products of plant and animal origin; used as reproduced material		
3035	10.11 except 10.11.4 & 10.12.5	Meat (red meat, including frozen) except live animals and unprocessed and untreated products of animal origin (goes to row s. 1021-1024); raw offal and edible fat and oils		
		Electricity, refined petroleum products for energy purposes, gas (excluding natural gas), steam, hot water, air conditioning (including energy products use for heating)	Account 513	
3115	35.11	Electricity costs		
3116	35.22	Manufactured gas for industrial purposes and for heating - gas distributed through mains (excluding natural gas, see 3030, petroleum gas from refineries, see 3119 and industrial and medical gases, see 3069)		
3117	35.30	Steam and hot water, air conditioning supply services		
3118	19.2	Refined petroleum products - motor, engine and other fuels		
3119	19.2	Petroleum gases - propane, butane etc. (excluding natural gas and industrial and medical gases)		

Source: Statistical Office of the Republic of Serbia

図 A6.1 生鮮原材料及びその他材料投入の費用と期末在庫に関する調査票の抜粋

No.	コード	生産物の記述	材料の費用 (勘定グループ5.1)	期末在庫 (勘定グループ10)
1	2	3	4	5
3000		合計		
		農業製品、植物・動物由来の生鮮品・未加工製品		
3001	01.11.1 - 01.11.4	穀類、すべての種類（米を除く）、穀類の種		
3002	01.11.6 - 01.11.7	緑色マメ類（豆、エンドウ豆、レンズ豆など）		
3003	01.11.8	大豆、落花生（横列）、綿実		
3004	01.11.9	他の油種子 - ひまわり、ごま、亜麻など		
3005	01.11.12	米、玄米を除く		
3006	01.13 except 01.13.7	生鮮野菜		
3007	01.13.7	サトウダイコンとサトウダイコン種		
3008	01.13.8	キノコとトリュフ		
3009	01.15	未加工のタバコ		
3010	01.16	繊維穀物（麻、綿など繊維産業で使用される）		
3011	01.19.1	家畜用の未加工の飼料穀物、栄養物		
3012	01.19.2	花・花の種		
3013	01.21	ブドウ		
3014	01.22-01.23	熱帯・亜熱帯果実（柑橘類、イチジクなど）		
3015	01.24, 01.25 except 01.25.3	ナッツ類以外の果実、樹木・灌木から収穫できる果実（リンゴ、ナシ、チェリー、ベリー類など）		
3016	01.25.3	ナッツ類（アーモンド、ヘーゼルナッツ、クルミなど）		
3017	01.26	オリーブ、ココナッツ（生鮮、未加工）		
3018	01.27	コーヒー豆、茶葉、カカオ豆、焙煎していないもの		
3019	01.28	香料、芳香植物、薬料、医薬品用作物		
3020	01.11.5, 01.14, 01.19.3, 01.20, 01.3	野菜・果物の種、その他の種実、未加工のわら・その他穀類の残留物、樹木・掘種用種、植え付け材料、サトウキビ・植物由来の他の生鮮・未加工・未処理品（他に分類されないもの）		
3021	01.4, except 01.45.3 & 01.49.3	生きて動物や動物の製品（未加工のミルク、卵、天然の蜂蜜、ただし、生皮、羊毛・皮を除く、3022参照）		
3022	01.45.3, 01.49.3	生皮、羊毛、皮（屠畜場及び肉加工場の製品を除く、1036参照）		
3023	01.49, part	他の動物由来の製品、生鮮・未加工、未処理		
3024	01.7	狩猟・捕獲製品、生鮮		
		林産物		
3025	02.2	大まかな木材、丸太、燃料木材、その他の林業による未加工製品		
3026	02.1, 02.3	森林の樹木・種子、野生の食用製品、天然コルク、ワニス、バルサム、その他の林業による未加工製品（他に分類されないもの）		
		漁業、その他の漁獲品、生鮮・未加工		
3027	03	魚、その他の漁獲品、養殖商品（生鮮・未加工）		
		鉱業、採掘製品；未加工		
3028	05.1, 05.2	石炭、硬質炭、亜炭		
3029	06.1	原油、ピチューメン、オイルシール、タールサンド、石油製品（燃料）は3118に記載		
3030	06.2	天然ガス、加工済（ガスを通じて分配される都市ガス、燃料ガス、製油所から送られる石油ガスは3116と3119に記載）		
3031	07.1	鉄鉱石		
3032	07.2	その他の金属鉱石		
3033	08.1	建築、工業、工業用の石、砂、粘土、その他原材料		
3034	08.9	その他の鉱業、採掘製品（他に分類されないもの）		
		製造業の製品		
		植物・動物由来の食品・その他の加工品、再生素材として使用するもの		
3036	10.11 except 10.11.4 & 10.12.5	食肉（冷凍を含む赤肉）、ただし家畜動物、動物由来の未加工・未処理製品を除く（1021-1024に記載）；生の動物、食用脂・油		
		電力、エネルギー目的の石油精製製品、ガス（天然ガスを除く）、蒸気、温水、空調（暖房用のエネルギー製品を含む）	勘定513	
3115	35.11	電気コスト		
3116	35.22	工業目的と暖房用の都市ガス・ガス等を通じて分配されるガス（天然ガス（3030参照）、製油所から送られる石油ガス（3119参照）、工業・医療用ガス（3069参照）を除く）		
3117	35.30	蒸気、温水、空調供給サービス		
3118	19.2	石油精製製品—モーター、エンジン、その他の燃料		
3119	19.2	石油ガス—プロパン、ブタンなど（天然ガスと工業用・医療用ガスを除く）		

データソース：セルビア共和国統計局

Figure A6.2: Extract of questionnaire covering costs of industrial and non-industrial services

No.	CPA code	Product description	Costs of services	Account code
1	2	3	4	5
4000		TOTAL		
		Support services directly linked with the production of goods and services		
4001	01.6 part	Support agricultural services to crop production		
4002	01.6 part	Support services to animal production; veterinary services excluded (row 4044)		
4003	02.10.2, 02.4	Support services to forestry		
4004	09	Mining support services; services to petroleum and natural gas extraction		
4005	13.3	Textile finishing services - bleaching, dyeing, printing etc.		
4006	16.10.9	Drying, impregnation or chemical treatment services of timber and product of wood; support services in the processing of wood and wood products n.e.c.		530
4007	25.5	Forging, pressing, stamping and roll-forming services of metal		
4008	25.6	Treatment and coating services of metals, machining		
4009	24.5	Casting services of metal and steel		
		Subcontracted services in industry and construction, trade services and other intermediation commissions. Note: enter only the value of the services, value of materials of goods excluded		
4010	14, part	Subcontracted operations in textile industry (excluding value of materials)		
4011	15, part	Subcontracted operations in footwear and leather production industry (excluding value of materials)		
4012	16, part	Subcontracted operations in production of processed wood and wood products (excluding value of materials)		
4013	25, part	Subcontracted operations as part of machine industry - processing and finishing materials services (excluding value of materials)		
4014	41, 42, 43	Subcontracted operations in construction		530, 539
4015	-	Other subcontracted operations in production of goods of other enterprises (excluding value of materials), please specify		
4016	46.1	Trade commissions		
4017	-	Other intermediation commissions, please specify		
		Transportation costs, postal and courier services		
4018	49	Land transport of freight, taxi operation services including rental services of land transport vehicles with operator		
4019	50	Water transport		
4020	51	Air transport		
4021	52.2	Support services for transportation (loading, unloading, hauling, towing, parking services, etc., transportation excluded)		531
4022	53	Postal services under universal obligation		
4023	53	Other postal and courier services		
		Repair, maintenance, installation services; conversion, reconstruction and fitting out of transport equipment		
4024	33.1	Repair and maintenance services of fabricated metal products, machinery and equipment, except motor vehicles		
4025	43	Repair and maintenance services of buildings and electrical, plumbing, heating and similar installations		
4026	45.2	Maintenance and repair services of motor vehicles		
4027	95.1	Maintenance and repair services of computers and communication equipment		
4028	95.2	Repair services of personal and household goods		532
4029	33.2	Installation services of industrial machinery and equipment		
4030	29.20.4, 29.20.5	Reconditioning, assembly, fitting out and bodywork services of motor vehicles, except installation, maintenance and repair services		
4031	30.11.9, 30.20.9, 30.30.9	Conversion, reconstruction and fitting out services of other transport equipment, except installation, maintenance and repair services		
		Rentals, rents on land, warehousing and storage services		
4032	68.2, part	Rental costs on buildings and office space owned by legal persons (except rents on land)		
4033	68.2, part	Rental costs on buildings and office space owned by natural persons (except rents on land)		
4034	68.2, part	Rents on private land		
4035	68.2, part	Rents on public/state land		533
4036	77	Rental and leasing services of motor vehicles, machinery, equipment and tangible goods (excluding real estate and financial lease)		
		Expenditure related to the intellectual property (royalties, licence fees, rights of usage, publication, reproduction, transmission, broadcasting and the like), other services n.e.c. Note: services as expenditures; if not capitalised		
4089	58.1	Royalties for the publication of books, magazines, new papers, etc.		
4090	58.2	Royalties and similar payments for usage of software		
4091	59	Royalties for publishing (music & movies, TV series)		
4092	60	Royalties (broadcast rights, etc.) in the production and broadcast of radio and television programs		
4093	71.2	Certification of products and processes		
4094	77.4	Royalties and fees for the use of intellectual property if it is not capitalised		539 or 559
4095	96.01	Laundry and washing of textile and fur		
4096	-	Other industrial and non-industrial services n.e.c. Please specify		

Source: Statistical Office of the Republic of Serbia

図 A6.2 工業・非工業サービスの費用に関する調査票の抜粋

No.	CPAコード	生産物の記述	サービスの費用	勘定コード
1	2	3	4	5
4000		合計		
		財・サービスの生産と直接関連したサポートサービス		
4001	01.6 part	作物生産向けの農業支援サービス		
4002	01.6 part	畜産向けの支援サービス; 獣医サービス (4044) を除く		
4003	02.10.2, 02.4	林業向けの支援サービス		
4004	09	鉱業支援サービス; 石油・天然ガス抽出サービス		
4005	13.3	繊維仕上げサービス - 漂白、染色、印刷など		
4006	16.10.9	木材・木製品の乾燥、塗装、化学処理サービス、木材・木製品の加工サポートサービス (他に分類されないもの)		530
4007	25.5	金属の鍛造、プレス、スタンピング、ロール成形サービス		
4008	25.6	金属の処理・塗装サービス、機械加工		
4009	24.5	金属の鋳造サービス		
		工業、建設、商業サービスの下請けサービス、その他手数料の発生する仲介注: サービスの価値のみを入力すること。財の原材料の価値は除く		
4010	14, part	繊維産業における外注業務 (原材料の価値を除く)		
4011	15, part	履物・皮革製造業における外注業務 (原材料の価値を除く)		
4012	16, part	加工木材・木製品の生産における委託業務 (原材料の価値を除く)		
4013	25, part	機械加工・仕上げ材料サービスの一種としての外注業務 (原材料の価値を除く)		
4014	41, 42, 43	建設業の下請け業務		
4015	-	他の企業の商品生産における他の下請け業務 (原材料の価値を除く)、詳述すること		530, 539
4016	46.1	商業手数料		
4017	-	その他の仲介手数料、詳述すること		
		輸送、郵便、宅配サービス		
4018	49	貨物の陸送、タクシー業務サービス、運転手付き陸送車のレンタルサービスを含む		
4019	50	水上輸送サービス		
4020	51	航空輸送サービス		
4021	52.2	輸送サポートサービス (荷積み、荷下ろし、運搬、牽引、駐車サービスなど、輸送自体を除く)		531
4022	53	郵便サービス (ユニバーサル義務を負うもの)		
4023	53	その他の郵便、宅配サービス		
		修理、保守、設置サービス; 輸送機器からの交換、再構築、取り付け		
4024	33.1	金属製品の、機械・設備の修理・保守サービス、自動車を除く		
4025	43	建物及び電気・配管・暖房等の設置に関する修理・保守サービス		
4026	45.2	自動車の保守・修理サービス		
4027	95.1	コンピューター及び通信機器の保守・修理サービス		
4028	95.2	日用品・家庭用品の修理サービス		532
4029	33.2	産業機械・設備の設置サービス		
4030	29.20.4, 29.20.5	設置、メンテナンス、修理を除く自動車の調整、組立て、整備、車体修理サービス		
4031	30.11.9, 30.20.9, 30.30.9	設置、メンテナンス、修理を除く他の輸送機器のサービスの調整、再組立て、整備サービス		
		賃貸、借地、倉庫、保管サービス		
4032	68.2, part	法人が所有する建物・オフィススペースの賃貸料 (土地の賃貸料を除く)		
4033	68.2, part	自然人が所有する建物・オフィススペースの賃貸料 (土地の賃貸料を除く)		
4034	68.2, part	私有地の賃貸料		
4035	68.2, part	公有地の賃貸料		533
4036	77	自動車、機械、装置、有形財の賃貸・リースサービス (不動産とファイナンスリースを除く)		
		知的財産に関わる支出 (ロイヤリティ・印税、ライセンス料、使用・出版・複製・送信・放送の権利など)、他に分類されないもの 注: 資本化されていない限り、費用としてのサービス		
4099	58.1	書籍、雑誌、新聞などの出版に対する印税		
4090	58.2	ソフトウェアの使用に対するロイヤリティと類似の支払い		
4091	59	出版に対する印税 (音楽、映画、TVシリーズ)		
4092	60	ラジオ・テレビ番組の制作と放送に関するロイヤリティ (放送権など)		
4093	71.2	製品及びプロセスの認定		
4094	77.4	資本化されていない知的財産の使用に対するロイヤリティ及び料金		539 or 559
4095	96.01	繊維製品及び毛皮のクリーニング、洗濯		
4096	-	その他の工業・非工業サービス (他に分類されないもの) 詳述すること		

データソース: セルビア共和国統計局

**Table B6.1 Summary of the impact of capitalization of R&D in the new 2008 SNA**

Indicative impact	Change in the treatment of Research and Development					
	Market producers		Non-market producers			
	Ow n account (1)	Bought-in (2)	Ow n account (3)	Bought in (4)		
Intermediate consumption	0	-500	0	-500		
Non-market consumption of fixed capital	0	0	(+200)	(+100)		
GoS	+1000	+500	(+200)	(+100)		
GVA	+1000	+500	(+200)	(+100)		
Total output	+1000	0	(+200)	-500	(+100)	
Output for ow n final use	+1000	0	+1000	0		
GG Fce or NPISHs Fce	0	0	-1000	(+200)	-500	(+100)
GFCF	+1000	+500	+1000	*500		
Impact on GDP	+1000	+500	0	(+200)	0	(+100)

- (a) For own account value of production is 1000. For non-market producers, consumption of fixed capital in Year 2 is 200.
- (b) For bought-in, value of intermediate consumption is 500. For non-market producers, consumption of fixed capital in Year 2 is 100.
- (c) Year 1 estimates. Estimates in brackets to relate to consumption of fixed capital to impact in Year 2 for non-market producers.

**表 B6.1 2008 SNA が導入した研究開発の資本化による影響の概要**

示唆される影響	研究開発の取り扱い変更					
	市場生産者		非市場生産者			
	自己勘定 (1)	外部購入 (2)	自己勘定 (3)	外部購入 (4)		
中間消費	0	-500	0	-500		
非市場固定資本減耗	0	0	(+200)	(+100)		
営業余剰 (総)	+1000	+500	(+200)	(+100)		
粗付加価値	+1000	+500	(+200)	(+100)		
総産出	+1000	0	(+200)	-500	(+100)	
自己最終使用のための産出	+1000	0	+1000	0		
一般政府最終消費支出又はNPISH最終消費支出	0	0	-1000	(+200)	-500	(+100)
総固定資本形成	+1000	+500	+1000	*500		
GDPへの影響	+1000	+500	0	(+200)	0	(+100)

- (a) 自己勘定の生産の値を1000とする。非市場生産者の2年目の固定資本減耗を200とする。
- (b) 外部購入の中間消費の値を500とする。非市場生産者の2年目の固定資本減耗を100とする。
- (c) 1年目の推計。括弧内の推計値は固定資本減耗に関係し、非市場生産者の2年目に影響を与える。